

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Martes 16 de noviembre de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.561

## Este verano se registraron más incendios pero se quemó menos superficie que en 1992

En la pasada campaña contra incendios se registró en la provincia un total de 78 incendios, uno más que durante el verano pasado.

Sin embargo, la cantidad de superficie afectada se ha reducido respecto al ejercicio anterior. El terreno forestal que ardió el año pasado llegó a las 38 hectáreas, reduciéndose este año en una unidad, según el balance definitivo hecho público por la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio.

La mayoría de la superficie que ardió correspondió a terreno desarbolado ocupando el 87 por ciento de las 256 hectáreas afectadas.

En cuanto a las causas que

originaron los fuegos de la provincia, se desconoce en la mayoría de los casos, pues se establecen como no clasificados 32 de los 78 incendios registrados. Las negligencias humanas ocupan el segundo lugar, con 23 fuegos, los rayos originaron 14 y nueve han sido intencionados.

El índice de siniestrabilidad, que relaciona la superficie quemada con el espacio arbolado total, es, junto a la de Valladolid, la más baja de la región autonómica.

La Dirección General del Medio Natural de la Consejería de Medio Ambiente de la Junta ha calificado los resultados de esta campaña de excelentes.

(Pág. 5)

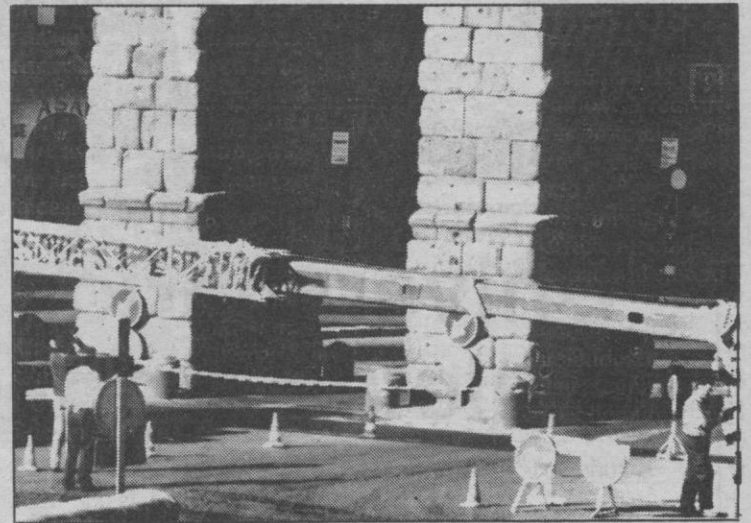
## El corte de tráfico está dañando a la economía segoviana, según Zamarriego

"El corte de tráfico bajo el Acueducto está produciendo un daño irreparable a la economía segoviana", aseguró a esta Redacción el ex alcalde de Segovia, Emilio Zamarriego Monedero.

A su juicio, la medida era necesaria, pero se ha llevado mal a cabo. "Se hicieron diferentes estudios de tráfico y de movilidad urbana enfocados a ese corte, que no se han tenido para nada en cuenta antes de la decisión definitiva", explicó Zamarriego.

El ex alcalde considera que hubiera sido precisa una planificación, y, sin embargo, "se han ido haciendo las cosas sobre la marcha, con improvisaciones constantes, ocasionando múltiples trastornos tanto a los residentes como a los visitantes.

Zamarriego piensa que el tu-



Zamarriego cree que el comercio ha salido perjudicado.

PEÑALOSA

rismo y el comercio segovianos han salido muy perjudicados con el corte, al trascender fuera de la

ciudad la idea de que "aquí es imposible circular".

(Pág. 4)

### AL DIA

5 Detenido el autor de varios robos en Villacastín.

5 Alrededor del 30% de los muertos en carretera no se contabiliza.

11 Bécker plantea acogerse a la cesión del IRPF.

12 "El verdadero enemigo del Pacto Social es la crisis".

14 Los ex comunistas italianos dan un ultimátum al Gobierno para que dimita.



Los socialistas aseguran que la Junta de Castilla y León financia empresas en quiebra.

PEÑALOSA

Dicen que se financian empresas privadas cercanas al PP

## Los socialistas acusan a la Junta de "haber perdido la vergüenza"

Los parlamentarios socialistas por Segovia en las Cortes de Castilla y León, han acusado hoy al Gobierno regional de haber "perdido la vergüenza y el sentido de la realidad" con los presupuestos de la Comunidad para 1994.

Según ha dicho en conferencia de prensa Miguel Ángel Trapero, en estos presupuestos crece la ayuda a empresas privadas donde el PP tiene intereses.

Asimismo indicó que el PP de Castilla y León hace lo contrario de lo que anuncia a nivel nacional y, por ejemplo, presenta unos presupuestos que son "irresponsables, despilfarradores, que no fomentan la inversión ni los puestos de trabajo y tremendamente ideoló-

gicos porque financian empresas privadas con grandes problemas económicos, cercanas al PP".

*"Los presupuestos son irresponsables, despilfarradores y no fomentan la inversión ni la creación de puestos de trabajo"*

Trapero aseguró que el Gobierno regional ha destinado más de 10.000 millones de pesetas a empresas en quiebra o poco rentables, que no han generado la creación de puestos de trabajo. "Con estos fondos desorbitados —dijo— se financian empresas en quiebra o donde tiene intereses el Partido Popular, como Cristalloyd, donde los directivos y el asesor jurídico son del PP, o ayudas desafortunadas a Hispano-Textil, que ha cerrado y no se sabe lo que ocurre. Esta política de transferencias a empresas privadas no produce puestos de trabajo".

(Pág. 3)

## Fallece, víctima de un cáncer, el alcalde de Torrecaballeros

Silverio de Lucas, de 60 años de edad, alcalde de Torrecaballeros, falleció a media mañana de hoy, víctima de un cáncer.

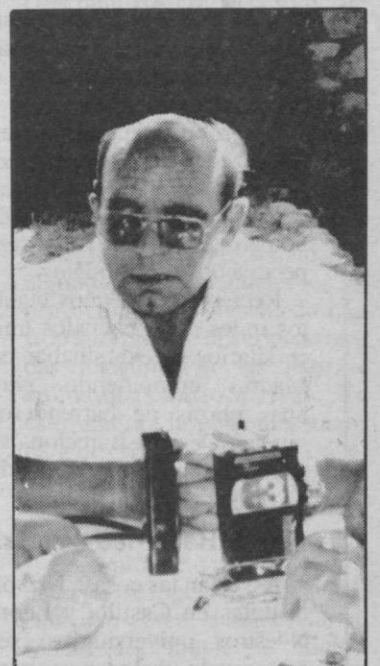
De Lucas, quien fuera primer edil de la localidad segoviana desde las primeras elecciones democráticas luchó por el impulso de la localidad.

La capilla ardiente ha sido instalada en el salón del plenos del Ayuntamiento que durante tantos años presidió, y permanecerá instalada durante toda esta noche.

Los restos mortales de Silverio de Lucas recibirán mañana por la mañana sepultura en el cementerio municipal de Torrecaballeros.

El Ayuntamiento prevé realizar en los próximos días un acto homenaje.

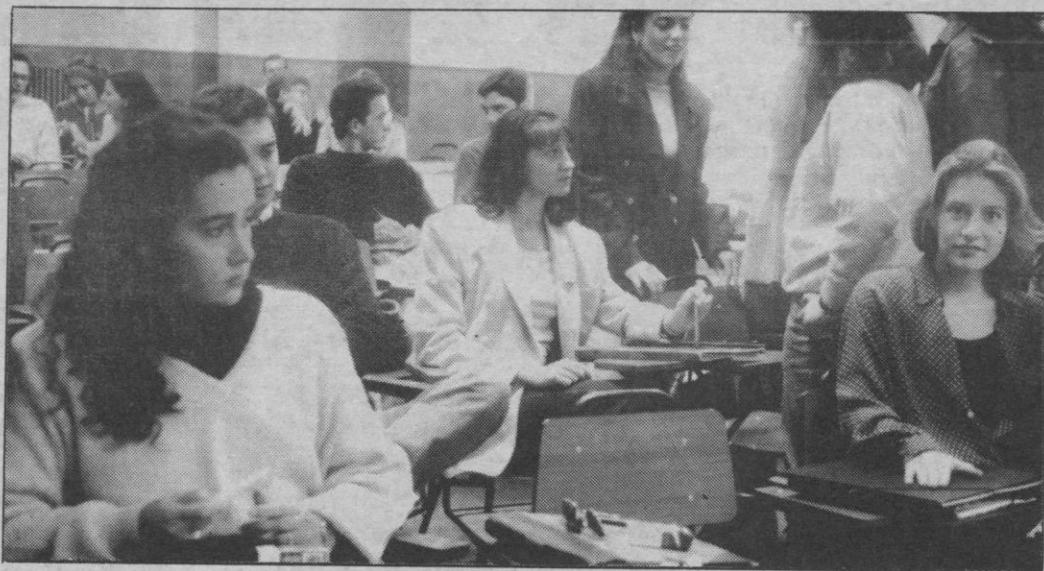
(Pág. 8)



Silverio de Lucas.

PEÑALOSA





- Difícil colocación para los universitarios al final de sus estudios.

## “Universitarios con las maletas preparadas”

SATURNINO LORENZO GARCIA

No es infrecuente oír comentarios respecto a que las autoridades políticas estén empleando la universidad como colchón que amortigüe lo que sería un crecimiento exponencial del paro por morde la incorporación de la población juvenil. Hay quien dice que la universidad es un entretenimiento caro para muchos que no deberían estar allí.

Dejando al margen lo que pueda haber de macroeconomía y de demagogia en ambas afirmaciones, el acceso a los supuestos niveles superiores de formación académica por parte de un estrato cada vez más amplio de la población no parece, en ningún caso, una mala noticia. Máxime mientras sigamos padeciendo la miopía social de valorar la dignidad del trabajo, de los trabajos, por no se sabe qué extraños raseros, y no terminamos de entender qué significa la palabra cultura, ni cómo se accede a ella.

Lo que parece cada vez más claro es que las realidades universitarias y laborales no terminan de encontrarse. Se articulan medios, se crean sociedades bienintencionadas, pero — hoy por hoy — el mercado laboral de trabajo no cae extasiado ante ningún título y se miden/precisan/ valoran/exigen otras cosas que frecuentemente no dan las aulas.

La titulitis sigue siendo, en muchas demandas de empleo, una condición “sine qua non”, pero más que nada por no perder competitividad respecto a otros candidatos.

Recientemente unos cuantos miles de licenciados universitarios se examinaban en Madrid compitiendo para unas plazas de barrenderos municipales. En Barcelona se aglomeraban ante la demanda de conserjes en un hotel.

### Hacer las maletas

Así están las cosas. No son distintas en Castilla y León. Nuestros universitarios, según revela una encuesta rea-

lizada por TELECYL para la Agencia de Noticias de Castilla y León ICAL, no parecen desanimarse por ello. El 75% de los estudiantes castellano-leoneses esperan encontrar algún trabajo relacionado con los estudios que cursan.

Sin embargo, el 65% de ellos son conscientes de que para conseguirlo tendrán que hacer las maletas: el 33,6% piensan que en el resto de España habrá algún hueco para ellos; el 10% otean el panorama en cualquier país del extranjero y el 21% están dispuestos a desplazarse “donde sea”.

Menos mal que con un corazón joven, una maleta breve y habituados como están a la emigración académica, la búsqueda geo-profesional se desdramatiza. No es una “fuga de cerebros”, en el sentido chauvinista; ni marchan a ponerse el mundo por montera.

Nuestros universitarios sólo aspiran a un trabajo vinculado a los estudios que eligieron e intuyen que no hay mucho que encontrar en el ámbito inmediato; así que no hablen de crisis coyuntural nuestros gobernantes, porque a lo que asistimos es a un “crack” estructural que no se resuelve con aspirinas.

El predecible “éxodo” diluirá responsabilidades y amortiguará el dolor de meningitis de cada potestad, pero el panorama será el que sigue: el 29,6% de los casi 100.000 universitarios de la región están dispuestos a dejarse los nudillos llamando a la puerta del empleo público. Ya se sabe, “algo seguro y de horario cómodo” en la mayoría de los casos, salvo privatización.

29.000 jóvenes que se dejarán cejas y codos, para ir en una selección —a veces todo menos natural— ir rebajando pretensiones y sumando frustraciones. Arquitectos examinándose del Estatuto de Autonomía; licenciados en Bellas Artes declamando un título al azar de la Constitución y un historiador, máster en Archivos, acarreado madera en la prueba de selección de la Di-

putación provincial.

### Eterno candidato

17.000 candidatos a 230 plazas de ordenanzas del Ayuntamiento de Madrid; junto al antiguo matadero municipal de la capital de España había ya alguno de nuestros titulados superiores. La segunda y última de las preguntas que tenían que responder no tiene desperdicio: “especifique qué persona depende del encargado general primero del servicio de asistencia interna y ceremonial” (El País, 12.nov.93, última página).

Suerte han tenido las autoridades políticas, porque el 64,4%, es decir la mayoría natural, han puesto su retina en otros caladeros. Son los que prefieren como hábitat profesional una empresa privada: de ellos 35.200 nuevos lectores de las páginas de ofertas de empleo, cada vez más reducidas como bien saben los gerentes de los periódicos de por aquí.

El negocio de la década va a ser alquilar grandes espacios urbanos para convocar a los aspirantes a auxiliar administrativo, imprescindible Máster en Finanzas. Pero, afortunadamente, la empresa privada tiene más capacidad de adaptación a la realidad y no dejará de haber hueco flexible para gente con ganas de trabajar, todo ello si la agilidad administrativa termina por convencer a nuevas empresas para que se instalen en estos pagos.

Y si no vienen, podrían prestar atención los gestores de la res pública a ese 29,2% de estudiantes que están dispuestos a montar su propia empresa. Que no tengan que poner un nombre inglés o italiano a su idea, a su empresa para recibir apoyo, o irse fuera para desarrollar un proyecto válido.

Hay tantas cosas que hacer: leo que un salmantino, número uno en el examen del MIR 93 y estudiante de la Universidad de Valladolid, ha escogido Madrid para formarse. Lógico. Se va el uno, ¿se irán todos?.

## El tándem Alberdi-Belloch

JUSTO AZNAR  
Asoc. Pro Vida

Que la vida humana empieza con la fecundación, hoy no hay científico o profesional de la medicina que lo ponga en duda. Para ejemplo, recuerden las manifestaciones de uno de los principales abortistas de nuestro país, Pere Enguix, manifestando públicamente en la televisión que desde la fecundación hay vida humana.

Que la vida humana es un bien protegible por nuestra Constitución, parece que es una realidad jurídica claramente definida en la propia y en recientes resoluciones del Tribunal Constitucional.

Que con la nueva ley de plazos, que el tándem Alberdi-Belloch quiere promover, se antepone un derecho no fundamental, como es el derecho de la madre a terminar con su gestación (por decirlo más claramente, a terminar con la vida de su hijo) a un derecho fundamental del hijo, como es el derecho a la vida, lo entiendo hasta el más lego en derechos humanos.

Que sacar del Código Penal una parte del mismo, para intentar aprobarlo sin el requerido consenso de la mayoría de la Cámara que una ley que aborda derechos fundamentales requiere, es, cuando menos, una imprevisible chapuza legal y creo que no habrá quien lo discuta.

Por todo ello, yo me pregunto, si proponer una ley de plazos

supone legislar contra los más elementales principios biológicos. Si parece una disposición que raya, si no sobrepasa, la anticonstitucionalidad. Si parece una maniobra política jugando al borde de lo democrático. Si es anteponer un derecho de la madre, de indudable inferior rango, al derecho fundamental de su hijo a la vida. Si todo esto es así, ¿cómo es posible que el tándem Alberdi-Belloch se pueda saltar, en un estado de derecho, las más elementales reglas de bien hacer parlamentario, para intentar legislar en contra de la biología, la jurisprudencia y la ética?

¿No será que con este proyecto de ley estén tratando de lanzar una columna de humo sobre la dramática realidad económica de nuestro país?

Espero que si los nacionalistas catalanes y vascos no han tenido empacho en pactar con el partido en el poder, para sacar adelante unos proyectos políticos que únicamente giran alrededor de su ombligo. Espero que si al Partido Popular no le importa un pacto de Estado con González de cara a la Europa que nos quiere deglutir.

Espero que todos ellos, en cambio, tengan la vergüenza torera de no consentir que el tándem Alberdi-Belloch, se salte la biología, la jurisprudencia y la ética, con tal de sacar adelante una ley de plazos, que lo único que va a permitir es que en nuestro país se incremente de forma drástica el número de seres humanos eliminados antes de nacer.

## El peso de la educación

22 FIRMAS

Somo un grupo de mujeres que actualmente estamos siguiendo un curso sobre “Cuidadora de niños/as y fomento de actividades de ocio y tiempo libre”, organizado por la Asociación de Mujeres San Mateo.

Un día de clase, reflexionando sobre temas relacionados con el curso y más concretamente sobre la educación para la salud, nos surgió la siguiente inquietud y todos estos interrogantes:

¿Saben ustedes la cantidad de peso que día a día llevan los niños/as sobre sus espaldas? ¿Son necesarios tantos libros, sus correspondientes cuadernillos de trabajo y otros cuadernos, sin olvidar diccionarios y resto de material escolar? ¿Cómo estará su columna vertebral dentro de unos años?

Ante esta situación se nos ocurren varias soluciones, pero carecemos de los recursos y medios necesarios para poder realizarlas. Por ello, nos dirigimos a aquellos organismos directamente implicados para que reflexionen, busquen y den una solución inmediata.

A los fabricantes que se esmeran en comercializar cualquier muñeco, monigote o artilugio de moda, ¿no han pensado en dise-

ñar una cartera con ruedas “tipo carrito de la compra”?

Al Ministerio de Educación y Ciencia, ¿no habría posibilidad de instalar en los centros de educación a partir de primaria unas taquillas para que cada alumno dejara su material?

A los medios de comunicación para que difundan este escrito, de manera que toda la sociedad reflexione ante la situación y los “responsables” den la respuesta rápidamente, pues los perjudicados son los niños/as de hoy, futuros hombres y mujeres de mañana.

Las opiniones expresadas en esta sección no reflejan necesariamente el parecer editorial del periódico y los contenidos son responsabilidad exclusiva de sus autores. Tampoco se admitirán los documentos literarios firmados con seudónimos o con iniciales que oculten la verdadera identidad de los remitentes, a excepción de aquellos autorizados por esta Dirección.



Los parlamentarios socialistas en las Cortes de Castilla y León, Miguel Angel Trapero y Angel Fernando García Cantalejo han acusado hoy al Gobierno regional de haber "perdido la vergüenza y el sentido de la realidad" con los presupuestos de 1994, que se debatirán en los próximos días. Asimismo han indicado que crecen las ayudas a empresas privadas donde el PP tiene intereses, mientras que no fomentan la inversión ni los puestos de trabajo, en un momento de crisis económica por el que atraviesa el país.



García Cantalejo y Trapero presentarán varias enmiendas referidas a Segovia.

PEÑALOSA

Trapero asegura que sólo aumentan las ayudas a empresas que interesan al PP

## El PSOE dice que la Junta "ha perdido la vergüenza" con los presupuestos

AURELIO MARTIN

Los presupuestos de Castilla y León para 1994 ascienden a 217.000 millones de pesetas más unos 96.000 millones de la Comunidad Europea (CE), destinados a la Política Agraria Comunitaria (PAC). Aunque han puesto de manifiesto un descenso de las inversiones en Segovia, los parlamentarios socialistas no han querido referirse a la cifra concreta destinada a esta provincia, "porque no son cantidades homogéneas".

No obstante, las inversiones reales en Segovia en partidas provincializadas ascienden a 7.300 millones de pesetas pero, a juicio del PSOE, "al final eso no coincide con la realidad" y en esas cantidades van incluidos proyectos financiados al 50% por el Fondo de Cooperación Interterritorial (FCI), incluido en los Presupuestos Generales del Estado.

La valoración que ha hecho Miguel Angel Trapero de los presupuestos de la Comunidad de Castilla y León para 1994 es "absolutamente negativa y la Junta ha perdido la vergüenza y el sentido de la realidad al presentar unos presupuestos como éstos en una época de crisis, donde aumenta el paro y baja el crecimiento".

Según Trapero, el PP de Castilla y León hace lo contrario de lo que anuncia a nivel nacional y, por ejemplo, presenta unos presupuestos que son "irresponsables, despilfarradores, que no fomentan la inversión ni los puestos de trabajo y tremendamente ideoló-

gicos porque financian empresas privadas con grandes problemas económicos, cercanas al PP".

### Disminuye la inversión

En su línea de crítica, Trapero indicó que el gasto corriente aumenta un 10,76%, mientras que el descenso real de la inversión se situará en un 9,7%, cuando la Administración central lo aumenta en un 13%. Como ejemplo de lo "descarado" del descenso citó la bajada del 24% en las inversiones de Sanidad y Servicios Sociales, y de un 6% en las de las consejerías de Medio Ambiente y Cultura.

Entretanto, a juicio de Trapero, aumenta el endeudamiento y el déficit presupuestario en un 10% y se reducen los recursos a viviendas socia-

les y las transferencias al sector público y corporaciones locales, mientras que aumentan las transferencias de capital al sector privado.

Tras lamentar que la Junta haya eliminado el programa de arreglo de carreteras de las diputaciones provinciales, Trapero aseguró que el Gobierno regional ha destinado más de 10.000 millones de pesetas a empresas en quiebra o poco rentables, que no han generado la creación de puestos de trabajo.

"Con estos fondos desorbitados —dijo— se financian empresas en quiebra o donde tiene intereses el Partido Popular, como Crystalloyd, donde los directivos y el asesor jurídico son del PP, o ayudas desafortunadas a Hispano-Textil, que ha cerrado y no se sabe lo que ocurre. Esta política de transferencias a

empresas privadas no produce puestos de trabajo".

Miguel Angel Trapero ha destacado como "guindas" y "perlas" representativas de la "incapacidad de gestión de la inversión o de partidas que aparecen en los presupuestos y luego no se ejecutan", la segunda fase de las obras del Jardín Botánico y los 71 millones para el edificio administrativo de usos múltiples.

### 1.000 enmiendas

El PSOE va a presentar un total de 1.000 enmiendas a los presupuestos de la Junta para 1994, con el fin de aumentar la inversión y restablecer los equilibrios económicos y las transferencias a las corporaciones locales. Como portavoz socialista en la Comisión de Sanidad, Trapero denunció que han disminuido una quinta parte los fondos destinados a centros de salud, por lo que entre las enmiendas se va a pedir una partida para la construcción del de San Ildefonso-La Granja.

Otras de las enmiendas socialistas que tendrán repercusión en Segovia, según Angel F. García Cantalejo, son las referidas al aumento de partidas para campings municipales, quitan 35 millones de una partida para ayuda a agencias de viajes, y para el desarrollo de turismo rural, a base de restar 20 millones de subvenciones para viajes de cocineros de la región con el fin de que asistan a concursos internacionales de gastronomía, lo que debe ser una cuestión de la iniciativa privada, a juicio de García

### Casa de la Moneda

A.M.

Angel Fernando García Cantalejo ha comentado a los periodistas algunas de las enmiendas socialistas que hacen referencia a Segovia, como la inclusión de una partida de 50 millones de pesetas para la Casa de la Moneda, de acuerdo con el compromiso adquirido por el consejero de Cultura, Emilio Zapatero, de aportar lo mismo que la Administración central. También se reclaman 10 millones para la rehabilitación del Ayuntamiento de Fuentepelayo, "teniendo en cuenta que la Junta ha invertido cantidades desorbitadas sólo en los ayuntamientos del PP", según García Cantalejo, y otros 10 millones para la rehabilitación de un edificio de usos múltiples en Muñoveros.

Otra de las enmiendas se refiere a la inclusión de 10 millones, para la recuperación del paseo arbolado entre La Granja y Segovia. Asimismo se va a promover la inclusión en los presupuestos de proyectos para arreglo de caminos rurales, por considerarlo importante para la comunicación entre los municipios, como los de Zarzuela a Aguilafuente y de Escarabajosa a Cantimpalos por Mozoncillo.

## La FES pide que se establezcan puestos fijos para la venta realizada por las gitanas

A.S.

El presidente de la Federación Empresarial Segoviana, Carlos Gila Lorenzo, pidió ayer en la reunión mensual de la junta de seguridad el establecimiento de puntos fijos de venta para las gitanas que habitualmente ofrecen sus productos de forma ambulante cerca de los monumentos más representativos de la capital.

En la reunión, a la que asistieron representantes de las agrupaciones empresariales de la hostelería y el comercio, se destacó la "mala imagen" que supone para la ciudad el hecho de que en ocasiones las gitanas molesten a los turistas a la hora de vender sus productos.

Un portavoz de la FES aseguró que con esta medida "no se pretende que estas personas dejen su actividad, sino que lo hagan de una forma correcta y en igualdad de condiciones".

El gobernador civil acogió favorablemente esta propuesta, y prometió a los empresarios llevar a cabo las acciones oportunas.

La intención del delegado gubernamental es que se establezcan puntos de venta fijos en las mejores condiciones de habitabilidad para las gitanas, de manera que puedan desempeñar su trabajo con comodidad.

## El Ayuntamiento aprueba el PRICO en la calle Real

A.S.

La Comisión de Gobierno Municipal aprobó hoy el proyecto de rehabilitación integral del comercio (PRICO) en la calle Real; que supone además una aportación por parte del Ayuntamiento de 11 millones de pesetas.

Las obras que se contemplan en el proyecto se refieren a la instalación y dotación de servicios públicos con acceso desde la bajada de La Canaleja, la instalación de una fuente en la plaza del Corpus, la reposición y reparación del alumbrado público; así como dotación de mobiliario urbano y diversas reparaciones en la pavimentación de la calle.

José Ignacio García, primer teniente de alcalde, señaló que algunas ideas apuntadas en el proyecto inicial presentado han sido suprimidas al ser presentadas objeciones en las distintas comisiones informativas. En este sentido, la polémica mampara de cristal a instalar sobre el murete de piedra de la bajada de La Canaleja finalmente no será instalada.

En el proyecto aprobado tampoco se recoge la retirada del cableado aéreo, aunque García señaló que el municipio solicitará a la Junta una subvención específica para este asunto.



## LA POLITICA MUNICIPAL A EXAMEN (III)



Zamarriego emite su voto en la moción de censura mediante la cual accedió a la Alcaldía de Segovia.



Zamarriego, en una rueda de prensa como alcalde de la ciudad.

Según Zamarriego, quien considera que la medida era necesaria pero "se ha hecho mal"

## "El corte de tráfico está produciendo un daño irreparable a la economía segoviana"

Emilio Zamarriego Monedero es por el momento el alcalde más breve en la reciente historia democrática del Ayuntamiento de Segovia. Presidente de la corporación mu-

nicipal el 24 de septiembre de 1986 tras el triunfo de la moción de censura interpuesta por la entonces Coalición Popular contra el alcalde socialista, Miguel Angel Trapero,

Zamarriego se mantuvo al frente del Ayuntamiento hasta nueve meses después, coincidiendo con el final de la segunda legislatura democrática.

JESUS MARTINEZ CALLE

**Pregunta.**— ¿Qué le pareció la decisión de cortar el tráfico bajo los arcos del Acueducto y las actuaciones que se están llevando a cabo en el monumento segoviano?

**R.**— El tráfico bajo el Acueducto está bien cortado: no tengo ninguna duda al respecto, como tampoco tengo duda de que se ha hecho mal. Se está produciendo un daño irreparable a la economía segoviana. Se hicieron diferentes estudios de tráfico, de movilidad urbana, enfocados precisamente al corte de la circulación bajo el monumento romano que no se han tenido en cuenta para nada antes de la decisión última.

Hubiera sido necesaria una planificación perfectamente definida, clara y anticipadamente anunciada, una señalización que no ofreciera ningún género de dudas, a la vez que una difusión de esta medida sin regateo de medios que sirviera de proyección turística de Segovia con respecto al Acueducto, y de invitación a venir sin problemas de tráfico a disfrutar de la ciudad.

Se han ido haciendo las cosas sobre la marcha, con improvisaciones constantes, ocasionando múltiples trastornos tanto a los residentes como a los visitantes. Considero muy grande el daño hecho al turismo y al comercio segoviano, de consecuencias muy graves, al trascender fuera de nuestro municipio, en la provincia y fuera de ella que "a Segovia no hay quien vaya, es imposible circular". Y no es así. No se han hecho las cosas bien.

Hay que abrir la calle Coronel Rexach, habilitar aparcamientos en superficie: Huerta del Seminario, alrededores plaza de toros, etc. Conseguir la ocupación constante del parking subterráneo junto a la estación de autobuses, agilizar la construcción de otros nuevos, optimizar el funcionamiento de los autobuses urbanos,... Y sobre todo programación, organización y promoción.

**P.**— ¿Cómo ve ahora desde fuera el Ayuntamiento de Segovia?

**R.**— Con una perspectiva completamente distinta. Formando parte de la corporación municipal se tiene la responsabilidad y la obligación de convertir en realidad los proyectos y el programa presentado a los ciu-

dadanos, gracias al que resultas elegido. Hay que tratar de resolver los problemas de la ciudad, trabajar día a día, mantener la ilusión con un objetivo claro sin caer en la decepción ante los múltiples obstáculos que sobre la marcha se van presentando.

La dirección y la gestión del Ayuntamiento de Segovia debió y debiera ser asunto fácil. Los grandes problemas tienen soluciones y metas coincidentes en su mayor parte para todos los miembros del Consistorio. Llega después la lentitud de la maquinaria administrativa, la burocracia, la lucha política,... y temás fáciles se convierten en difíciles, confusos y multitud de proyectos se pierden y se quedan en nada.

Desde fuera y desde un cono-

cimiento de la ciudad realista y profundo, se ven las cosas de forma diferente. El peso de la responsabilidad se diluye, se reparte en mayor grado y en ese compartir te desprendes de obligaciones, a la vez que exiges a quienes ahora nos dirigen la solución de todo lo pendiente.

### Diálogo

**P.**— ¿El Ayuntamiento continúa con gobiernos en minoría?

**R.**— Todo tiene sus ventajas y sus inconvenientes. Indudablemente es más cómodo el gobierno en mayoría y posiblemente, a corto plazo, más eficaz. Sin embargo, se puede caer en el desprecio de las minorías, en no contar para nada con la opinión y las propuestas de la oposición, en muchos casos, positivas y convenientes. (...)

En el Ayuntamiento de Segovia se han cometido muchos equívocos y se siguen cometiendo, no achacables en absoluto a la situación de gobiernos en minoría. Si existe diálogo, si se comparten las responsabilidades, si hay transparencia en la gestión y se convoca a todos los grupos cuando existen problemas y hay éxitos todo puede resultar más fácil. No es habitual ese estilo, ni antes tampoco lo fue, y así nos va. Muchos de los problemas pendientes de la ciudad de ahora y de antes, juntos, se hubieran o se pueden resolver.

**P.**— ¿Qué opinión le merece el posible pacto PP-CDS?

**R.**— La política de pactos es siempre positiva, siempre que cada grupo conserve intacta su identidad política.

### Hay muchos problemas pendientes

J.M.

**P.**— ¿Qué recuerdos tiene de su paso por el Ayuntamiento de Segovia?

**R.**— (...) Fue una legislatura de la que guardo no obstante un recuerdo muy grato y muy especialmente del trato humano en que nos movimos. (...) Deseo recordar que pese a los muchos problemas pendientes se solucionaron otros muchos e importantes. Se ha construido el embalse del Pontón, se realizan las obras de la depuradora general de la ciudad, se construyó el polideportivo cubierto, se amplió el Parador de Turismo, se cuidan y reestructuran los jardines, zonas verdes y del cinturón de la ciudad, etc.

Y siguen proyectos añejos aún pendientes: Jardín Botánico, piscina cubierta, carreteras de circunvalación, centros universitarios gratuitos, Casa de la Moneda, promoción industrial, autovía San Rafael-Segovia y autovía Segovia-Aranda de Duero conectando con la autovía N-1, vía de comunicación esta última por la que entraría fácilmente el turismo procedente de diversos países europeos, reducciones fiscales para la promoción del comercio y la industria.

### Una ciudad sin problemas de urbanismo estaría muerta

J.M.

**P.**— ¿El urbanismo continúa como asignatura pendiente de la ciudad?

**R.**— El urbanismo en una ciudad es y será siempre un problema vivo. Una ciudad con todos los problemas de urbanismo resueltos sería una ciudad muerta. Este tema está muy ligado con el tráfico, el turismo, la conservación de su patrimonio cultural, el desarrollo industrial.

Tenemos que conocer la ciudad en donde vivimos y qué clase de ciudad queremos y quieren nuestros hijos para el futuro. Solucionar a gusto de todos y aprobar definitivamente los planes de ordenación urbana de Segovia es complicado y difícil, pero absolutamente necesario. Hay muchos intereses encontrados. Y hay concepciones de la ciudad totalmente opuestas.

Aquí sí juegan e intervienen muy directamente las ideologías políticas. Edificios altos o bajos. ¿Más zonas verdes? Equipamientos educativos, sanitarios, culturales, deportivos, etc. ¿Dónde? El Ayuntamiento no dispone de suelo. ¿Expropiaciones? Opino que el municipio lleva ya mucho tiempo con este debate, ha invertido mucho dinero y hay material y formación suficiente para acelerar y solucionar la planificación que la ciudad precisa ahora.



## Un 30 por ciento de los muertos en carretera no se contabilizan

F. DESCALZO

El oftalmólogo segoviano Mario Esteban de Antonio, ha indicado que en las estadísticas de accidentes de tráfico utilizadas en España no se contabiliza aproximadamente al 30 por ciento de los fallecidos por este motivo.

Esteban de Antonio ha reconocido que "en España estamos atrasados en cuanto a los datos que se manejan sobre muertos en carretera", y ha explicado que las cifras españolas no se admiten en Europa y deben ponderarse para corregirlas.

"En España se contabilizan como muertos a aquellas personas que fallecen en el transcurso de las 24 horas siguientes al accidente, mientras en Europa se tienen en cuenta los muertos a lo largo de un mes", ha indicado el doctor Esteban. La corrección se realiza estimando una suma adicional de un 30 por ciento aproximadamente. El 65 de los por ciento de los implicados mortalmente fallece en las 24 horas que siguen al accidente. "Por tanto, las cifras de fallecidos están infravaloradas respecto a las registradas en el resto europeo".

Esteban de Antonio, que es también presidente de la Sociedad Española de Ergo-oftalmología (visión y actitudes profesionales en el trabajo), ha participado como el único representante español en el congreso convocado por la Prevention Routiere, celebrado en París para la prevención de accidentes de tráfico.

En el congreso internacional, este oftalmólogo residente en Sepúlveda, realizó una ponencia sobre visión y tráfico. También asistieron otros especialistas, ingenieros y técnicos en iluminación de vehículos y carreteras del tráfico nocturno.

Un aspecto en el que España puede ser pionera está referido a la obligación de realizar el reconocimiento médico para obtener el permiso de conducir y que no existe en el extranjero. También ha señalado como medida que mejorará la seguridad vial la instalación de un piloto de frenada instalado en el centro de luneta trasera. "Creo que se acabará imponiendo en España, pues se percibe también en los vehículos que anteceden al situado inmediatamente anterior", explica Mario Esteban.



Mario Esteban de Antonio. A.S.

La superficie afectada en la última campaña se ha reducido

## El verano pasado se registró un mayor número de incendios que en el anterior

Según la información oficial definitiva, este verano se han registrado más incendios aunque la superficie afectada se ha reducido ligeramente. Segovia continúa siendo una de las menos castigadas por el fuego en Castilla y León.

F. DESCALZO

Los 78 incendios registrados en la provincia durante el verano pasado han afectado a una superficie total de 293 hectáreas. La mayoría correspondientes a espacio desarbolado, con 256 hectáreas, y el resto, 37,17 hectáreas, a terreno forestal, según los datos oficiales facilitados por la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio.

La Dirección General del Medio Natural ha calificado de excelente la última campaña contra incendios.

El número de siniestros ha seguido una trayectoria ascendente aunque de forma irregular. De los 67 registrados en 1989 se ha llegado a los 78 actuales pasando por los 98 en 1990, 45 en 1991 y 77 durante el verano pasado.

La superficie arbolada afectada sí se ha reducido de forma importante en este quinquenio. De las 137 hectáreas quemadas en 1989 se pasó a 122 en el 90, 13 en el 91, 38 el año pasado y 37 este verano. El conjunto de terreno desarbolado afectado ha descendido en toda Castilla y León, pero no se han facilitado datos provinciales en este último aspecto.

De esta forma, la media de superficie arbolada afectada



ARCHIVO

El tamaño medio de los incendios forestales se redujo a la mitad.

por los incendios se ha reducido a la mitad aproximadamente.

El índice de gravedad también ha evolucionado con una tendencia descendente de manera continua.

La siniestrabilidad del espacio arbolado, que se mide por la relación entre superficie quemada y la forestal total, es de 1,9, la más baja de la Comunidad Autónoma después de Valladolid. Mientras, la siniestrabilidad, que relaciona toda la superficie afectada por el fuego y la total arbolada, se sitúa en el 7,7, cifra inferior a

la media de Castilla y León (20), ocupando el quinto lugar más bajo.

La gravedad, calculada por la división entre la superficie arbolada que ardió y el número de incendios producidos, es igualmente la tercera menos significativa de la región.

### Origen desconocido

Por causalidad, en el mayor número de casos, 32, se desconoce su origen, seguido de las negligencias humanas que han causado 23 de los 78 incendios registrados. Los rayos han provocado 14 fuegos y han sido

intencionados los nueve restantes.

La mayoría de superficie afectada (25 hectáreas) la causaron los rayos, nueve hectáreas lo fueron por negligencias, 1 hectárea el fuego intencionado y 2,1 causas desconocidas.

### Recursos

Los recursos humanos que la Consejería ha dispuesto para la provincia estuvo compuesta por 17 cuadrillas de trabajadores contratados de forma directa por la Junta en régimen de empleados fijos-discontinuos, que integraban 178 trabajadores, y cinco grupos más pertenecientes a empresas privadas y que componían 40 personas. En total han sido 218 trabajadores los que permanecían en turnos de alerta continua para la extinción de incendios.

Los medios mecánicos disponibles en la provincia han estado compuestos por varios camiones autobomba y un helicóptero, con base fija en la localidad de Cantalejo, que ha registrado más de 41 horas de vuelo. Segovia y Soria constituyen las únicas provincias que no han dispuesto de aviones ligeros.

El 80 por ciento del parque aéreo de la Comunidad se sufragó por la Junta, en el que existen 41 camiones autobomba, 19 carroceras y 4 Land Rover, 17 helicópteros y 13 aviones.

La provincia de León fue la más castigada de Castilla y León, cuyos índices de gravedad no alcanzaron los nacionales.

## El instituto "Angel del Alcázar" denuncia destrozos en uno de sus talleres

M.G.

El instituto de Formación Profesional "Angel del Alcázar" recibió el pasado domingo la "visita" de un grupo de gamberros que destruyeron uno de los talleres en el que los alumnos del centro realizan sus prácticas.

Los hechos fueron descubiertos a primera hora de la mañana de ayer, cuando una de las profesoras del instituto se dirigía hacia el taller de electricidad del automóvil, comprobando que una de las puertas de acceso estaba totalmente destruida. "Cuando se dio cuenta del hecho —explica Angel Sánchez, director del centro— avisó a varios profesores, que comprobaron cómo una de las ventanas de aluminio había sido descajada, por lo que pensamos que quienes han hecho esto pudieran haber entrado por ahí".

Las primeras estimaciones sobre el suceso apuntan a que haya

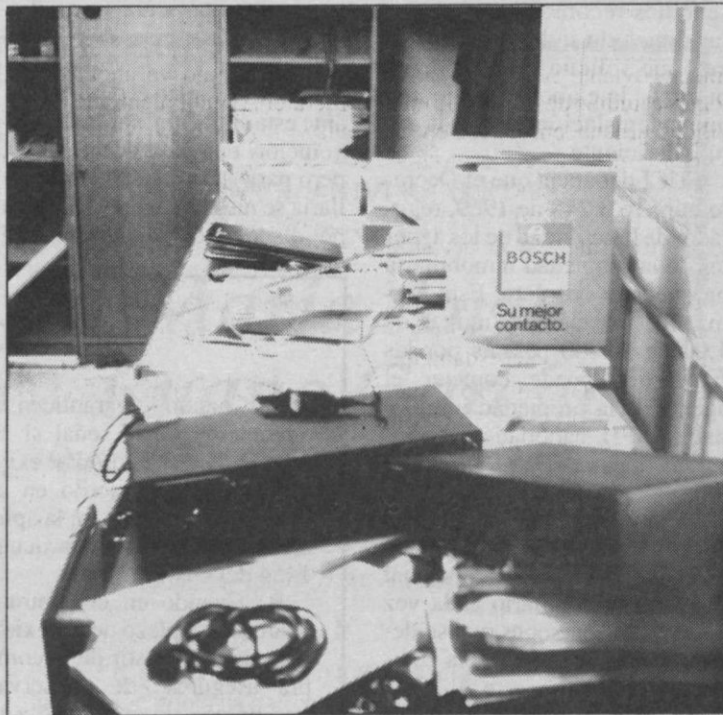
podido ser una acción vandálica, motivada por el hecho de no encontrar objetos de valor para llevarse en el recinto.

En este sentido solamente ha desaparecido un radiocasete y varias herramientas, y en las inmediaciones del taller habían sido apilados otros utensilios presuntamente con el fin de sustraerlos.

### Detenido el autor de varios robos en Villacastín

La Comandancia de la Guardia Civil ha detenido a F.J.E.B como presunto autor de varios delitos contra la propiedad realizados en las localidades de Villacastín, El Espinar y San Rafael.

Tras su detención se procedió al registro de su domicilio, en el cual se encontraron un gran número de efectos: televisores, radiocasetes, un teléfono portátil, emisoras de radio, máquina de



PEÑALOSA

Los daños en el taller son cuantiosos, aunque no han sido evaluados.

escribir, tres pistolas simuladas, botellas de gúisqui y tabaco rubio; así como documentos personales y tarjetas de crédito utilizadas en la sustracción de dinero.

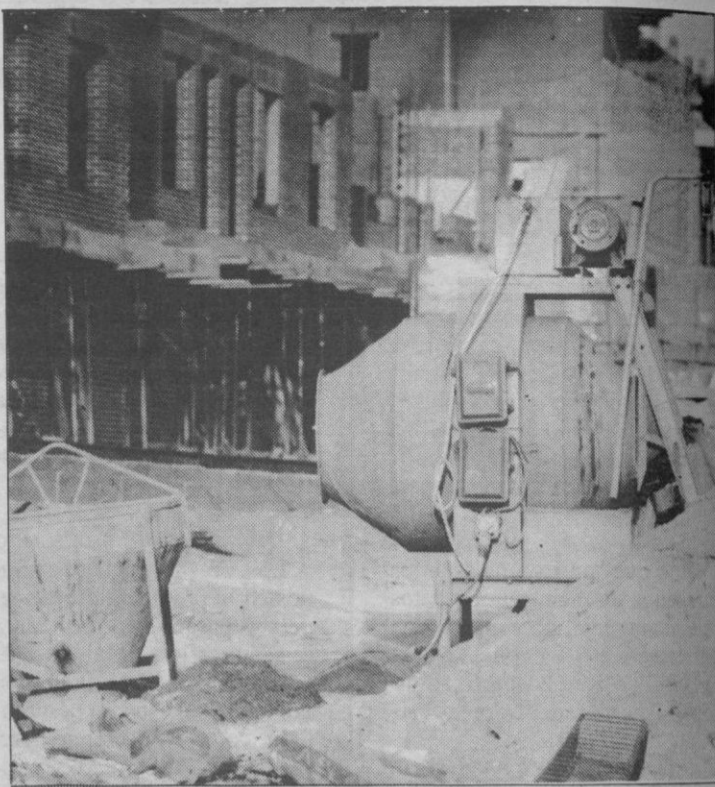
De estos efectos intervenidos, valorados en 800.000 pesetas, la

mitad han sido reconocidos por los dueños de dos establecimientos de la mencionada zona.

El detenido y los efectos recuperados han sido entregados en el juzgado de instrucción número 2 de esta capital que instruye las diligencias oportunas.



## EVITAR FRAUDES



La Federación de Usuarios Consumidores Independientes pone sobre aviso a los compradores de viviendas.

F. PEÑALOSA

La FUCI alerta sobre las irregularidades detectadas los últimos meses

## Las reclamaciones sobre compra de vivienda y parcelas han aumentado un 35%

La Federación de Usuarios-Consumidores Independientes (FUCI) alerta a los posibles compradores de viviendas y parcelas sobre las irregularidades que vienen detectándose los últimos meses. Los usuarios solicitan una nueva ley que regule la actividad de los agentes de la propiedad inmobiliaria ya que la actual, que data de 1969, es insuficiente.

UCI CASTILLA-LEON

La Federación de Usuarios Consumidores Independientes (FUCI), ha registrado un incremento en un 35% de las consultas-reclamaciones sobre compra de vivienda y parcelas respecto al año pasado, por lo que inicia una campaña de información al consumidor para que éste evite, siguiendo unas sencillas recomendaciones, situaciones de indefensión, a la vez que solicita a los poderes públicos la elaboración de una nueva legislación por ser la actual deficiente.

FUCI denuncia que el Decreto número 3.248 de 1969, regulador de la actividad de los agentes de la propiedad inmobiliaria ha quedado obsoleto. Esta norma fija, por ejemplo multas de 1.000 a 10.000 pesetas por las faltas que puede cometer el agente de la propiedad inmobiliaria (API), cantidades que resultan insuficientes. Por otro lado la sanción con la suspensión en el ejercicio profesional como API colegiado no parece tener fuerza cuando en el actual mercado inmobiliario cada vez son más las personas que se dedican a la mediación que se compra-venta sin tener este título (ya que según diversas sentencias del Tribunal Supremo no constituye delito penal ser mediador sin título).

El usuario se encuentra confundido ante el incremento de inmobiliarias dirigidas por personas que no son APIS colegiados, y a la confusión hay que añadir la ausencia de una normativa clara que garantice al consumidor la "profesionalidad de es-

tos vendedores sin título oficial".

Prácticas irregulares de algunas inmobiliarias que no cumplen, y que pone de manifiesto en esta campaña FUCI.

Pago de una cantidad a cuenta de un piso que después no se puede adquirir.

Un caso frecuente es el del comprador de una vivienda que entrega una cantidad a cuenta del precio total de la vivienda como señal (de 500.000 a 2 millones de pesetas) para un piso determinado. La inmobiliaria recibe el dinero y después, por las causas que sean, ya no dispone de ese piso que pactó vender.

Como es lógico el comprador, ante esta situación, solicita la devolución del dinero entregado, pero para su sorpresa la inmobiliaria se niega, alegando que ella no dispone de dicha cantidad

porque la entregó íntegra al propietario del piso, o bien que tan solo ha percibido una parte de la señal en concepto de "comisión" por sus servicios.

Al sufrido comprador, la inmobiliaria suele ofrecerle dos alternativas:

A) Devolución de la comisión que ésta dice haber percibido una vez que haya firmado un escrito en el que se la exonera de responsabilidades por la no realización de la compra.

B) Aplicar la cantidad entregada a la compra de otro piso que la inmobiliaria tenga a la venta.

Estas dos "soluciones" sitúan al comprador en una posición de indefensión clara. En el primer supuesto, para recuperar el resto de la señal entregada deberá denunciar exclusivamente al propietario del piso, sin poder el juez valorar la conducta de la inmobiliaria, que podría haber

sido condenada, a indemnizar al consumidor por daños y perjuicios. En el segundo caso, es posible que la inmobiliaria no disponga de un segundo piso que se adecúa a las características que busca el usuario.

El consumidor, para evitar estos perjuicios debe exigir:

1.— A la inmobiliaria su responsabilidad como mediador, ya que ésta debe responder de su actuación y de la veracidad de los datos que facilita (artículos 28 y 30 del decreto 3248/1969), Código Civil y Mercantil) recuerde que el API colegiado ofrece la garantía de disponer de una fianza o un Seguro de Responsabilidad Civil para responder de sus obligaciones.

2.— A la persona que figura como vendedor del inmueble en el contrato que suele ser el propietario y en menos ocasiones la misma inmobiliaria la devolu-

ción del doble de la cantidad entregada como señal, conforme al artículo 1.454 del Código Civil.

Atención a la situación del usuario cuando los compromisos sólo son verbales. El 34% de las reclamaciones no se pueden solucionar por falta de pruebas. Prevengase.

Entrega de una cantidad como señal de reserva que se pierde cuando el vendedor aseguró de forma verbal la devolución del dinero si el consumidor desiste de la compra en un plazo determinado.

Esta práctica es habitual en muchas ventas. Especialmente las empresas de multipropiedad suelen asegurar verbalmente al futuro comprador la devolución del dinero entregado en caso de arrepentirse de la compra (en algunos casos descontando los gastos de gestión), apremiando al usuario para que no pierda esta "oportunidad única" y firme el contrato.

El problema es que esta cláusula no suele recogerse por escrito en los contratos, es más, muchas veces el contrato dice todo lo contrario, que si el comprador no abona el importe total de la venta perderá el dinero entregado.

En estos casos el consumidor bajo ningún concepto, debe fiarse de la palabra del vendedor, porque en el caso de que quiera volverse atrás de la compra "lo escrito queda" y no podrá probar que le garantizaron la devolución verbalmente.

El consumidor debe saber que, salvo que las partes acuerden expresamente otra cosa, la ley señala que en los contratos de compraventa, si se abona una señal y la compra no se efectúa por culpa del comprador, el comprador pierde el abonado en concepto de señal (artículo 1454 del Código Civil).

### Recomendaciones de FUCI

A) Cuando le garanticen la devolución de la señal si se arrepiente de la compra, exija que figure por escrito en el contrato (así se evitará la aplicación automática del artículo 1454 del Código Civil).

B) Cuando en el contrato aparezca un plazo de reflexión para poder desistir de la compra asegúrese de conservar una prueba de que avisó a la empresa dentro de plazo.

Como medios de prueba entre otros, se pueden señalar:

a) Presentación de una carta informando de la renuncia a la compra, conservando el consumidor copia que deberá estar sellada por el vendedor, constando en la misma la fecha de notificación.

b) Envío de un telegrama con acuse de recibo notificando el desistimiento de la compra.

c) Notificación de la renuncia por medio de notario.

El usuario debe recabar toda la información posible del API, infórmese de sus honorarios, y sopesa si le compensa económicamente utilizar sus servicios.

Solicite la nota de encargo, esta nota es la autorización para vender que el propietario del inmueble entrega al API. En ella se recoge el plazo de tiempo por el cual el API está autorizado a mediar en la venta. Además, en esta nota debe aparecer toda la información sobre el inmueble, situación

registral, y cargas (por ejemplo, hipotecas), así como posibles expropiaciones. Estos datos han debido ser verificados previamente por el API acudiendo al Registro de la Propiedad y ayuntamientos.

Verifique si contrata a través de un API colegiado o no: El API colegiado conforme al Decreto 3248/69 para garantizar el cumplimiento de las responsabilidades derivadas del ejercicio de su profesión.

Exija que en el contrato de compra aparezca el nombre del API, ya que como mediador debe asumir las responsabilidades que proceden en caso de incumplimiento de lo pactado.





# VILLA DE CUELLAR

Con un acto de despedida se dio ayer por concluido el proyecto

## Un total de 52 alumnos han participado en la Escuela Taller

Con un vino español ofrecido a todos los alumnos, monitores y profesores que han finalizado el último proyecto, terminó ayer lunes la andadura de la Escuela Taller. Este proyecto se inició el 15 de noviembre de 1991 con un total de 52 alumnos repartidos entre un módulo de jardinería y otro de restauración. El Ayuntamiento ya tiene presentada al INEM la solicitud de una nueva escuela que, en caso de ser aprobada, iniciaría su actividad el 1 de enero de 1994.

S. GUIJARRO

El acto de despedida de la escuela tuvo lugar en la sede del centro y contó con la asistencia del alcalde de la villa. Desde noviembre de 1991 en que se iniciaron las actividades de este tercer proyecto el INEM ha invertido en la Escuela Taller cerca de 158 millones de pesetas.

De los 52 alumnos, 28 han pertenecido al módulo de jardinería y 24 al de restauración. También han formado parte de la escuela un grupo de 18 personas entre monitores, profesores y personal de administración.

En el módulo de restauración han trabajado un arquitecto (director de la escuela), un licenciado en historia, un delineante, un profesor de EGB, dos arquitectos técnicos y monitores albañiles, cantero, herrero y maquetistas.

En el módulo de jardinería han intervenido un biólogo, un ingeniero agrónomo, un ingeniero técnico agrícola y monitores de apicultura, jardinería y un oficial albañil de apoyo. El profesor de EGB ha sido compartido por los dos módulos. Es la sección de administración ha figurado un administrativo.

Los 24 alumnos del módulo de restauración han trabajado en el castillo-palacio, iglesia de San Francisco y torreón de San Basilio, y realizado prácticas en los talleres de forja, cantería, albañilería y maquetas.

Los alumnos de jardinería han desarrollado su trabajo en el parque de la Huerta del Duque, jardines creados anteriormente por la Escuela Taller y en el nuevo parque de San Francisco.

### Programa completo

El director de la Escuela Taller, Fernando Nieto, se muestra



S. GUIJARRO

La pérgola de la Huerta del Duque ha sido uno de sus trabajos.

satisfecho de la labor desarrollada por este proyecto que ha finalizado, tanto por el trabajo realizado por ambos módulos como por el nivel de formación y conocimientos alcanzado por los alumnos. Según Fernando Nieto, los objetivos previstos hace dos años se han cumplido.

integral del torreón sureste. Sin embargo, desde el punto de vista más personal la recuperación y restauración del ábside de Santiago fue muy importante por ser la primera obra realizada y la que supuso el arranque de la escuela", afirma Fernando Nieto.

También señala como de

### De los 52 alumnos, 28 han pertenecido al módulo de jardinería y 24 al de restauración

Sobre lo que ha supuesto para Cuéllar el funcionamiento desde 1987 de una Escuela Taller (en tres proyectos y una ampliación), Nieto destaca tres puntos fundamentales.

El primero es la formación específica que se ha proporcionado a los desempleados para su inserción en el mundo laboral. "Según los datos estadísticos, hemos conseguido colocar al 76 por ciento de los alumnos varones de los módulos de restauración; la proporción de alumnos es mucho menor por razones sociológicas más que laborales", afirma el director.

El segundo es la importancia y número de las obras realizadas. "En el área de restauración destacaría como obras más importantes la de la iglesia de San Martín donde realizamos el solado, cubierta y recuperación del atrio, y la del castillo, con la recuperación integral del torreón sureste. Sin embargo, desde el punto de vista más personal la recuperación

gran interés las obras realizadas en San Francisco, tanto por su volumen como por la importancia que puede tener para el futuro de Cuéllar la recuperación de tan singular monumento.

Respecto a jardinería destaca el trabajo realizado en el parque Huerta del Duque donde se ha llevado a cabo una tarea completa, incluyendo obras de diseño de jardines, implantación de un sistema de riego aprovechando el agua de los manantiales, creación de nuevas zonas jardinerías y construcción de una pérgola.

"El tercer punto que conviene destacar de la influencia positiva de la Escuela en Cuéllar en el económico. En estos siete años han sido varios cientos de millones los que se han movido en la población en forma de sueldos y compras de materiales de todo tipo en el comercio cuellarano. Todo lo que se necesitaba y se encontraba en Cuéllar se ha comprado aquí".

## La Comisión de Gobierno no aprobó la información urbanística sobre San Pedro, según IU

S.G.

El comité local de IU ha hecho pública una nota en la que contradice la información facilitada por el alcalde a los medios de comunicación escritos en lo que se refiere a la iglesia de San Pedro.

Esta información se produjo el pasado lunes tras la reunión de la Comisión de Gobierno. Según IU el informe urbanístico solicitado por Jesús Martín Quevedo sobre adaptación de la antigua iglesia no fue informado favorablemente, sino que se dejó sobre la mesa para su mejor estudio.

La nota de IU dice que la Comisión de Gobierno, de la que forma parte el concejal de IU Guillermo Calonge, en la sesión celebrada el día 8 de noviembre "acordó dejar sobre la mesa, es decir, para un mejor y posterior estudio la contestación a la información urbanística solicitada por el propietario de la iglesia de San Pedro. Por lo tanto, continúa la nota de IU, fecha de hoy la Comisión de Gobierno no ha adoptado acuerdo ni positivo ni negativo".

A continuación IU hace saber su postura sobre el proyecto de obras a realizar en la iglesia, proyecto que ha sido aprobado por la Comisión Provincial de Patrimonio.

"El dictamen emitido por la cuestionada comisión constituye otro error más y atentado al



Guillermo Calonge.

S. GUIJARRO

conjunto histórico artístico de Cuéllar".

"Que se reconoce favorablemente el cambio de actitud del propietario de la iglesia de San Pedro, pero que IU no acepta el voladizo o pasarela en la fachada norte de la iglesia por encajonar en exceso la portada románica y ocultar en su mayor parte dicha fachada", continúa la nota.

Y finalmente IU asegura "que si el propietario de la iglesia se aviene a prescindir de tal pasarela, IU solicitará y apoyará que el Ayuntamiento de Cuéllar le conceda a corto plazo una cuantiosa subvención para comenzar las obras de restauración en los primeros meses de 1994".



PRIMER ANIVERSARIO  
LA SEÑORA

**D<sup>a</sup> María Angeles  
Ruano García**

**Que falleció en Aguilafuente (Segovia)  
el día 17 de noviembre de 1992**

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

Las misas que se ofician mañana, día 17, a las 7,15 de la tarde, en la iglesia parroquial de la Santísima Trinidad y el día 20 en Aguilafuente (Segovia), a las 8 de la tarde, serán aplicadas por el eterno descanso de su alma.

**Sus hermanos, Felipe, Concha, Máximo,  
Manolita y Tomás (párroco de la Santísima  
Trinidad); hermanos políticos, Mercedes, Máxima y M<sup>a</sup> Cruz; sobrinos y demás familia,**

*Agradecerán la asistencia a tan piadosos actos.*



SANTA MARIA  
DE NIEVAPiden la  
verificación de  
derechos para  
ultimar la  
segregación

MEDI A LUNA

Se celebró el pleno ordinario en el Ayuntamiento de la villa, tratándose los puntos siguientes:

—Adjudicación definitiva de las obras incluidas en el Plan de Cooperación Local de 1993 para pavimentaciones (más de trece millones) y abastecimientos de agua (algo más cuatro millones).

—Solicitud de obras a incluir en el Plan Provincial de 1996 por un importe de 54 millones de pesetas.

—Solicitud a la Diputación Provincial de Segovia de verificación de derechos y obligaciones de este Ayuntamiento referidas al 31 de octubre de 1993 para ultimar el proceso de segregación de varios núcleos de este municipio y distribuir las deudas que corresponden a cada uno (segregación que una vez más parece estar cerca).

—En comunicaciones de la Alcaldía destacó una sobre una emisión de Antena 3 para el 29 de noviembre sobre esta villa.

—Hubo dos puntos de urgencias:

La distribución de los fondos de planes de 1994 por importe de 17 millones.

Y la designación del concejal para formar parte del Consejo Escolar del instituto Catalina de Lancaster que recayó en Emilio Monjas.

—El apartado de ruegos y preguntas tuvo numerosas intervenciones, destacando algunas relativas a las obras de los juzgados y del claustro.

SANTIUSTE DE SAN  
JUAN BAUTISTALa Junta no  
finalizará las  
obras de la  
iglesia  
parroquial

RAUL DIEZ MUÑOZ

En brevísima respuesta a la pregunta formulada por el procurador Fernando García Cantalejo sobre este tema, la Consejería de Fomento contesta no a la petición de ayuda que en su día demandara el Ayuntamiento.

Alega el consejero otras actuaciones prioritarias.

En el pueblo todo el mundo sabe que esas actuaciones prioritarias las realiza en otras localidades con ayuntamientos del PP y no del PSOE como el de Santiuste.

Mientras la cubierta del edificio se va deteriorando cada día un poco más y las misas, gracias a Dios, se siguen celebrando en el salón del Ayuntamiento.

## VALSECA

Mañana finaliza el curso organizado por el Ayuntamiento

El papel reciclado contribuye al  
ahorro de los recursos naturales

El papel es uno de los productos que más beneficios sociales rinde, en la contrapartida se trata de una actividad industrial por la que hay que pagar un gravoso tributo ecológico, su industria consume en grandes cantidades dos de los recursos más preciados: el árbol y el agua. Usando papel reciclado se ahorran recursos y se contamina menos.

ALVARO PINELA

Se está llevando a cabo estos días, concretamente, del día 8 al día 17 de noviembre un curso de reciclado de papel, dentro del programa de actividades organizadas por el Ayuntamiento de Valseca, "Otoño-invierno cultural", donde colabora en este apartado de protección, medio ambiente y ecológico las escuelas campesinas de Segovia.

En una de las salas de la Casa Consistorial, todos los días de 7 a 9 horas de la tarde se comparte la laboriosidad del trabajo en dos tandas, a primera hora con los niños, los que prestan atención y especial mesura a las indicaciones del proceso que les dictan las dos monitoras, que departen este interesante curso de reciclado de papel, Pilar Hernández y Pilar Garay, después, una hora más tarde los mayores tienen también su oportunidad, el tiempo quizá se queda muy corto, tanto para unos como para otros, pues los diversos procedimientos del trabajo son fáciles, entretenidos, divierten y resultan curiosos.

## Fabricación

El curso en una primera fase teórica, consta de un programa documental, que recibe cada uno de los alumnos, junto con las primeras clases impartidas a través de vídeo, donde se explica su desarrollo, después comienzan los trabajos artesanales, la sala se convierte en un auténtico taller manual de artesanía. Para comenzar se junta una cantidad considerable de papel, preparado y seleccionado, este papel se corta en trozos pequeños y se les mete en un depósito de agua (3 partes de papel por 10 de agua) donde permanecerá unas 8 horas para que se humedezca lo suficiente y llevarlo a la fase de trituración, para esto se emplea el clásico "molino", una máquina formada por una carcasa cónica o cilíndrica, en la que rueda un eje provisto de cuchillas o garfios, que con la ayuda de una pequeña cantidad de agua, desmenuza finamente los materiales fibrosos, cuando más batido mejor, se puede hacer perfectamente con un hidroabridor o trituradora



ALVARO PINELA

Algunas de las participantes en el curso de reciclado.

doméstica, no conviene olvidar la selección de las diferentes clases de papel, después de un marco de madera, en principio para aprender, pequeño y una tela metálica, se introduce en el depósito y se va cubriendo toda la superficie de la tela, moviéndola en todas las direcciones para que el papel quede proporcionado, se retira el marco o forma y se deposita sobre el fieltro, paño u hojas de papel para que absorba el agua, instantes des-

pues se prensa con cuidado y se aprieta con un rodillo para extraer el agua que quede y permanezca más unido o fibroso, se quita el fieltro o paño por las esquinas, y se pone sobre un papel secante cuando se cuelga sujetándolo por las esquinas, en un sitio con suficiente ventilación, al papel en húmedo se le puede dar color, con tiza espolvoreada u otros elementos, al igual que en seco se le puede aplicar gela-

## Reflexión sobre el papel

A.P.

Visitando hoy una exposición de la imprenta me he dado cuenta de que todas las civilizaciones —al menos en sus elementos más delicados y esenciales— se halla unida a la materia más frágil que existe: el papel.

Pienso que todo el crédito del mundo consiste en millones de billetes de banco, de letras y talones que no son más que trocitos de papel. Pienso que toda la propiedad industrial de los continentes consiste en millones de acciones, certificados y obligaciones: trocitos de papel. Los despachos de los notarios y de los abogados están atestados de documentos y de contratos de los que depende la vida de millones y millones de hombres, y no son nada más que papel ligeramente emborronados. Los registros de las poblaciones, los archivos de los ministerios y de los estados, fajos de papeles amarillentos. Las bibliotecas públicas y privadas, montones de papel impreso.

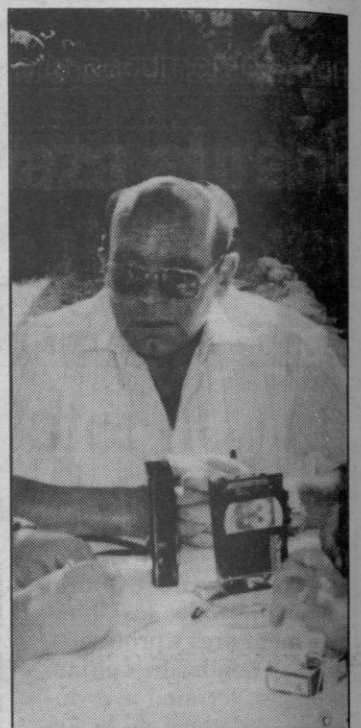
En las oficinas públicas, en los ejércitos, en las escue-

las, en las academias, en los parlamentos, todo marcha adelante a fuerza de trocitos de papel; circulares, bonos, recibos, votos, borradores, cartas, informes, papel escrito a mano, papel escrito a máquina, papel impreso.

La materia prima de la vida moderna no es el hierro, ni el petróleo, ni el carbón, ni el caucho, es el papel. Cada día caen bosques enteros bajo el hacha para proporcionar una cantidad enorme de una sustancia que no tiene la duración ni la dureza de la madera. Si las fábricas de papel se cerrasen, la civilización quedaría paralizada.

Antiguamente, las monedas eran trocitos de metal, los documentos se extendían en pergamino o se grababan en mármol y en el bronce, y los libros de asirios y de los babilonios estaban escritos en ladrillos. Ahora nada resiste ni duradero: un poco de pasta de madera y cola, sustancias deteriorables y combustibles a las que se confía los bienes y los derechos de los hombres, los tesoros de la ciencia y del arte. (Giovanni Papini).

## TORRECABALLEROS



Silverio de Lucas.

PEÑALOSA

Fallece Silverio  
de Lucas,  
alcalde desde  
las primeras  
elecciones

C.H.

Silverio de Lucas, de 60 años de edad, alcalde de Torrecaballeros desde las primeras elecciones municipales de la democracia, falleció esta mañana víctima de un cáncer.

La capilla ardiente ha sido instalada en el salón de plenos del Ayuntamiento que durante tantos años el presidió, y estará puesta en el lugar durante todo el día de hoy, hasta la hora del entierro, que al cierre de esta edición no se había confirmado.

De Lucas, que falleció en su casa, tenía un cáncer que le había sido detectado a principios de este verano, enfermedad que le hizo dejar la Alcaldía, y ser sustituido de forma temporal por Javier Giráldez.

Para Giráldez, De Lucas fue el hombre que impulsó el desarrollo de Torrecaballeros, "un hombre que dio su vida por el desarrollo de su pueblo".

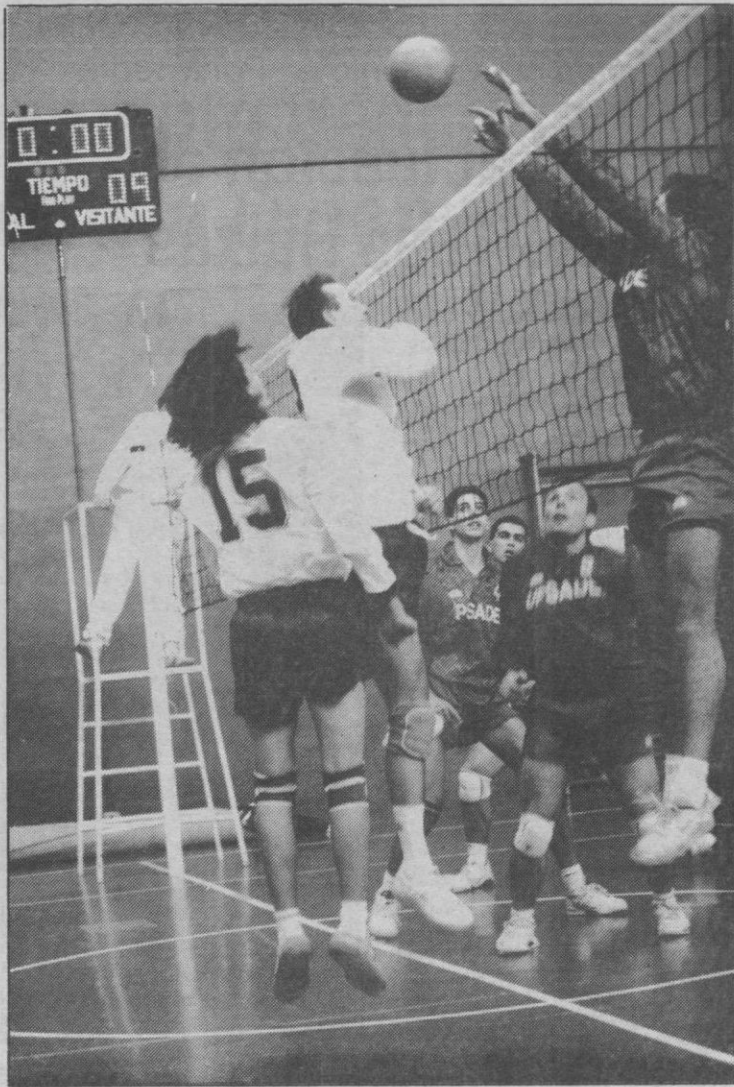
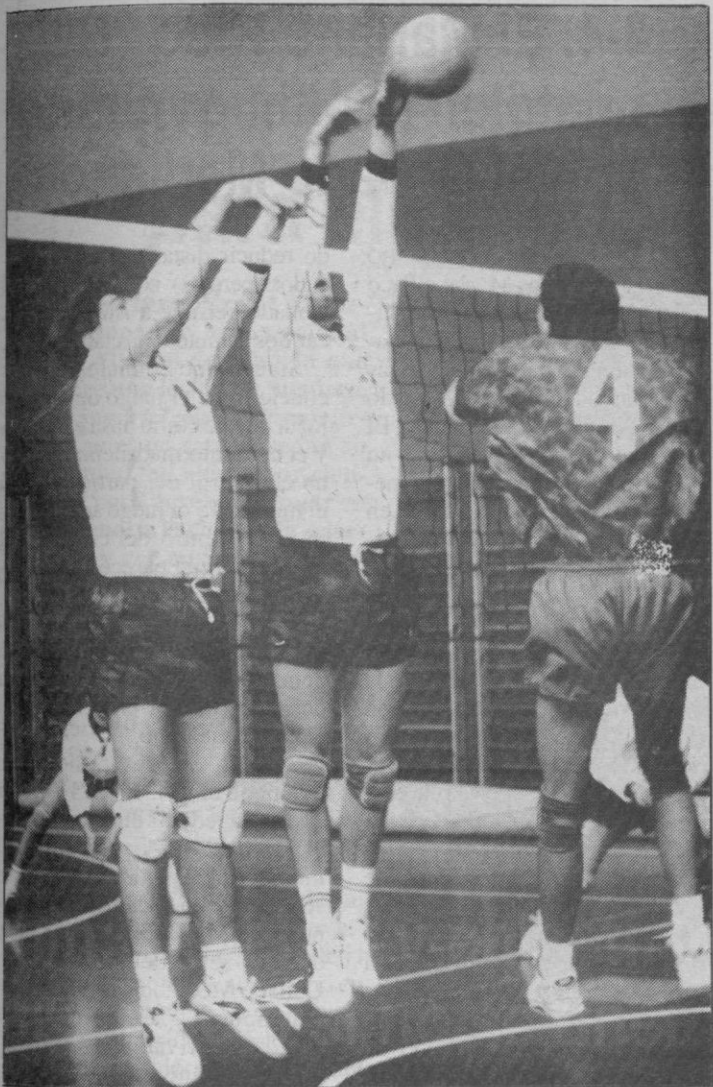
Hombre querido por sus vecinos, hecho que se demuestra en que en sucesivas elecciones municipales saliera como primer edil, por candidatura independiente.

La presa o embalse, que actualmente se está construyendo en la localidad ha sido uno de sus últimos proyectos, para la mejora del pueblo. "El fue quien impulsó este embalse, que personalmente me gustaría que llevara su nombre en recuerdo de una vida dedicada a sus vecinos", afirma Giráldez.

Los miembros del Consistorio, reunidos esta mañana de forma urgente tras el fallecimiento de Silverio de Lucas, decidirán en las próximas horas los actos públicos que se van a desarrollar en homenaje del fallecido.



VOLEIBOL



La mayor envergadura del equipo leonés, fue factor determinante de la derrota del Caja Segovia.

JUAN MARTIN

Comenzó la Liga en Segunda División

# Agustinos de León, con más fuerza, venció a Caja Segovia en el Serichol

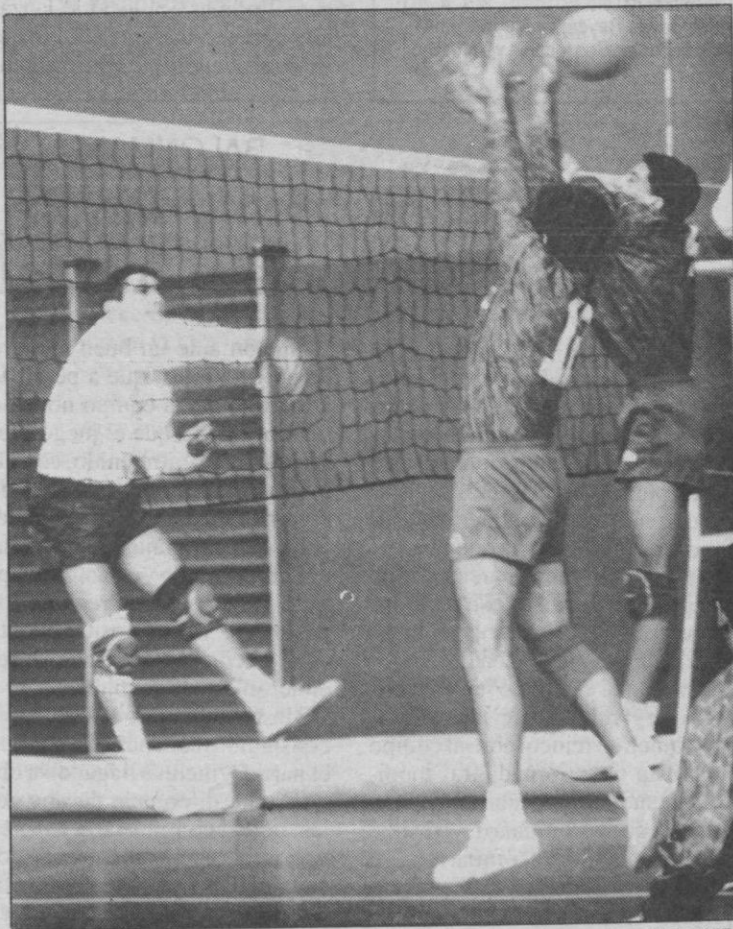
Marian Rueda: "Nos contagiamos de su juego y dimos facilidades"

En la jornada que abría el calendario de encuentros de la segunda división masculina de voleibol, Caja Segovia, que jugaba en casa, perdió frente a conjunto Agustinos, de León, en un encuentro en el que estos siempre llevaron la iniciativa.

JAVIER M. MESA

No se podrá alegar, una vez concluido el encuentro, que el resultado final sea injusto, como tampoco se podrá decir que en el equipo de casa no hubo lucha e interés por hacer las cosas bien. Sin embargo en voleibol, como sucede en otros muchos deportes, la altura y envergadura son muy necesarias y en ambas características el equipo de León era muy superior.

El primer set fue de los visitantes, que dominaban por completo la red y el remate. No desarrollaban un juego preciosista, pero sí efectivo. Salieron decididos a ganar con facilidad y no tuvieron apenas oposición, pues parecía que los de casa no hubieran realizado pre calentamiento. Fue un equipo bastante frío en los primeros compases del partido. Se esperaba algo más del segundo y la verdad es que hubo una mayor mentalización. Así se situó el marcador en un parcial de 3-0 que hacía albergar esperanzas. Todo ello hasta que Oscar, en momento inspirado, tomó en sus manos el balón de



Se fallaron demasiados saques.

JUAN MARTIN

saque y consiguió con él hasta cinco juegos consecutivos. El 3-5, hizo reaccionar a los de casa, que si bien estuvieron faltos de altura, no así de coraje, consiguiendo empatar a nueve. Cuando todo parecía más fácil, hasta

el extremo de poder ganar el set, los fallos de saque, y también de recepción, impidieron la remontada y se volvió a perder.

**Por ilusión que no quede**

Mal comenzaron las cosas en

el tercer set. Los leoneses, plenos de moral por lo conseguido anteriormente, se situaron en 1-4. Pero es ahí, en ese momento, cuando comienza a hacerse efectivo el bloque de Caja Segovia. Los de León se "caen" físicamente y pese a que consiguen empatar a trece y dar mayor emoción al juego, terminan perdiendo. El cuarto set era una necesidad.

Uno de los grandes problemas de los de casa estuvo en los saques. Se fallaron hasta nueve, lo que es dar mucha ventaja al rival. Mal comenzaron las cosas en el cuarto juego porque los de León se van a un 0-4. Con el marcador 2-4, Oscar ha de abandonar la cancha por el esfuerzo realizado, mientras que los de casa, trabajando mucho, consiguen situarse en un 5-6 para llegar posteriormente empatar a diez.

Cuando más y mejor se estaba trabajando llega la fortuita lesión de Luis Fernández en el talón de Aquiles, mientras que Adolfo se resiente de su dolencia de menisco. Ahí pudo estar la clave para el equipo de Caja Segovia, porque a partir de ese instante hubo una menor concentración, se continuó fallando en los mismos fundamentos, y la opción volvió a ser para el equipo de León, que ganó el encuentro por méritos propios.

## FICHA TECNICA

CANCHA: Polideportivo "E. Serichol". Lleno.

MARCADOR: Caja Segovia 1- Agustinos León 3

Parciales: primer juego: 9-15, en 20 minutos; 2º juego: 10-15, en 25 minutos; tercer juego, 16-14, en 28 minutos; 4º juego, 12-15, en 23 minutos.

FORMACIONES: CAJA SEGOVIA: Gómez 1, Bartolomé 1, Adolfo 1, Matarranz 1, Fernández 1, Hernández 1, equipo inicial, Dávid 1, Vigil, s.c. y Unión s.c.

AGUSTINOS: Oscar 2, Piti 1, José Manuel 2, Jon 1, Emo 1, José Luis, 1, equipo inicial, e Hifi s.c.

ARBITROS: Diego San Macario 1 y Santiago Rincón 1, de Segovia. Mostraron cartulinas amarillas a Jon y Juan Manuel, por protestar sus decisiones.

## PROTAGONISTAS



Marian Rueda.

J.M. MESA

La entrenadora del equipo local, Marian Rueda, señalaba tras concluir el encuentro que éste se había desarrollado bajo fuerzas de equilibrio, "si bien hay que reconocer que su altura era muy superior a la nuestra, lo que les daba clara ventaja en los bloqueos".

Sin embargo a Marian, buena conocedora del voleibol, no le gustó el juego desarrollado por el equipo de León, "ya que se aprovecharon de nuestros fallos sin hacer buen juego. Su voleibol es muy potente, pero falto de cualquier calidad. La verdad es que yo había dicho a los jugadores de mi equipo que temía mucho el comienzo de ellos, motivado en su fuerza física. Ahí no les pudimos parar, aparte de que cometimos muchos fallos de recepción".

Caja Segovia intentó, a través de arriesgar mucho en el saque -así lo confirma su entrenadora-, superar el difícil bloque en la red, "pero ese riesgo nos llevo a lanzar fuera el balón mucho más de lo que se podía esperar. Nosotros lo que hicimos mal fue el contagiarnos del juego lento y rudo de ellos".

Las lesiones influyeron de manera decisiva en el conjunto, "pues el número de los que llevan tiempo ya jugando es corto y sin experiencia es difícil conseguir seguridad. De cualquier forma esta derrota no es importante. Sí lo son, por el contrario, las lesiones, que pueden significar ausencias muy largas".



## FUTBOL SALA

El conjunto cuellarano logró un nuevo triunfo en Pontevedra

## 4-6. Memorable actuación de Eduardo ante el Rías Baixas

Si tener uno de los mejores equipos de la competición fuera suficiente para ganar los partidos, el Rías Baixas se hubiese llevado de calle éste. Pero se encontró con un equipo al cual le contabilizamos seis tiros entre los tres palos y marcó los seis, unido esto a que su portero Eduardo estuvo memorable.

Pontevedra (Mencheta).— El guardameta del Construcciones Mariano Rico A realizó una excelente actuación, pues además de lo que paró en jugadas, detuvo cinco faltas "doble penalti" y hay que decir que fue "San Eduardo" para el equipo de Cuéllar.

Ya de antemano se había hablado en el mundillo del fútbol sala local el buen equipo que tiene el Rías Baixas y de los pocos problemas que debe de pasar, al menos en su cancha, para vencer a los rivales que le visiten.

El Rías Baixas hizo más que méritos para ganar este partido, pero si este deporte se caracteriza del cualquier otro es porque el resultado, aparte de ser siempre incierto, a veces es absolutamente injusto y no se queda decidido hasta el "bocinazo" final.

De cualquier forma, presenciemos un encuentro de los que hacen afición, y aunque en este caso fue la pontevedresa la que más sufrió, pues se perdieron dos importantes puntos en un partido que todos creían ganado de antemano.

Durante la primera mitad y con los dos goles de los inicios, se adelantó Pedro y empató Ricardo, el equipo local dominó más que su oponente, un M. Rico que se defendía

con orden y que incluso a la contra, aunque no llevaba peligro pues no tiraba a puerta, si hacía que la defensa gallega tuviera que emplearse a fondo. Dos jugadas de ataque del equipo segoviano sirvieron para que se adelantaran en el marcador con un contundente 1-3.

## Dominio local

En la segunda mitad las cosas volvieron a ser como antes. El dominio continuó siendo del equipo local, ahora acompañado de goles, dos de Beto que hicieron que el encuentro se nivelara cuando restaban diez minutos para el final. Las magníficas intervenciones del meta segoviano desde el minuto inicial hasta el final hicieron que el Rías Baixas no pudiera adelantarse en el marcador y que Moreno, en la cuarta vez que tiraban a puerta los segovianos, colocara de nuevo a su equipo por delante en el marcador.



Miguel Angel.

S. GUIJARRO

El nerviosismo comenzó a hacer mucho daño a los jugadores locales y otro gol de Ricardo puso el 3-5, acertando enseguida distancias Pedro, pero finalizando Ricardo con otro gol, a escasos segundos del final que hizo que los puntos se los llevara el conjunto segoviano.

## FICHA TECNICA

RIAS BAIXAS: Nesto, Marcos, Pedro, Beto, Viero —cinco inicial—, Viti, Tenorio, Carliños, Vieitez, Sebas y Carlos.

C. MARIANO RICO A: Eduardo, Ricardo, Picota, Fermín, Piti —cinco inicial—, Mara, Carlos, Moreno, Baal, Josillo y Rubén.

GOLES: 1-0 m. 1: Pedro. 1-1 m. 2: Ricardo. 1-2 m. 11: Raúl. 1-3 m. 18: Ricardo. 2-3 m. 26: Beto. 3-3 m. 30: Beto. 3-4 m. 34: Moreno. 3-5 m. 36: Ricardo. 4-5 m. 36:30: Pedro. 4-6 m. 39: Ricardo.

ARBITROS: Octavio López y Enrique de los Reyes, de Madrid. Amonestaron con tarjeta amarilla a Marcos y Sebas por los locales y a Moreno por el equipo segoviano.

## 4-4. El Mariano Rico "B" empató en el último minuto con el Collado Mediano

S. GUIJARRO

Construcciones Mariano Rico consiguió el empate en los últimos 30 segundos después de haber ido todo el partido por detrás en el marcador y haber realizado una pésima primera parte. El conjunto madrileño practicó un juego más ordenado y fue superior en líneas generales, pero en los dos últimos minutos el equipo local estuvo a punto de dar la vuelta a un partido que iba perdiendo 1-4.

En los primeros minutos del partido el conjunto local llevó la iniciativa moviendo el balón con rapidez, controlando el centro del campo y presionando ligeramente a su rival. A pesar de este dominio territorial, el M. Rico creó pocas ocasiones de gol. Incorporaciones esporádicas de Quique y lanzamientos lejanos de Santi y Josillo fueron las formas de ataque del conjunto local en estos primeros minutos.

El Collado se mostró en los primeros veinte minutos como un equipo disciplinado cuya táctica fue dejar la iniciativa al conjunto local y buscar la resolución del partido en sus jugadas de contraataque. Esta forma de juego le dio excelentes, ya que marcó tres goles que pusieron el partido con clara ventaja a su favor.

La segunda parte se inició con un juego presionante del Mariano Rico que durante los primeros cinco minutos impuso su ritmo de juego. El conjunto madrileño seguía con su juego ordenado con salidas rápidas en ataque.

En el minuto 5 Quique consiguió el primer gol local al lanzar una falta con barrera. El Mariano Rico mantiene la presión intentan-

do reducir distancias en el marcador, pero un contraataque del Collado permite a Adrados marcar dos minutos más tarde el 1-4.

Siguen unos minutos de desconcierto en el juego del equipo local que ve cómo pasa el tiempo y el conjunto madrileño mantiene el control del partido. Hasta el minuto 15 el juego se desarrolla en el centro del campo y el resultado final parece claro a favor de los madrileños.

En los cinco últimos minutos el Mariano Rico inicia un ataque general sostenido que consigue desconcertar por primera vez al Collado Mediano.

A falta de tres minutos se mantiene el 1-4. En el 18 César consigue reducir distancias marcando el 2-4. A partir de este momento las jugadas peligrosas se suceden en el campo madrileño y el Mariano Rico se hace dueño y señor del juego ante un Collado Mediano desconcertado e impotente para controlar el juego de su rival.

En el minuto siguiente Melero marca el 3-4 y a falta de 30 segundos, en plena avalancha de juego local, Josillo consigue el 4-4. Todavía tuvo una oportunidad el Mariano Rico en un tiro de Basi que salió rozando el larguero.

## FICHA TECNICA

CONSTRUCCIONES MARIANO RICO: Madroño, Quique (1), César (1), Melero (1), Josillo (1), Santi, Salva, Chema y Basi.

COLLADO MEDIANO: Uña, Bernal (2), Ribagorda (1), Adrados (1), Zamorano, Velasco, y Puig.

ARBITROS: De la Losa y Arribas, de Guadalajara.

## HIPICA

## "Vert Amande" cumplió con lo esperado

ENRIQUE GARLA

También nosotros compartíamos el pronóstico de la cátedra y aficionados que aseguraba como ganadores del Gran Premio Memorial Duque de Toledo a uno de los ejemplares de la Yeguada El Espinar, y especialmente a favor de "Vert Amande". Y hoy, celebrada la carrera y confirmado el triunfo, hemos de decirlo. Pero siendo así ¿por qué entonces los dejábamos excluidos de nuestro pronóstico? Lógica pregunta; pero sólo una razón teníamos para ello.

El deseo de que fuese uno de los ejemplares españoles participantes el que consiguiera la victoria. Y confiábamos en "Rashar" (cómo poder saber que hubiera podido ocurrir al no desestibar su jinete José Luis Martínez), en "Le Kaldoun" y en algún otro más para ver cumplido ese deseo. Arriesgábamos mucho y lo sabíamos, pero...

Nada que oponer al gran triunfo de "Vert Amande", pues con comodidad —todos los vimos— se fue despegando de sus rivales en la recta final para alcanzar la meta con más de tres cuerpos de ven-

taja a sus más inmediatos seguidores. Nada que oponer, pero creemos que tan magnífico ejemplar no necesitaba de ayudas para asegurar su victoria.

Y lo decimos porque sin lluvias en Madrid en las últimas fechas ¿por qué la pista ofreció una impropia y demasiada pesadez? Misterio; pero un misterio para el que muchos aficionados tendrían la respuesta cierta. Pero ganaba "Vert Amande" y se cumplía lo esperado.

## Otros resultados

Para "Entroido" y "Bolishoi", triunfos en primera y segunda carrera. Victoria de "Dispuesto" en la tercera, y "Antares" y "Dama de Noche", adjudicándose la quinta y sexta, respectivamente.

De nuevo sin "dobletes" en una jornada histórica por la presentación en España de Vert Amande" y por un triunfo que justifica el valor y clase del caballo propiedad de la yeguada El Espinar. Y en nuestros pronósticos el acierto de tres ganadores, tres segundos puestos y dos terceros.

## BALONMANO

## 24-34. Contundente derrota del Nava Caja Segovia frente al líder, Aula Cultural

AMARUARRI

A pesar de los permanentes intentos por mejorar un marcador negativo, la continua rivalidad mantenida por defender los dos puntos en juego, el Nava no pudo imponerse al líder del grupo. El Aula Cultural dejaba patente su liderato, marcando una clara superioridad, con un compacto juego de equipo, más acertado en ataque que en defensa.

Aunque el equipo navero contó con el refuerzo del lateral Santi (quien se reincorpora al equipo en esta sexta jornada tras modificar su decisión anterior de retirarse del balonmano) y realizó un juego muy combativo, su punto más débil estuvo concentrado en un frágil esquema defensivo, incluido el guardameta Pelayo, que unido a los fallos al introducir el balón entre las mallas y los siete goles cantados que repelieron los postes, le llevaron a encajar una derrota más en la propia cancha.

Encuentro disputado en el pabellón municipal de Nava de la

Asunción ante un buen número de espectadores, que a pesar de la derrota de su equipo no salió defraudado ya que el juego presenciado fue entretenido, con algunas jugadas muy vistosas, de continua rivalidad, a pesar del dominio y ventaja en el marcador del conjunto visitante. La actitud de coraje y entrega de los naveros se valoró positivamente dado el constante apoyo que recibieron de sus seguidores.

Hasta el minuto 10 el Nava consiguió mantener equilibrado el partido, incluso llegando a obtener una diferencia de dos goles, pero a continuación cayó en varios fallos en ataque que los vallisoletanos aprovecharon eficazmente para marcar un tanteo que ya resultaría insalvable para los locales.

El Nava consiguió reaccionar tomando mejor posición en defensa y mejorando sus aciertos en ataque. Ello produjo que llegaran al meridiano del encuentro con un saldo negativo de siete goles (10-17). Después salieron

con intención de reconducir esa situación, que lograron temporalmente ya que el Aula comenzó a presionar por todas las zonas rompiendo la estrategia rival y desarticulando la defensa para favorecer la incursión de sus jugadores más resolutivos. Sainz, Rodríguez, Cristóbal y Pedraza.

El Nava quedó nuevamente a merced y todo intento basado en cambio de tácticas y el empleo a fondo de Santi, Guillen, David, Juan Ignacio, López y Tinín, resultó fallido.

## FICHA TECNICA

C.P. NAVA DE LA ASUNCION: Enrique, Pelayo, Guillen (6), Luismi, Torres, Roberto, Juan Ignacio (2), Churro (1), David (4), Tinín (3), López (3) y Santi (5).

AULA CULTURAL YARBIS: Cimas, Sainz (8), Valdivieso (3), Ruiz (2), Rodríguez (5), Cesmes (2), Cristóbal (5), Escudero, Pedraza (4), Iglesias (2), Correa (2) y Curiel.

ARBITRAJE: A cargo de los colegiados zamoranos Fernando Jiménez Lozano y José L. Barroso de la Iglesia. Normal.



FUTBOL

El jugador rojiblanco permanecerá en la concentración con el resto de convocados

## Caminero, definitivamente descartado para el partido frente a Dinamarca

José Luis Pérez Caminero, jugador internacional del Atlético de Madrid que sufre una lesión de menisco, no jugará frente a Dinamarca, pues no estará, según su opinión "al ciento por ciento", pero desea continuar en la concentración de la selección y ver en Sevilla el partido.

Chiclana de la Frontera (Cádiz) (Efe).— "Prefiero quedarme en la concentración, pero ahora mismo no podría jugar. Además, llevo casi diez días sin entrenarme y en el aspecto físico tampoco estoy a tope", señaló el jugador, que ayer fue el único seleccionado que trabajó.

Caminero, aquejado de un estiramiento del ligamento lateral interno del menisco de la rodilla izquierda, se entrenó en solitario durante 45 minutos, a las órdenes del fisioterapeuta Miguel Gutiérrez y dentro del programa de rehabilitación marcado por el doctor Genaro Borrás.

Caminero comentó que el doctor Borrás ya ha hablado con José González, jefe de los servicios médicos del Atlético de Madrid, para que hoy se desplace con la selección a Sevilla. Tiene previsto comenzar a entrenarse con sus compañeros por la tarde en el estadio Sánchez Pizjuán, pero tras los ejercicios físicos se retirará a proseguir con su recuperación en solitario.

Caminero aseguró que "es una pena" que pueda perderse "un partido tan trascenden-



Policias nacionales sujetan a los aficionados en los alrededores del estadio Sánchez Pizjuán.

TELEFOTO EFE

te" como el de mañana.

Rafael Cortés Elvira, secretario de Estado para el Deporte, llegó anoche junto a Angel Villar, presidente de la Federación Española de Fútbol, a la concentración de la selección en Sancti Petri, donde cenó con los jugadores y luego se reunió con ellos para animarles con miras al decisivo partido de mañana ante Dinamarca.

### Agotadas las entradas

El joven sevillano José María Torres, de 21 años, adquirió a las 18,05 horas la última localidad disponible, para pre-

senciar mañana el partido España-Dinamarca. Este joven, que guardaba cola desde las nueve de la noche del domingo en los alrededores del estadio Sánchez Pizjuán, adquirió tres localidades para el gol Sur, y no pudo completar el cupo autorizado de cuatro entradas por persona al agotarse las 30.000 localidades que ayer se sacaron a la venta.

Vehículos de la Policía dotados de megafonía informaron a los cientos de personas que permanecían concentradas ante las taquillas del estadio que se habían agotado las

entradas, por lo que se solicitó a los aficionados que abandonaran la zona.

No se produjeron incidentes después de este anuncio, a pesar de que durante la madrugada y la mañana de ayer hubo algunos problemas entre la Policía y los quince mil aficionados que guardaban cola con la esperanza de obtener una entrada.

Seis personas resultaron contusionadas con lesiones sin importancia durante estos hechos, y una joven fue evacuada en ambulancia tras fracturarse un dedo del pie al ser pisada.

## España intentará asegurarse el pase a la siguiente ronda del Europeo sub'21

San Fernando (Cádiz) (Efe).— La selección nacional sub'21 confía en vencer hoy martes a la danesa, en el partido que disputarán en el estadio Bahía Sur de San Fernando (Cádiz), para asegurarse matemáticamente el paso a la siguiente fase del Europeo sub'21.

En este campeonato, España está incluida en el grupo 3, junto a las selecciones de Alemania, Dinamarca, Albania y la República de Irlanda, y a falta de dos partidos para concluir esta fase previa —España-Dinamarca y España-Alemania—, los hispanos encabezan la clasificación con once puntos y una diferencia positiva de ocho goles.

Si España consigue vencer a los daneses hoy, el partido que tendrán que disputar contra Alemania el próximo 14 de diciembre no será trascendente, ya que los germanos, segundos en la clasificación, con diez puntos, nunca podría acceder a la primera posición del grupo.

La selección sub'21, que se encuentra en la localidad gaditana de San Fernando desde la tarde del pasado sábado, se entrena con normalidad en las instalaciones del estadio Bahía Sur, escenario del encuentro, y alterna las sesiones preparatorias con la relajación en un hotel de la zona, próximo al recinto deportivo.

### Novedad

La única novedad de la selección fue la convocatoria para la misma a última hora del jugador del Español Santi Cuesta, quien sustituyó a Luis Carrera, de Oviedo, quien no se ha recuperado de una lesión de abductores.

Andoni Goicoechea, seleccionador sub'21, manifestó ayer a Efe que la concentración discurre como se había programado, con normalidad absoluta y con los dieciséis jugadores convocados en perfectas condiciones físicas.

El técnico vasco ha comentado que el terreno de juego del estadio está bien para jugar al

fútbol, aunque se mostró algo preocupado por el viento de levante que pueda soplar a la hora del encuentro.

Goicoechea dijo ayer que la victoria de mañana en Sevilla (selección absoluta) la cambiaría por cualquier cosa.

"Por el triunfo de la selección absoluta yo lo cambiaría todo" dijo Goicoechea, quien agregó que "sin embargo, tenemos que pensar en el partido de hoy ante el otro equipo de Dinamarca, porque ahora es el más importante".

Andoni Goicoechea realizó ayer el último entrenamiento del equipo español. Posteriormente dio a conocer la alineación que opondrá hoy ante los daneses en el estadio "Bahía Sur" de San Fernando, compuesta por: Valencia; Santi, Karanka, Sergi, Lasa; Acosta, Imaz, Julen Guerrero, Oscar; Christiansen y Alfonso.

El partido comenzará a las 20,30 horas (La 2) y será dirigido por el francés George Ramos.

## Guus Hiddink, destituido como técnico del Valencia

Valencia (Efe).— El consejo de administración del Valencia decidió, en su reunión de ayer, destituir al holandés Guus Hiddink como entrenador del primer equipo, según informó Vicente Pons, secretario del consejo valencianista.

Tras esta decisión, adoptada por unanimidad, Francisco Real, director de la Escuela valencianista se hará cargo provisionalmente del equipo, hasta la incorporación de un nuevo técnico, que podría ser nombrado antes del partido de sábado en Sevilla.

La decisión fue adoptada sobre las 19,30 horas, pero no fue hecha pública hasta una hora después, una vez fue localizado el técnico y le fue comunicada la decisión.

Guus Hiddink ha sido el segundo entrenador que se ha visto obligado a dejar el cargo desde que Arturo Tuzón es su presidente, cinco años y medio después de la destitución de Alfredo Di Stéfano. Este entrenador fue destituido tras una derrota ante

el Zaragoza en marzo de 1988 y desde entonces el Valencia contó con Roberto Gil, de forma provisional hasta el final de aquella campaña, y con Víctor Espárrago en las temporadas 88-89, 89-90 y 90-91.

El técnico uruguayo consiguió acabar su contrato a pesar de que la directiva valencianista estuvo a punto de prescindir de sus servicios.

En las últimas dos décadas han sido destituidos como entrenadores del Valencia técnicos como Milovan Ciric y Dragoljub Milosevic (1975), Heriberto Herrera (1977), Marcel Domingo (1979), Miljan Miljanic (1983), Francisco García Gómez "Paquito" (1984) y Oscar Rubén Valdez (1986), antes de la despedida de Alfredo Di Stéfano y Guus Hiddink.

La destitución de Hiddink ha llegado precedida de las derrotas cosechadas por el Valencia ante el Karlsruher alemán en Copa de la UEFA, y ante el Spórting de Gijón y Real Madrid en la Liga.

### EN BREVE

**FUTBOL:** Miguel Angel Gil Marín, director general del Atlético de Madrid, envió ayer a la Unión Europea de Asociaciones de Fútbol (UEFA) un recurso en el que solicita una reducción en la sanción impuesta la semana pasada a su jugador José Luis Pérez Caminero. Caminero, expulsado en el último partido de Copa de la UEFA ante el OFI de Creta, fue castigado por el organismo internacional con cinco encuentros por este motivo.

\*\*\*

Juan Francisco Rodríguez "Juanito", defensa del At. de Madrid, sufrió un tirón en el abductor del muslo derecho durante el entrenamiento de ayer, lo que posiblemente le impedirá jugar el partido del próximo domingo, ante el Valladolid.

**TENIS:** El español Sergio Bruguera se enfrentará hoy, en la primera jornada del Masters masculino de tenis, que se disputará en Francfort, al sueco Stefan Edberg.

**ATLETISMO:** La Federación Internacional de Atletismo (IAAF) concluyó ayer los tres días de reunión que ha mantenido en la capital mexicana su consejo directivo con la adjudicación del Mundial de 1997 a México y posponiendo, de nuevo, la ratificación de la sanción a la alemana Katrin Krabbe, como acuerdos más destacados.

**AJEDREZ:** Los rusos Gari Kasparov y Anatoli Karpov, campeones mundiales respectivos de la Asociación Profesional de Ajedrez y de la Federación Internacional de este deporte, se enfrentarán en el XII Torneo de Linares, que comenzará el 22 de febrero próximo.

\*\*\*

El gran maestro español Miguel Illescas dijo ayer que el principal obstáculo para la difusión y desarrollo del ajedrez en España "es el actual presidente de la federación, Román Torán".



LISTAS DE  
EXITOS

AFYVE

Lp's, cassettes y  
compact disc

1. "Máquina total 6", (Varios), (Max Music).
2. "Mi tierra", (Gloria Estefan), (Epic).
3. "Duets", (Frank Sinatra), (Hispavox).
4. "Beatles 1962-1966 (rojo)", (Beatles), (EMI).
5. "Beatles 1967-1970 (azul)", (Beatles), (EMI).
6. "Promises and lies", (UB-40), (Virgin España).
7. "Elements the best", (M. Oldfield), (Virgin España).
8. "Very", (Pet Shop Boys), (Emi-Odeón).
9. "24 grandes canciones", (Los Panchos/E. Gorme), (Epic).
10. "Lo mejor del soul II", (Varios), (Arcade-disc. Sony).

## Singles y maxis

1. "Boom shake the room", (Jazzy Jeff & The F. P.), (RCA).
2. "Got to get it", (Culture Beat), (CBS-Sony).
3. "Relax", (F. Goes to Hollywood), (Warner Music).
4. "El gallinero", (Ramírez), (Blanco y Negro).
5. "Living on my Dwn", (F. Mercury), (Hispavox).
6. "Un amigo de verdad", (Viceversa), (Max Music).
7. "Go west", (Pet Shop Boys), (Emi-Odeón).
8. "Show me love", (Robins), (Ginger Music).
9. "A grighter day", (S. Secchi-Taleesa), (Ginger Music).
10. "Mr. Vain", (C. Beat), (CBS Sony).

Alan Parsons  
vuelve a los  
estudios de  
grabación

Barcelona (Efe).— El músico británico de pop electrónico Alan Parsons dijo a Efe que su nuevo disco, "Try anything once", recientemente editado y que marca su vuelta a los estudios de grabación después de seis años de ausencia, supone la ruptura con su grupo "Alan Parsons Project".

El músico aprovechó su visita a España para anunciar que el próximo mes de marzo ofrecerá dos únicos conciertos en Madrid y Barcelona, donde incluirá números de ilusionismo, mimo y circo, para "crear un contexto más visual que musical".

Alan Parsons, que en estos seis años ha compuesto la banda sonora de la película "Lady Halcón", ha dirigido la serie de TV "London calling" y ha creado junto a Woolfson la obra teatral "Freudiana", ofreció recientemente en Los Angeles el primer concierto de su carrera. Parsons definió su nuevo disco como "no sorpresivo" para sus seguidores pues, aunque para las listas de otros intérpretes y los vocalistas han cambiado también.

El músico británico mantiene en este disco su línea intimista

"Both sides", nuevo trabajo  
en solitario de Phil Collins

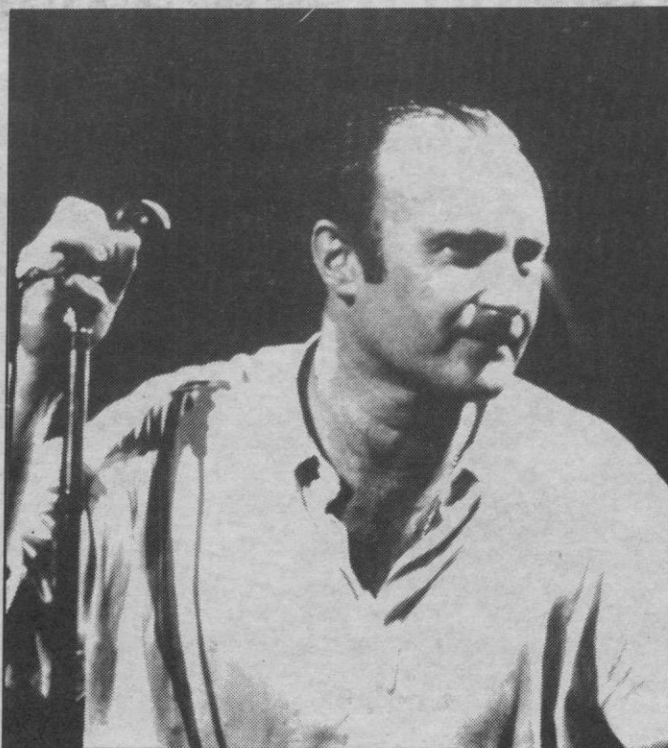
El músico británico Phil Collins manifestó en Madrid que compagina perfectamente su carrera en solitario con su papel de líder del grupo "Génesis" pues, "con la banda hablo de ideas, y en mis discos de sentimientos, de las cosas que me pasan y en las que me siento implicado".

Madrid (Efe).— Phil Collins visitó Madrid para promocionar su último álbum en solitario, "Both sides", un trabajo que mantiene la línea intimista que abrió con el disco "Face value", donde hablaba de su divorcio. "Mis discos son autobiográficos", señaló Collins, quien no se arrepiente de desnudarse en sus composiciones.

"Las canciones donde daba mi versión del divorcio provocaron la ira de mi ex mujer, quizás porque se sentía frustrada al no poder hablar del tema como yo, pero también tengo canciones más benévolas y, además, siempre me guardo cosas para mí", añadió.

En "Both sides" también hay un hueco para los temas de carácter político, donde Collins habla de "la situación más dramática del terrorismo. Las víctimas inocentes, sin uniforme ni responsabilidad alguna", dijo.

Este es un álbum "introspectivo", por su contenido, y "solitario", por el método de trabajo utilizado, pues Phil Collins eligió grabarlo en su casa, no en el gran estudio que utiliza "Génesis", y prefirió que cada músico grabase su parte por separado en distintas pistas de sonido para luego mezclar los resultados.



Collins sigue con la línea intimista de "Face value".

ARCHIVO

La portada mantiene el mismo estilo que ha marcado las carátulas de sus trabajos en solitario, un retrato de su cara, pero Phil Collins niega que haya dos iguales.

## Evolución

"Elegí esta fórmula —señaló Collins— para mostrar la evolución de mi persona, sin embargo esta vez tuve intención de cambiar la portada porque creo que este trabajo es el más personal de mi carrera y si la gente veía de nuevo mi cara en el disco iba a pensar que era igual a los otros. Al final me gustó seguir la tradición y en el próximo álbum también lo haré".

Phil Collins aprovechó su

estancia en nuestro país para anunciar su gira mundial, que comenzará el próximo año y le traerá a España en mayo.

El contenido personal del disco hace que el músico se muestre interesado en presentar "Both sides" en un local íntimo, como un teatro, algo "imposible por falta de tiempo", aunque Collins dejó claro que intentará que en sus conciertos no falte la "integración con el público", la "intercomunicación", lo que se logra, dijo, con "un buen sonido, no con más volumen".

Phil Collins compagina su carrera musical con la de productor, algo que seguirá haciendo por ejemplo con Eric Clapton, señaló.

Gloria Estefan: "El éxito de  
'Mi tierra' se debe a que está  
hecho con el corazón"

Madrid (Efe).— La cantante Gloria Estefan, de origen cubano y residente en Miami, manifestó en Madrid que el éxito de su último trabajo, "Mi tierra", donde recrea la música latina de los años cuarenta, se debe a que es un disco "hecho con amor y corazón".

La cantante ha estado en España a recoger el cuádruple disco de platino que le otorgó su casa discográfica por las cuatrocientas mil copias vendidas en nuestro país, donde "Mi tierra" se ha situado en los primeros puestos de las listas de éxito desde que salió a la venta.

El marido de la cantante, Emilio Estefan, que es además su manager y productor, explicó que, en Estados Unidos, "Mi tierra" lleva veintiséis semanas como número uno, lo que lo ha convertido en el disco de mayor venta en la historia de la música de habla hispana.

"El ritmo ha tenido mucho que ver con el éxito de 'Mi tierra'

—señaló Gloria— pero la fuerza del disco está en que es una música que sale del corazón".

La cantante, que con este disco ha vuelto a sus raíces cubanas, interpretando todos los temas en castellano y acompañándose de los músicos más importantes de la música latina actual, reconoció que se esperaba este éxito porque "es un disco amado —afirmó— y la reacción de las personas más allegadas fue muy linda; pero siempre es una sorpresa llegar tan alto, sobre todo en este país que me conoce tan poco".

Gloria Estefan quiso rendir con "Mi tierra" un homenaje a la Cuba donde nunca vivió, pero no quiere repetirse y prefiere hacer cosas nuevas.

"Acabo de grabar un dúo con Frank Sinatra que está incluido en su último disco y preparo un disco de Navidad", comentó la cantante, quien nunca ha descartado pasarse al cine: "estoy estudiando varios guiones —dijo—



Gloria Estefan recibió el cuádruple disco de platino de "Mi tierra".

ARCHIVO

aunque todavía no he visto ninguno que me haya gustado, porque si voy a correr el riesgo quiero que sea algo que valga la pena". La cantante, que aprovechó la ocasión para anunciar que el próximo verano actuará en

nuestro país, respondió con claridad al ser preguntada por la tierra de sus antepasados: "A Cuba le llevaría de España mucha comida, y a España le he traído mi música que pienso que es una de las cosas más ricas que tenemos".

Reclusos de  
Carabanchel  
graban un disco  
para ayudar a los  
toxicómanos

Madrid (Efe).— El "Rock de la cárcel", un nuevo disco grabado por once reclusos de la prisión madrileña de Carabanchel, servirá para ofrecer tratamientos de rehabilitación a toxicómanos, al destinar los fondos que se obtengan de su venta a beneficio de la Fundación de Ayuda contra la Drogadicción (FAD).

El secretario de Estado de Asuntos Penitenciarios, Antoni Asunción, y el presidente de la FAD, Manuel Gutiérrez Mellado, han suscrito un acuerdo en este sentido, durante un acto que sirvió como presentación pública del disco, en el que han colaborado conocidos músicos del "pop" y el "rock" español.

Editado por el Ministerio de Justicia y con la distribución garantizada por la compañía EMI, el "Rock de la cárcel" materializa una idea surgida espontáneamente durante un concierto de música "rock" celebrado en el patio de Carabanchel.

El director del centro, José Antonio Moreta, logró reunir el 27 de mayo pasado a algunos de los máximos representantes del pop-rock nacional: "Los Rodríguez" y Manolo Tena, junto con los flamencos de "La Barbería del Sur", actuaron en la cárcel sin cobrar y en exclusiva para los presos del "talego" madrileño.

Tras el concierto, el taller de música que funciona desde hace tiempo en este centro penitenciario se propuso grabar un disco con la ayuda de los músicos que participaron en el concierto, y de otros muchos que después se sumaron desinteresadamente a la idea, de cuya producción se ha encargado Antonio Santos.



Hola, ya estamos aquí para contarte lo que ha pasado estos últimos días

**AÑO 1293**

**EL MONOPATIN**  
el periódico más joven



El mes pasado hubo casi cien mil nuevos parados

# La crisis sigue haciendo estragos en España

Página 3



Hubo una misa en recuerdo de los muertos en el asalto

# Rusia no olvida el asalto al Parlamento

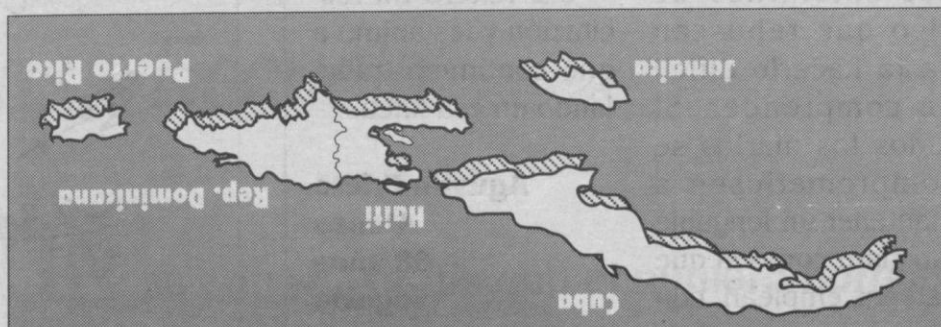
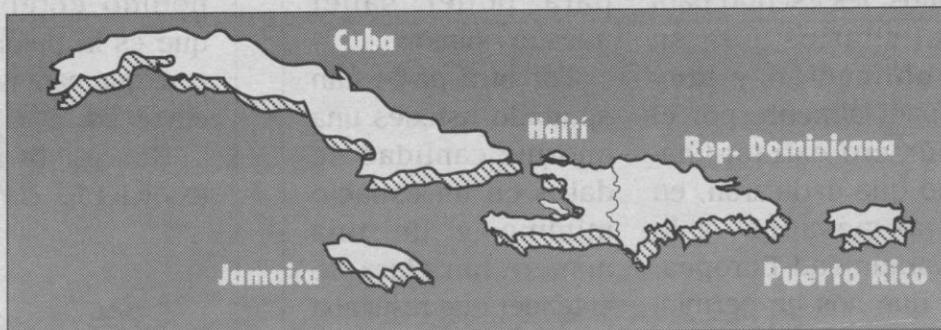
Página 5



Lo decidió en un referéndum, aunque no es vinculante (es decir, se hará lo que decida el Parlamento)

# Los portorriqueños no quieren convertirse en un Estado de Estados Unidos

Página 6







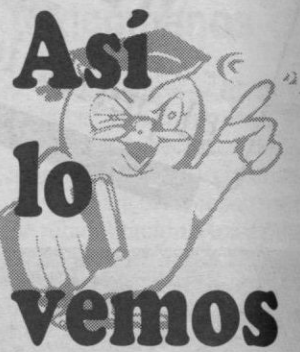
"EL MONOPATIN"

Apartado de Correos 2024  
37080 SALAMANCA  
Tfno. - Fax (923) 24 29 96



Director  
Fernando Saldaña  
Subdirectora  
M<sup>a</sup> José Saldaña

Escribenos a  
"EL MONOPATIN"  
Apartado de Correos 2024  
37080 SALAMANCA



Fiesta europea

Hola, colegas:  
Os invitamos a que montéis una fiesta para celebrar que España ya está en la Unión Europea y que los otros países de Europa nos van a ayudar a salir de la crisis y a que no haya tanto paro.  
Además montar fiestas es muy divertido, porque todo el mundo lleva cosas y música.  
Además no es tan difícil de montar, porque todo el mundo viene a las fiestas y si invitáis a todo el mundo llevará más cosa y os lo pasaréis mejor.

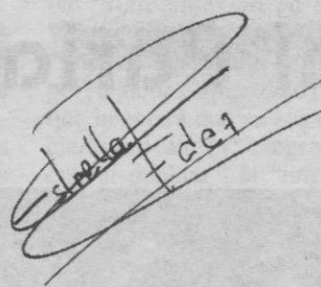
La fiesta la podéis titular fiesta europea y cada uno tiene que ir pintado con la bandera de un país y todos tienen que reconocer qué país es.  
También podéis organizar bailes y teatro o contar chistes o cantar.  
Os lo pasaréis muy bien.  
Y si tenéis amigos extranjeros podéis invitarles también.

Adelaida Arranz,  
Catalina López y  
Yolanda  
12 y 13 años  
Segovia

Nueva lectora

¡Hola!  
Os saluda una joven de 17 años que estaba leyendo "El Adelantado de Segovia" y se ha encontrado con "EL MONOPATIN".  
No leo mucho el periódico, porque no tengo mucho tiempo y me aburre muchas veces, pero cuando he visto este suplemento he anotado la dirección para escribiros y felicitaros, porque está muy bien, con muchos dibujos y con la letra más grande, para que sea más fácil.  
Además explicáis

muy bien los temas, aunque sean tan difíciles como lo de Europa, que es un rollo.  
provecho para mandar muchos saludos a todos del I.B. Francisco Franco.  
Bueno, aquí corto. Besos de una amiga que leerá de ahora en adelante el suplemento.



Hoy estamos supercontentos, porque hemos visto que el "Especial Unión Europea" ha tenido una aceptación fenomenal. Hacía mucho tiempo que no recibíamos tantas cartas juntas en una semana, incluso se nos subieron los colores al ver tantos piropos. No, si al final nos lo vamos a creer.

Vemos que los accidentes de tráfico han estado de actualidad esta semana (realmente lo están siempre, pero esta semana más), y es que, que mueran seis jóvenes que viajaban en un coche, es una pasada. Claro, que la solución no es del todo difícil: menos alcohol y más prudencia (conste que no sabemos si habían bebido alcohol los implicados en el accidente. Lo que si sabemos es que es imprudente ir seis en un auto).

Y para esta semana están convocadas manifestaciones de "ultras" en varias ciudades. Esperemos que sepan comportarse como personas y que no protagonicen disturbios, porque para ver broncas, preferimos no ver nada.  
¿Queda claro?

Vemos que en este espacio no nos entra ningún "vemos" más, así que lo rellenas y listo.

Especial Unión Europea

Estimados señores:  
Aunque ya no soy un niño ni un joven, pues cuento en mis espaldas con 68 años, les escribo para felicitarles por su publicación y muy especialmente por el número extraordinario que dedicaron, en días pasados, a la Comunidad Europea, y que nos ha permitido a muchos ciudadanos enterarnos de algo que rebuscan hasta hacerlo difícil de comprender. Si todos los diarios se comprometiesen a mantener un lenguaje tan claro como el que ustedes emplean, con

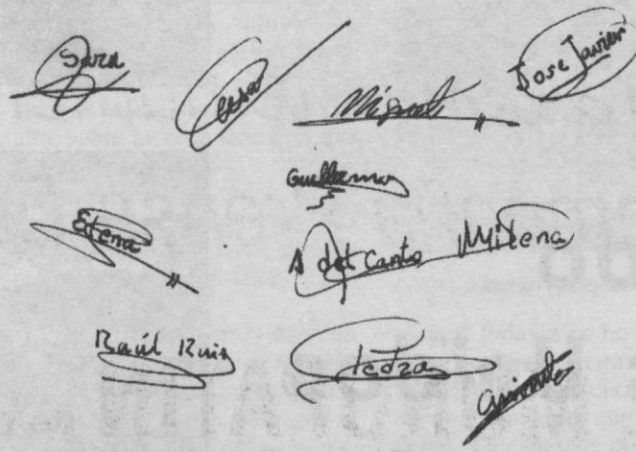
certeza los ciudadanos contaríamos con una mayor información y tendríamos más argumentos y elementos de juicio para poder saber nuestra opinión.  
Por otra parte han aportado ustedes una enorme cantidad de datos en un espacio mínimo y de una manera tan clara de entender que resultaba muy difícil no leerlo.  
Les reitero mi felicitación y les animo a que continúen trabajando en esa línea.

Agustín Prieto  
Alonso  
68 años  
Segovia

Sobre el "Especial"

Hola a todos:  
Os escribimos para deciros que me ha gustado mucho "EL MONOPATIN" de la semana pasada, porque hemos podido entender lo que es la Unión Europea, que para nosotros era un lío.  
Nos gustaría que lo hicierais con otros

temas como la economía, que tampoco la entendemos bien y si nos la explicáis así seguro que podremos entenderla mucho mejor.  
También podíais hablar de Rusia y de Yeltsin para ver qué pasa en Rusia.  
Nada más.







EL MONOPATIN el periódico más joven



# El paro: una pesadilla

## que no para

¿Por qué?



La situación económica está que echa chispas.

En el mes de octubre aumentó el paro, en nuestro país, en casi cien mil personas, es decir, al día se produjeron 3.000 nuevos desempleados.

Las causas hay que buscarlas en la crisis que sufrimos: la gente tiene poco dinero y no se atreve a invertir. Además, como hay poco dinero, la gente compra menos y las tiendas... tienen que cerrar por que no hay clientes.

Si alguien quiere saber por qué hay crisis, sólo le podemos decir que el Estado, durante algún tiempo, estuvo gastando más de lo que podía, con lo que se endeudó (le debía dinero a otros países, con lo que no le quedó más

Otros datos

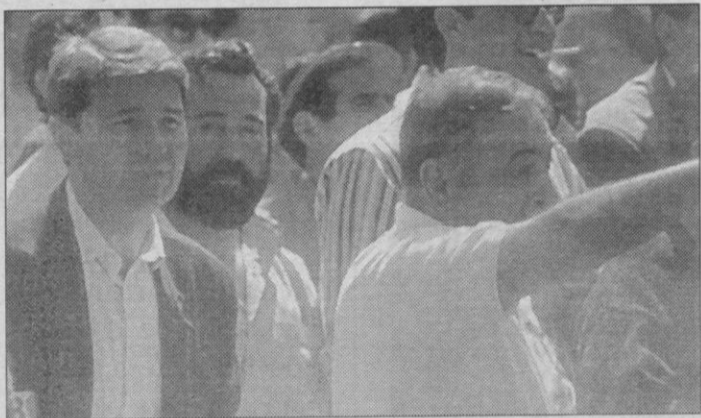


¿La crisis es sólo española?

No, claro que no. La crisis ahora mismo es mundial, siendo Europa la que más se ha resentido.

Las causas tampoco son fáciles de determinar: está, por

una parte, la caída del comunismo y la incorporación a la democracia de todos esos países, que cuesta mucho dinero y que, como no lo tenían, se lo han prestado otros países más ricos (como los europeos). También hay problemas con los conflictos de Oriente, lo que hace que el petróleo sea muy caro, y claro, como todo va por petróleo hay que gastar más dinero



remedio que congelar los sueldos de los funcionarios y dejar de hacer algunas inversiones. De esta forma muchas empresas se fueron también a la

quiebra y eso motivó despidos de trabajadores que, al irse al paro, se quedaban sin dinero. Es todo, como ves, un círculo vicioso del que es muy difícil salir

¿Y ahora qué?



Lo mejor sería que se pudiera alcanzar el "pacto social", es decir, un acuerdo entre todos para poder salir de la crisis. Lo que ocurre es que resulta muy difícil poner de acuerdo a los empresarios, a los sindicatos y a los partidos políticos, porque cada uno defiende cosas distintas y ninguno parece estar dispuesto a ceder.

Se ha intentado varias veces, pero nunca ha salido adelante, así que habrá que seguir esperando para ver si dan fruto las medidas que adopta el Gobierno, que es el único que puede hacer algo concreto.

De todas formas todo parece indicar que aún vamos a tener que aguantar esta situación hasta 1.995, más tiempo del que habían prometido.

## Breves Nacionales

**Sigue la polémica en el PSOE**

Guerristas y felipistas ven de distinta forma cómo debe ser el futuro del partido y se han enfrentado en un debate público celebrado el pasado fin de semana.

**Julio Anguita anima a los sindicatos a que convoquen huelga general**

Para protestar contra las medidas económicas del Gobierno que no nos sacan de la crisis.

**Seat quiere hacer tres regulaciones de empleo**

Dicen que es la única forma de poder mantener abierta la factoría.

Los sindicatos, que no están conformes, amenazan con movilizarse.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Colabora con este número a la promoción de la campaña Prensa-Escuela

**EL MONOPATIN** se entrega gratis con el número normal





## Nues- tros Breves



### Nace en Segovia un hijo de refugiados yugoslavos

Es el primer niño, hijo de refugiados yugoslavos, que ha sido concebido en España y ha nacido en Sanchonuño, un pueblo segoviano.

### Aprender ecología antes de nacer

Un grupo ecologista de Lugo trabaja para demostrar que es posible enseñar a los niños, antes de nacer, a convivir con su entorno natural. Para ello recomiendan a las madres que consuman productos naturales, que se alejen de los ruidos y de la contaminación y que no escuchen música estridente.

### Partido de la selección de fútbol

No diremos mucho, porque todo el mundo lo sabe. Mañana España se la juega en Sevilla contra Dinamarca.

### Michael Jackson, adicto a los sedantes

Desde que le acusaron de abusar sexualmente de varios menores empezó a tomar sedantes (medicamentos que le hacen sentir relajado), pero ha tomado tantos que ahora los necesita a todas horas. Por este motivo ha cancelado todos los conciertos hasta que se desintoxique.

## Muchos detenidos en la "Ruta del bacalao"

Los dos últimos fines de semana la policía, especialmente la Guardia Civil, ha establecido muchos controles en la conocida "Ruta del bacalao" a fin de arrestar a aquellas personas que llevaran drogas e impedir que siguieran conduciendo conductores que estuvieran borrachos.



La "Ruta del bacalao", que es una zona de discotecas (ahora entre Madrid y Valencia) que los protagonistas recorren entera, se ha hecho actualidad porque en ella hay una importante cantidad de accidentes, bien por el cansancio de los conductores (dura varios días y se duerme muy poco), bien por la cantidad de drogas y de alcohol que se consume.



El empezar a controlar esta "Ruta" se debe, fundamentalmente a que se producen demasiados accidentes en ella.

Hace un par de semanas murieron los seis ocupantes de un vehículo, cuando estaban haciendo el recorrido.

Además, muchos de los participantes llevan importantes cantidades de droga, especialmente anfetaminas, que les permiten no tener sueño.



## Mañana, sorteo de quintos

Mañana miércoles el ordenador decidirá dónde tienen que ir a la mili los futuros soldados españoles, en una ceremonia que se hace todos los años.



Se llama "sorteo de quintos" porque hace muchos años sólo iba a la mili uno de cada cinco (el quinto), que era elegido en un sorteo. Durante la Edad Media, se podía no ir a la guerra si se pagaba un impuesto que se llamaba Fonsadera.

## Aniversario de la muerte de Franco

El 20 de noviembre es el aniversario de la muerte de Francisco Franco, anterior Jefe de Estado, por lo que la policía tiene un cierto miedo de que grupos de "ultras" (de extrema derecha) protagonicen algunos incidentes.

En los últimos días algunos ultras y "cabezas rapadas" se han dedicado a pegar palizas a gente que no piensa como ellos o cuyas "pintas" no les gusten: por



ejemplo pegaron a un chaval por llevar el pelo largo y a otro porque llevaba una insignia contraria a sus ideas.



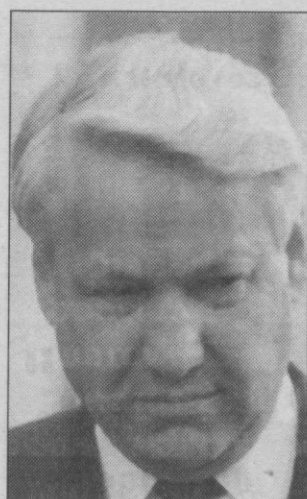


EL MONOPATIN el periódico más joven

# Rusia no olvida el ataque al Parlamento

Ya han pasado cuarenta días desde que se produjera el sangriento ataque al Parlamento ruso. A estas alturas todavía no se sabe cuántos muertos hubo.

Los dos cabecillas, Rustkoi y Jasbulatov, continúan en una cárcel de máxima seguridad esperando su juicio, que seguramente traerá muchos problemas.



Rustkoi antes de su detención

Miles de habitantes de Moscú asistían a una misa en recuerdo de los muertos en el asalto al Parlamento ruso, hace ya más de un mes.

5.000 personas llenaron un jardín situado

frente a la Casa Blanca para asistir al funeral celebrado por la Iglesia Ortodoxa. El patriarca de todas las Rusias (una especie de Papa de la Iglesia Ortodoxa) estaba de acuerdo en su celebración. En un

principio el gobierno no quería que se celebrara, pero al saber que contaba con el apoyo del patriarca ruso decidió dar marcha atrás.

La misa se celebró al pie de una cruz de madera llena de flores y de velas.

Aunque la mayoría de la gente se limitó a participar en el acto religioso, hubo quien aprovechó la ocasión para pedir la sustitución de Yeltsin. En los lugares cercanos aparecieron muchas esquelas y anuncios pidiendo información sobre las personas desaparecidas.

De todas formas, 1.000 policías estaban cerca para evitar posibles desórdenes o

actos violentos.

Algunos políticos aprovecharon la situación para lanzar sus discursos pidiendo a la gente que no votaran en las próximas elecciones a Presidente y que tampoco aprobaran la Constitución que se está elaborando.

Mientras tanto, el edificio de la Casa Blanca, que había ardido durante mucho tiempo, se está restaurando a marchas forzadas. Las partes que se pusieron negras por el fuego se están limpiando y se están arreglando el interior y el exterior.

Parece como si se quisieran borrar todas las huellas de los desgraciados sucesos del 4 de octubre.

## Breves internacionales

### Más de 200

#### detenidos en Argelia

Fueron detenidas en Argel, capital de Argelia, por ser simpatizantes del Grupo Islámico Armado, un grupo de terroristas de ideología integrista musulmana.

#### En prisión el ex-jefe de la Policía secreta Chilena

Se le acusa de haber asesinado al ex-Canciller Orlando Letelier

#### Nuevo Presidente de Paquistán

Farooq Legha, de 53 años y licenciado por la Universidad de Oxford, será, los 5 próximos años, Presidente de Paquistán tras haber triunfado en las elecciones. Se trata de uno de los hombres de confianza de la Primera Ministra Benazir Bhutto.

#### Identificados los asesinos del Juez Falcone

Cinco mafiosos han sido detenidos en Italia gracias a las declaraciones de un arrepentido, acusados de ser los autores del asesinato del juez antimafia Giovanni Falcone

#### Asesinado en Somalia un italiano

Pertenecía a los Servicios Secretos



### Otros datos



Mientras tanto, y al margen del recuerdo de las víctimas, en Rusia habrá una fuerte lucha entre los que quieren aceptar la Constitución y los que no.

Según Yeltsin, si la Constitución hubiera funcionado antes se habría podido evitar la masacre del Parlamento.

El pueblo ruso irá a un referéndum el día 12 de diciembre y decidirá, de una vez por todas si acepta o no la Constitución.

En un principio era el

Parlamento el órgano encargado de su aprobación, pero tal y como han ido las cosas serán los ciudadanos quienes decidan. Seguramente el referéndum coincidirá con las elecciones legislativas.

La aprobación de esta Carta Magna dejaría el camino un poco más despejado para emprender las reformas necesarias para pasar a la economía de mercado.

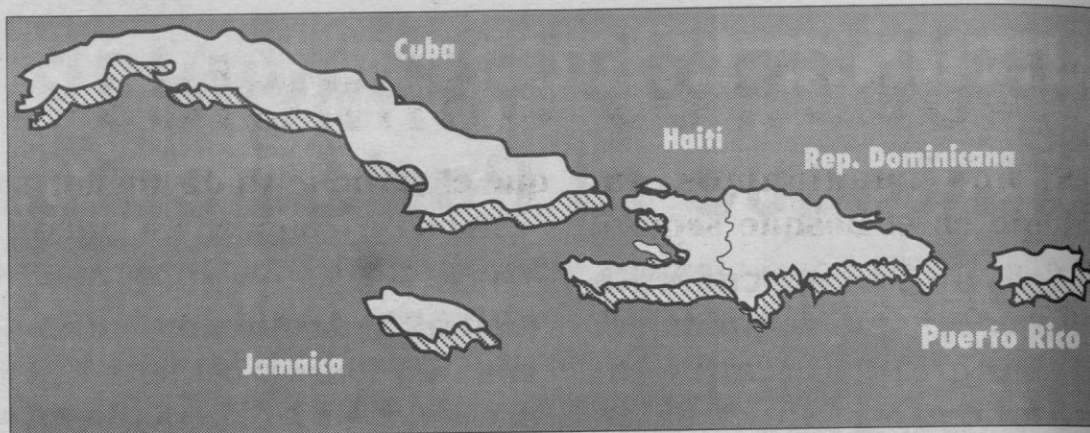
Por primera vez en 70 años en Rusia son posibles la propiedad privada y el derecho a la tierra.

Según parece, un grupo de observadores de la Unión Europea estarán presentes durante las elecciones del 12 de diciembre para asegurar su limpieza.





## Puerto Rico no quiere ser Estado de "Estados Unidos"



Los portorriqueños se manifestaron en un referéndum que se celebró el pasado domingo que no quieren ser un Estado de pleno derecho dentro de USA, sino que les gusta más seguir como hasta ahora, que son Estado Asociado (sólo tienen una parte de las ventajas y de los inconvenientes que aparece estar dentro de la Unión).

El referéndum, que no es vinculante (lo que quiere decir que el Parlamento puede o no hacerle caso) se mostraba reñido entre los partidarios y los contrarios de la integración de la isla dentro de los Estados Unidos, si bien al final triunfaron los que quieren seguir como hasta ahora.

al final triunfaron los que quieren seguir como hasta ahora.

Había tres opciones: los partidarios de la incorporación, que estaba apoyados, sobre todo, por políticos norteamericanos, los que preferían seguir como

hasta ahora, amparados por la mayor parte de los políticos actuales, y los independentistas (piensan que Puerto Rico ha de ser un país independiente, sin tener nada que ver con EE.UU., que son muy pocos.

### El Idioma

Uno de los puntos donde más polémica ha habido, giraba en torno al idioma, pues en Puerto Rico se habla español, pero si se unen a los EE.UU. el idioma oficial pasará a ser el inglés, algo que

no están dispuestos a consentir los portorriqueños. El problema del idioma llegó a convertirse en uno de los puntos más importantes dentro de la campaña electoral que se organizó antes de la consulta en las urnas.

## Arafat rechaza el asesinato de un judío a manos de palestinos



Por primera vez, el jefe de la Organización para la liberación de Palestina (O.L.P.) rechazó con energía el asesinato de un colono israelí a manos de cinco activistas de Al Fatah. Al Fatah es un grupo armado que tradicionalmente ha tenido el apoyo de Arafat y está integrado en la O.L.P.

Internacionalmente se le ha considerado como una de las fuerzas palestinas más

moderadas.

Desde finales de los 60, en que surgió la O.L.P., nadie había condenado tan duramente la violencia palestina.

Según Arafat, la dirección de la O.L.P. no sabía que se iba a cometer este atentado y considera que es obra de unos cuantos que actúan por su cuenta, y no del conjunto de los palestinos.

Los autores de asesinato fueron detenidos

por la policía israelí.

Arafat se ha visto muy presionado por israelíes y americanos, que se quejaban de que nunca había rechazado la violencia.

Los últimos y frecuentes atentados contra ciudadanos israelíes hicieron que se corrieran rumores de ruptura de las conversaciones y las negociaciones sobre la autonomía de Gaza y Jericó.

Los judíos se quejaban de que ellos han tenido muchos gestos de buena voluntad con los palestinos en los últimos tiempos pero que éstos se los han devuelto con atentados.

Mientras tanto, algunos ministros judíos empiezan a dudar que la O.L.P. sea la más adecuada para representar a los palestinos, porque opinan que encubren a asesinos y terroristas.

## El Presidente de Guinea está sin dinero para las elecciones



No es de extrañar que Teodoro Obiang, el Presidente de Guinea, no tenga dinero para las elecciones.

Para conseguir el apoyo de los jefes de

clanes cercanos a él les está dando grandes cantidades de dinero.

La mayoría de los políticos que se oponen a Obiang consideran que las elecciones no son más que una farsa política y que no van a ser limpias de ninguna manera.

Como el jefe guineano está sin recursos ha pedido ayuda a Francia para poder pagarlas.

Un grupo de observadores franceses llegarán el los próximos días a Guinea para verificar la limpieza de las elecciones, así como otro grupo de observadores de distintos países africanos cuyo idioma es el francés.

Mientras tanto, los políticos de la oposición acusan a Obiang de no dejarles salir de Malabo, la capital, para evitar que den mítines políticos.

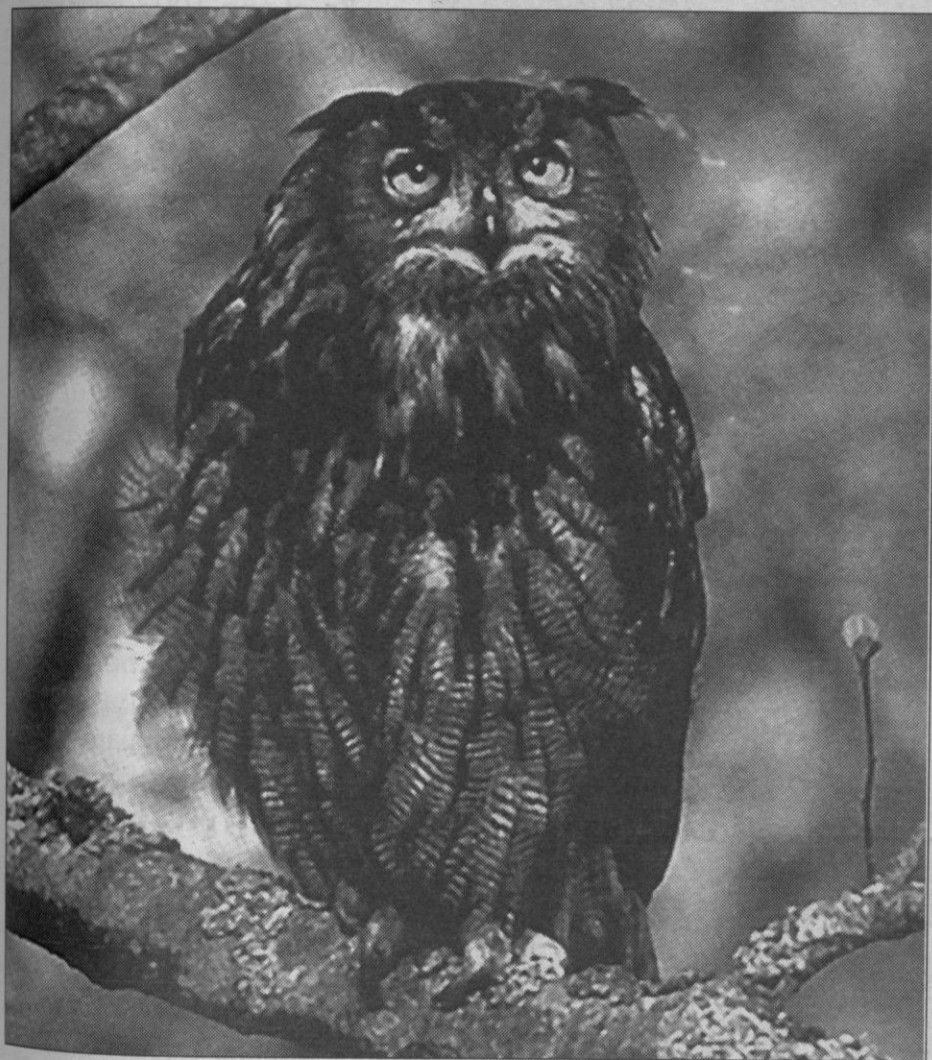




# Nuestros animales

Si nos imaginamos un colegio en el bosque seguro que el profesor sería un buho. Tiene fama de ser un animal sabio y rígido, así

que el cargo le va de miedo. Vamos a conocer un poco más a estos trasnochadores y ruidosos animales que están en nuestros bosques.



Después de mucho insistir se ha dejado sacar una foto, pero tiene cara de aburrimiento, ¿no os parece?

Hay muchas clases diferentes de búho pero hoy hemos elegido al **BUHO REAL** para que sea nuestro invitado de honor.

Como siempre, vamos a empezar llamándole por su nombre, esta vez sí que es muy original: Bubo bubo. En inglés se le llama Eagle Owl, en francés Hibou grand-duc. Los italianos le llaman Gufo reale y los portugueses Bufo-real. Los alemanes le llaman de una forma bastante curiosa: Uhu.

### Cómo son

Un búho real mide entre 62 y 75 centímetros. Sus alas extendidas miden 150 o 180 centímetros.

Es la más grande de las aves rapaces nocturnas.

Sobre la cabeza

tiene una especie de orejas muy particulares.

Sus ojos son grandes y de color naranja.

Las plumas son de un color pardo y también tiene manchas oscuras repartidas por todo el cuerpo.

### Su vuelo

El búho real no se diferencia nada en el vuelo de otras especies de búhos. Tiene las alas muy redondas y la cola corta. Mueve las alas muy lentamente pero es muy seguro.

### Voz

Si hay algo famoso de los búhos son esos ruidos que asustan mucho por las noches. Ese sonido "uuu-u-uuu-u" sirve para marcar su territorio y avisar a los demás de que ese lugar le pertenece.

También ulula (igual que los perros ladran, los búhos ululan) para llamar a su amada.

### Su casa

Se oculta siempre durante el día en huecos naturales. Le gustan especialmente las oquedades situadas en rocas de paredes verticales a las que es difícil acceder. En el nido no pone ningún tipo de tapiz de hojas o de hierba (será que le gusta la roca pelada).

Afortunadamente el búho no está en peligro de extinción, aunque si se ha notado un descenso por culpa de los cazadores que piensan que les van a quitar las piezas. De todas maneras es difícil de encontrar porque sólo sale de noche.

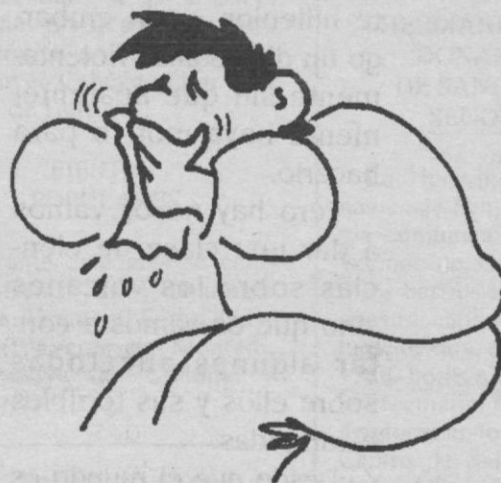
El pescado congelado, que sale más barato



La comida fría, para no gastar gas



La propina "congelada", por lo de la crisis



¡Así no hay quien se cure el catarro!







L

Nuestro reportaje de hoy está tan caliente que quema y creo que está empezando a ponerse nervioso. Será mejor no enfadar a nuestro volcán antes de que se ponga a soltar fuego por la boca.

Por cierto, ¿nunca habéis pensado que los dragones y los volcanes deben ser buenos amigos?

O

Algo pasa debajo de la tierra que de vez en cuando nos da un espectáculo tan bonito como la lluvia de fuego y los ríos de lava pero tan destructivo que devora todo lo que encuentra a su paso.

muy visitadas por los turistas y tienen gran importancia. Incluso hay algún "locuelo" que se atreve a subir hasta arriba a ver el cráter del volcán...

Desde entonces estuvo bastante tranquilo (dentro de lo que cabe) y no tuvo otra gran erupción hasta 1944.

S

En el fondo de la tierra hay rocas muy calientes, pero se mantienen sólidas por la presión de todas las demás que hay encima de ellas. Cuando la presión cede entonces esas rocas se vuelven líquidas. Están dentro de una pequeña bolsa llamada "cámara de magma".

V

La presión dentro de estas bolsas es tan fuerte que el magma se mueve de un lado para otro. Cuando sale al exterior alcanza temperaturas desde los 550 grados hasta los 1.100. Al final termina por enfriarse, y así se van formando los conos que hay alrededor de los volcanes.

O

Un volcán puede permanecer inactivo (sin entrar en erupción) durante milenios, y sin embargo un día estallar violentamente sin que aparentemente haya motivo para hacerlo.

I

Pero hay no os vamos a dar una clase de ciencias sobre los volcanes sino que os vamos a contar algunas anécdotas sobre ellos y sus terribles estampidas.

C

Desde que el mundo es mundo se recuerdan las catástrofes que han producido los volcanes. Ya antes de Cristo, en el año 79, el Vesubio arrasó las ciudades de Pompeyo y Herculano. Nadie tuvo tiempo de escapar y las 1.600 personas que vivían allí desaparecieron. Las dos ciudades quedaron recubiertas de cenizas y polvo ardiendo y sin embargo, los edificios no se destruyeron. Estas ruinas romanas son siempre

A

N

E

S



En el año 1902 se produjo una terrible catástrofe en la Isla de la Martinica. El volcán en tres minutos mató a las 30.000 personas que vivían en la ciudad de Saint Pierre. Sólo sobrevivieron dos personas.

Una de ellas era un zapatero, que vivía fuera de la zona en la que caían rocas y cenizas ardiendo. Se marchó corriendo hacia su casa y decía que notaba que se le quemaban los brazos y las piernas. El calor era horrible. Las demás personas que fueron allí a refugiarse se murieron por culpa del calor, pero él a pesar de todo logró sobrevivir al infierno.

El otro superviviente era un preso metido en la cárcel. Su celda era oscura y apenas tenía ventilación. Sólo tenía una rejilla en la puerta para que le entrasen luz y aire.

Estaba esperando a que le llevaran la comida cuando un aire abrasador entró a través de la rejilla.

Se chamuscó bastante pero tuvo la fuerza como para aguantar cuatro días sin comer y sin beber hasta que llegaron a socorrerle.

Afortunadamente se le concedió el indulto y no tuvo que volver a ninguna cárcel. Pasó el resto de sus días en un circo, y todo el mundo le conocía como "el preso de Saint-Pierre".

Catástrofes como estas ha habido muchas pero esperemos que cada vez menos. Afortunadamente la ciencia avanza mucho y se puede predecir la erupción de un volcán con bastante seguridad.



Martes  
**16**  
noviembre

► **CALENDARIO PARA MAÑANA**  
Miércoles 17 de noviembre de 1993.  
Van 321 días, faltan 44.  
Sol: De 7,2 a 16,57.  
► **SANTORAL**  
Santos: Isabel de Hungría, Dionisio, Hugo, Victoria, Zaqueo.  
► **FARMACIA DE GUARDIA**  
Hoy: Segovia: López Cuerdo, Corpus, 1.

**Bono Loto**  
Lunes, 15

8 14 17 23  
31 Com. 19 Rein. 8 33

**Viernes, 12**  
1 9 10 14 29 42 Com. 22 Rein. 5

**Miércoles, 10**  
5 6 26 32 33 38 Com. 17 Rein. 5

**Martes, 9**  
9 25 38 42 43 48 Com. 21 Rein. 7

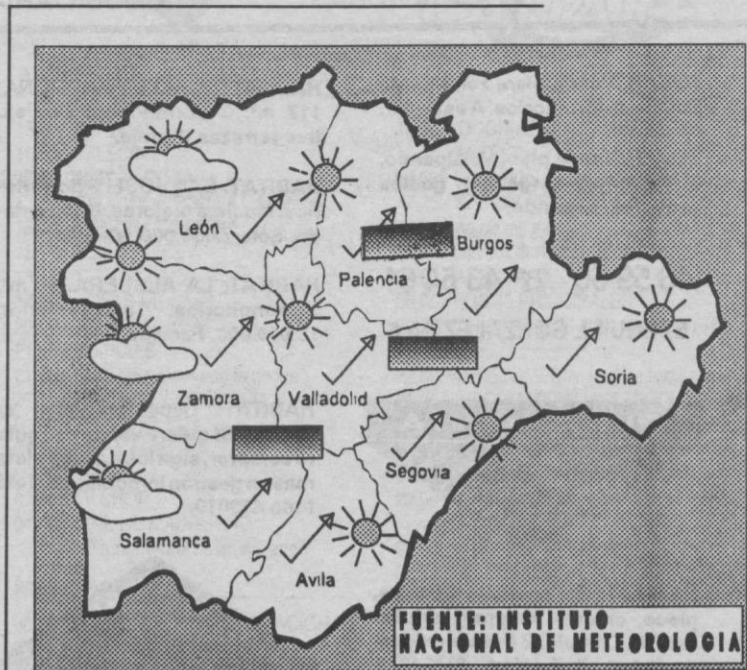
**lotería primitiva**  
**Sábado, 13**  
8 11 27 33 34 46 Com. 5 Rein. 3

**Jueves, 11**  
2 7 18 30 39 40 Com. 26 Rein. 0

**ONCE**  
Lunes, 15  
**08.924**  
Viernes, 12 40.207 023  
Jueves, 11 27.271  
Miércoles, 10 74.619  
Martes, 9 93.995

**Hazte socio de la Cruz Roja. Harás Bien.**

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	15,2	-6,4	
Burgos .....	9,5	-3,0	
León .....	11,6	-0,2	
Palencia .....	11,9	-2,2	
Salamanca .....	12,6	4,0	
Segovia .....	12,7	-1,4	0,2
Soria .....	12,6	-3,2	
Valladolid .....	13,4	-2,9	
Zamora .....	13,0	-2,2	

TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO

Para hoy, poco nuboso o despejado. Temperaturas en ligero ascenso, con máximas previstas entre -1 y 16 grados. Vientos flojos variables.  
Para mañana, poco nuboso o despejado. Ligero descenso de las temperaturas, con mínimas previstas entre -6 y -1 grados. Vientos flojos variables.



AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

LA CASA DEL SIGLO XV

— Pintura. A. Cristóbal Higuera. Hasta el 18 de noviembre.

TORREON DE LOZOYA (Obra cultural Caja Segovia)

— Exposición permanente. Sala del escultor Florentino Trapero.  
— Pintura. Manuel Gómez Santos. Hasta el 28 de noviembre.

ESCUELA DE ARTES APLICADAS Y OFICIOS

— "Paper bags". Christian Hugo Martín. Hasta el 28 de noviembre.

LA CASA DE LA ALHONDIGA

— Exposición itinerante. San Segundo. Hasta el 20.

CERVECERIA SANTANA

— Dibujos. Angel Gil Mantecas. Hasta el día 25.

TEATRO JUAN BRAVO

— "Creando imagen". Gremio Artesanal Segoviano. Hasta el 21 de noviembre.

SAN ILDEFONSO

REAL FABRICA DE CRISTALES

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII; "Vidrio europeo",

siglo XVI-XIX; y "Tecnología del Vidrio". Horario de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Cerrado lunes y martes.

BRIEVA

GALERIA DE ARTE EL PALOMAR

— Pintura. Xavier Blanch Plá.

SANTA MARIA DE NIEVA

CENTRO FAMILIAR CAJA SEGOVIA

— Arte joven de Castilla y León. Exposición itinerante de ilustración. Hasta el 8 de diciembre. Horario: Lunes a viernes de 17,00 a 21,00 horas y sábados de 12,00 a 14,00 horas.

EL ESPINAR

CENTRO FAMILIAR CAJA SEGOVIA

— Aves migratorias. SEO / Birlife. Hasta el 19.

CURSOS

MUJERES ALCAZAR

La asociación de mujeres "Alcázar" organiza en colaboración con el Fondo Social Europeo, a través del programa "Now", el Ministerio de Asuntos Sociales y la Federación de Mujeres Progresistas dos cursos de formación dirigido a: — Mujeres en paro, mayores de 25 años. Los cursos son: — Formación de hosteleras — Auxiliares del hogar. Ayuda a domicilio.

CONVOCATORIAS

SETAS

El restaurante "La Cocina de

Segovia" del hotel Los Arcos y el restaurante del hotel Eurobuilding de Madrid, celebran hasta el día 22 un festival de "La Cocina de Segovia y el mundo de las setas". En Madrid en el "Eurobuilding".

EXCURSION MINERALOGICA

Organizada por la Asociación Segoviana de Aficionados a la Mineralogía, se va a celebrar el sábado 27 una excursión de Segovia a Madrid. Interesados en apuntarse y más información llamando al teléfono 91 365 87 70. Se recorrerá San Rafael, incluida la mina "Santa Rosa" y Cabezo Lijar. Si la situación meteorológica no lo permite se sustituye Cabezo Lijar por Otero de Herreros.

FIESTAS POPULARES

Durante este mes se celebran fiestas en: Domingo García, Fuente el Olmo de Iscar, Villaverde de Montejo, Aldeanueva del Codonal y Cantalejo.

RECOMENDAMOS

MANUEL GOMEZ

El Torreón de Lozoya presenta estos días y hasta el próximo 28 de noviembre una muestra de pintura de Manuel Gómez santos.

Según José Galache Alvarez, Gómez Santos bien puede ser en la actualidad el pintor de Segovia, "no sólo de la ciudad intramuros y extramuros, sino también de los pueblos, de los campos y de las tierras de nuestra provincia". "Peregrino por las sendas y los atajos de nuestra tierra el pintor ha detenido su camino frente a las ruinas de San Medel o en San Frutos...".

Una buena exposición para ver.

ADEMAS

CONSEJO ESCOLAR

El Ministerio de Educación y Ciencia comunica que por causa de la avería eléctrica sufrida el miércoles día 10 de noviembre, no se pudieron celebrar las votaciones para elegir representantes de los padres de alumnos en el Consejo Escolar, por lo que esta junta electoral convoca nuevamente la mesa electoral para efectuar dichas votaciones el próximo jueves 18 de noviembre, de 20,30 a 22,00 horas.

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia comunica a todos los vecinos de La Albuera y otros barrios limítrofes de nuestra capital que en la tarde de hoy, en horario de 15,30 horas a 21,30 horas, se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Centro de Salud Segovia II- La Albuera, a cargo del equipo de extracciones de la referida hermandad.

FE DE ERRATAS

En nuestra sección de Agenda de ayer, por error, se anunció la proyección de una película de Victor Erice, para la tarde de ayer, "El sol del membrillo", a las 20,00 horas, en los salones de la Caja de Ahorros de Segovia. Igualmente se anunció la participación de Erice esta tarde en la Tertulia de los Martes.

Ambos actos tendrán lugar el lunes y el martes próximo.



Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa  
en Madrid



ACCION IP

**ALQUILERES**

ALQUILO naves, local comercial y plantas de oficinas con ascensor. Teléfonos 441400-422719.

ALQUILER local magnífico. Calle Alférez Provisional. Teléfono 420246.

ALQUILO local en El Salvador. 40 m². Excelente fachada en esquina. Cualquier actividad. 45.000 ptas. Teléfono 433001.

**ENSEÑANZAS**

LOGOS. UNIVERSIDAD. Empresariales, Graduado Social, Informática de Gestión. Especialistas. José Zorrilla, 5. Teléfono 435613.

**IMPAGADOS**

¿EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámennos. 983/357611 - 354887.

**TRASPASOS**

SE TRASPASA bar en calle "Los Bares", contrato indefinido. Teléfono 435015.

**TRABAJO**

¿BUSCAS TRABAJO? RH. Te ofrece otra solución. Inscríbete en nuestra Base de datos. RH. Trinidad, 14. Teléfono 443657.

SE NECESITA aprendiz de barra. Teléfono 434807.

SE NECESITA interna para atender señor solo. Fuentepelayo. Teléfono 574268.

NECESITO personal para cafetería y cocina. Hotel Avda. del Sotillo.

**CONDUCTOR:**

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.  
Es un consejo de  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

¿QUIERE ganar dinero desde casa? Escribanos. Informa gratis INICO. Apartado 1.209 - San Sebastián.

**VARIOS**

DETECTIVES LIBRA. 25 años, experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámennos. Vigilancia todas. Rapidez, eficacia. España, extranjero. Teléfonos 5939600-5939660.

**INMOBILIARIAS**

**MIGUEL TONAR**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

TOVAR. Vende pisos, calle Escuderos, 1, 2 dormitorios. En construcción.

TOVAR. Vende piso, San Lorenzo. 2 dormitorios, calefacción individual. Facilidades.

TOVAR. Vende piso, zona Santa Eulalia. 4 dormitorios. A estrenar.

TOVAR. Vende piso, Villalpando. 3 dormitorios, garaje, gastos centrales, segundo.

43 59 50 ☎ 43 54 61  
EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlaseado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: Junto CONDE SEPULVEDA. 80 m². 3 dormitorios. 2º, todo exterior. Buen estado. 9.500.000.

HABITAT: SAN LORENZO. 105 m². 3 dormitorios. Garaje, trastero. Precio interesante.

HABITAT: CALLE MADRONA. 117 m². 3 dormitorios. Dúplex. tres terrazas. Garaje.

HABITAT: SAN JOSE. 3 dormitorios. Muchas mejoras. Buen estado. Sólo 7.000.000. Visítelo.

HABITAT: LA ALBUERA. 90 m². 3 dormitorios. Todo exterior. 13.000.000. Facilidades.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



**fincas NOVO**  
agencia de la propiedad inmobiliaria  
A.P.I. nº 12.948  
Severo Ochoa, 6 bajo Tlf. 44 17 29

**AMBITO**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

AMBITO. "Mercado Inmobiliario". Reciba gratis en su domicilio, revista de información de pisos, locales y fincas rústicas: compra, venta o alquiler. ¡Pídalo! 443033.

**VENTAS**

MANTILLO para evitar los hielos del césped de su jardín. Por m². Teléfonos 420826-434839 (Tabanera).

CHALET adosado 270 metros aproximadamente. El Señorío de Segovia. Teléfono 441932.

VENDO o alquiler plaza garaje, calle Coca, 8. Teléfono 91/7266533 y en Segovia 436127.

SE VENDE dúplex en San Marcos con jardín, garaje, 4 dormitorios y viviendas 2 dormitorios. Teléfono 424513 (tardes).

**— EDICTO —**

**DON EDUARDO SAINZ LEÑERO**, Magistrado Juez del Juzgado de Primera Instancia e Instrucción nº 1 de Segovia y su Partido Judicial.

HACE SABER: Que por resolución del día de la fecha dictada en el expediente 522/93 seguido a instancias del Procurador Sr. Hernández Manrique en representación de la Sociedad "AUTOCAMIONES HERCAL, S.A.", en solicitud de declaración del estado de suspensión de pagos de la citada entidad, se ha admitido a trámite dicha solicitud, lo que se hace público a los efectos oportunos.

Dado en Segovia a 11 de noviembre de mil novecientos noventa y tres.

E/ LA SECRETARIO JUDICIAL



EL SEÑOR

**D. Sotero Huertos Martín**

Ha fallecido en Segovia hoy día 16 de noviembre de 1993  
A los 76 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su esposa, Concha Sosa Barreno; hijos, Carmen, Concha, Guillermo y Alicia Huertos Sosa; hijos políticos, Manuel María Villoslada y Gonzalo Pérez Herranz; nieta, Alicia; madre política, Teodora Barreno; sobrinos y demás familia,

Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que tendrá lugar mañana día 17, a las 11 de la mañana, desde la casa doliente, Tanatorio San Juan de la Cruz, hasta la iglesia parroquial de San Lorenzo, donde se oficiará el funeral por el eterno descanso de su alma, despidiéndose el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Angel de la Guarda. La misa de privilegio se oficiará el día 18, a las 10 de la mañana, en dicha iglesia.

Agencia Funeraria Santa Teresa, S.A.

**HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES**

TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
—	6,25 (5)	8,33	6,25	8,07 (5)	8,21
9,02	9,16	11,05	7,20	8,45 (5)	8,52 (3)
10,02	10,16	12,16	9,40	11,21	11,34
12,02 (2)	12,16	14,07	11,55 (5)	13,37	13,51
14,02	14,16	16,07	12,55	14,37	14,51
—	15,08 (1)	16,46	14,55	16,37	16,51
—	—	—	16,55	17,37	18,51
16,02	16,16	18,07	18,55	20,37	20,51
17,02	17,16	19,15	19,36 (6)	21,12 (4)	—
18,54	19,19 (2) (6)	20,40	20,55	22,37	22,51
20,02	20,16	22,08	—	—	—

LUNES, JUEVES y SABADOS: Salida de Medina, 7,20; llegada a Segovia, 9,00. Salida de Segovia, 13,30; llegada a Medina, 15,09.

(1) Viernes y domingos sigue a Nava de la Asunción (llega a las 17,30). No circula el 9-4 y sí circula el 7-4. (2) Procede de Toledo. (3) Sigue a Toledo. (4) Viernes y domingos sale de Nava de la Asunción (19,00). No circula el 9-4 y sí el 7-4. (5) Circula diario excepto domingos. (6) Circula a diario, excepto sábados.

**SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID**

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

**VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA**

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

**SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS**

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

AUTOBUSES

SEGOVIA - MADRID		
	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,00	7,15
De lunes a viernes	7,00	8,15
Diaria	8,00	9,15
Diaria	9,30	11,00
Laborables	10,30	12,15
Diaria	11,30	12,45
Laborables	12,30	13,45
Diaria	13,30	14,45
De lunes a viernes	14,30	16,00
Diaria	15,15	16,35
Diaria	16,15	18,00
Diaria	18,00	19,15
Diaria	19,00	20,30
Diaria	20,00	21,45
Domingos y festivos	22,00	23,15

MADRID-SEGOVIA		
	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,30	7,45
De lunes a viernes	7,30	8,45
Diaria	8,30	10,15
Diaria	10,00	11,15
Diaria	11,00	12,45
Diaria	12,00	13,15
Laborables	13,00	14,15
Laborables	14,00	15,15
Diaria	15,00	16,45
De lunes a viernes	16,00	17,15
Diaria	17,00	18,30
Diaria	18,00	19,15
Laborables	19,30	21,15
Domingos y festivos	20,00	21,15
Diaria	21,00	22,15
Diaria	22,15	23,45

**SEGOVIA - ARANDA**

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

**ARANDA - SEGOVIA**

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

**AUTO-RES (Tel. 443010)**

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Laborables: 9,00, 14,00 y 20,30. Diario: 18,00. SALAMANCA - SEGOVIA (Arévalo - Abades). Laborables: 8,30 y 17,30. Diario: 13,30. Venta de billetes: Zamora, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz, Benavente, Cuenca.

**SEGOVIA - LA LASTRILLA INTERMERCIA EL SOTILLO**

SEGOVIA (plaza Oriental): 7,50, 8,50, 11,00, 12,00, 13,00, 13,45, 14,40, 18,00, 19,00, 20,10. Las salidas de LA LASTRILLA se producen 10 min. más tarde, 20 min. en INTERMERCIA y 25 en EL SOTILLO.

**TAXIS. Paradas**

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80. Plaza Oriental: 42 02 58. Fernández Ladreda: 43 66 81. Radio Taxi: 44 50 00.





- 15.00.- TELEDIARIO 1
- 15.30.- KASSANDRA
- 16.25.- SESION DE TARDE  
"Oro rojo"
- 18.00.- NOTICIAS
- 18.05.- PROGRAMA: FUTBOL UEFA
- 18.30.- FUTBOL  
75 aniversario del Stuttgart:  
VFB Stuttgart - Real Madrid
- 20.20.- A LAS OCHO CON RAFFAELLA
- 20.55.- COLORIN COLORADO
- 21.00.- TELEDIARIO 2
- 21.27.- EL TIEMPO
- 21.30.- ¿QUIEN SABE DONDE?
- 23.25.- GENTE DE PRIMERA
- 00.30.- TELEDIARIO 3
- 01.00.- LLAMADAS A MEDIANOCHE
- 02.00.- TESTIMONIO
- 02.05.- DIGA 33
- 02.30.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

- 07.00.- CARTA DE AJUSTE
- 07.29.- APERTURA Y PRESENTACION
- 07.30.- PINNIC
- 09.15.- LA PRIMERA RESPUESTA
- 10.05.- NOTICIAS
- 10.10.- POBRE DIABLA
- 11.00.- PASA LA VIDA
- 13.30.- EL MENU DE  
KARLOS ARGUÑANO
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15.00.- TELEDIARIO - 1
- 15.30.- KASSANDRA
- 16.20.- SESION DE TARDE  
"El recién casado"
- 18.05.- NOTICIAS
- 18.10.- REGRESO A CASA
- 19.00.- ¿QUIEN ES EL JEFE?
- 19.30.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 20.00.- A LAS OCHO CON RAFFAELLA
- 20.30.- TELEDIARIO- 2
- 23.57.- EL TIEMPO
- 21.00.- FUTBOL: España - Dinamarca, desde el estadio "Sánchez Pizjuán"
- 22.50.- CINE: "Asesino al acecho"
- 00.40.- TELEDIARIO-3
- 01.10.- LLAMADAS A MEDIANOCHE
- 02.10.- DIGA 33
- 02.35.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 15.00.- NOTICIAS
- 15.30.- TELECINE
- 17.30.- A OTRA COSA
- 17.35.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 18.00.- MENTIRA COCHINA
- 18.20.- SOMOS DIEZ
- 18.45.- TENTACION
- 19.30.- COSAS DE CASA
- 20.00.- TROPICAL HEAT
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- CINE "El silencio de la noche"
- 23.30.- HERMIDA Y COMPAÑIA
- 01.00.- NOTICIAS
- 01.30.- LINEA AMERICA
- 02.00.- TENIS
- 03.30.- TV SHOP
- 04.00.- CINE DE MADRUGADA  
"El amor empieza en sábado"

**Mañana**

- 06.30.- RODILLO DE PROGRAMACION
- 07.00.- NOTICIAS
- 07.30.- TRAS 3 TRIS BUENOS DIAS
- 09.30.- PASIONARIA
- 10.15.- SANTA BARBARA
- 11.00.- TODO VA BIEN
- 13.00.- EL EQUIPO "A"
- 14.00.- COSAS DE CASA
- 14.30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.30.- TELECINE
- 17.30.- A OTRA COSA
- 17.35.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 18.00.- MENTIRA COCHINA
- 18.20.- SOMOS DIEZ
- 18.45.- TENTACION
- 19.30.- COSAS DE CASA
- 20.00.- TROPICAL HEAT
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- CINE
- 23.00.- HERMIDA Y COMPAÑIA
- 00.30.- NOTICIAS
- 01.00.- CINE DE MADRUGADA
- 03.00.- CINE DE MADRUGADA
- 05.00.- CIERRE DE EMISION



- 15.00.- LA CHISTERA
- 15.30.- GRAN PANTALLA TV:  
"Lluvia y fuego"
- 17.25.- LAS NOTICIAS. AVANCE 2
- 17.30.- LA TELE ES TUYA, COLEGA
- 18.05.- BATMAN
- 18.35.- GRANDULLON
- 19.05.- ¿SE PUEDE?
- 19.45.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.00.- TELE CUPON
- 21.05.- MISTERIOS SIN RESOLVER
- 21.30.- SENSACION DE VIVIR
- 22.30.- MELROSE PLACE
- 23.30.- ESTE PAIS NECESITA UN REPASO
- 00.45.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01.15.- UNA NOCHE DE PELICULA  
"Destino fatal"
- 03.30.- TAXI
- 04.00.- CIERRE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES

**Mañana**

- 06.30.- AVANCE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
- 06.35.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 07.00.- DESAYUNA CON ALEGRIA
- 09.30.- ANTONELLA
- 10.25.- MICAELA
- 11.20.- LAS MAÑANAS DE TELE 5
- 12.55.- LAS NOTICIAS. AVANCE 1.
- 13.00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 13.30.- NUEVO HUMOR AMARILLO
- 14.00.- A MEDIODIA ALEGRIA
- 15.00.- LA CHISTERA
- 15.30.- GRAN PANTALLA TV  
"Unidos por el crimen"
- 17.25.- LAS NOTICIAS. AVANCE 2
- 17.30.- LA TELE ES TUYA COLEGA
- 18.35.- GRANDULLON
- 19.05.- ¿SE PUEDE?
- 19.45.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- NOTICIAS
- 21.00.- TELE CUPON
- 21.05.- ESPECIAL CINE  
"Los diez mandamientos"
- 01.20.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01.50.- NOCHE DE MIEDO  
"El teatro de la muerte"
- 03.25.- CAMINO DEL INVIERNO
- 04.15.- CIERRE DE PROGRAMACION

- 15.00.- DOCUMENTAL: HABITANTES DE ALASKA
- 15.52.- CINE: "Makinavaja, el último choriso"
- 17.23.- SESION ESPECIAL V.O.: "El príncipe de las mareas"
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Doug
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20.30.- TELESERIE: El show de Jackie Thomas
- 21.00.- TELECOMEDIA: Padres forzosos
- 21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- INFORMACION DEPORTIVA
- 21.57.- PRIMER PLANO
- 22.00.- ESTRENO CANAL +: "Los Flooders en América"
- 00.00.- CINE: "Las mejores intenciones"
- 02.54.- MUSICA NOCHE
- 04.26.- CINE: "Baby Blood"
- 05.50.- CIERRE

**Mañana**

- 08.00.- ABC WORLD NEWS CON PETER JENNINGS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS "Tic tac toons"
- 08.55.- VIDEOMINUTO
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: El cortador de césped
- 11.42.- CINE: Bingo
- 13.08.- PIEZAS
- 13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 14.05.- DIBUJOS ANIMADOS "Don Coyote y Sancho Panda"
- 14.30.- TELECOMEDIA: ALF
- 15.00.- CINE: "Jamón, jamón"
- 16.33.- CINE: "El círculo del poder"
- 18.45.- DOCUMENTAL: UNA HISTORIA ANTINATURAL
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Ricos y Mocosos
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.25.- PREVIO FUTBOL
- 21.00.- FUTBOL: Irlanda del Norte - EIRE
- 23.00.- ESTRENO CANAL +: "Un paso en falso"
- 00.45.- 24 HORAS
- 01.38.- SESION ESPECIAL V.O.: "El último boy scout"
- 03.20.- CIERRE



TELEMADRID

- 15.00.- ROSEANNE
- 15.30.- CINE DE TARDE  
"Emboscada a Matt Helm"
- 17.30.- A TRAVES DEL TIEMPO
- 18.30.- LOS REBELDES DE LA CIENCIA
- 19.30.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 20.55.- EL TIEMPO
- 21.00.- CINE  
"El luchador"
- 23.00.- RIFI, RAFAE
- 01.30.- TELENOTICIAS
- 01.45.- TENIS. MASTERS MASCULINO

**Mañana**

- 07.30.- TRAFICO DE MADRID
- 09.00.- A SABER
- 09.30.- VICTOR: CURSO DE INGLES
- 09.45.- EN CLAVE VERDE
- 10.00.- AVANCE INFORMATIVO
- 10.10.- MADRID DIRECTO
- 11.05.- MAGNUM
- 12.00.- BELLEZA Y PODER
- 12.45.- LA FAMILIA BIONICA
- 13.10.- SEABERT
- 13.25.- LAS TORTUGAS NINJA
- 14.00.- TELENOTICIAS MADRID
- 14.30.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- HERMANAS
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.30.- SERIE
- 18.00.- A TRAVES DEL TIEMPO
- 19.00.- PARKER LEWIS NUNCA PIERDE
- 19.30.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 20.55.- EL TIEMPO
- 21.00.- CINE DE NOCHE
- 23.00.- CINE: SEGUNDA SESION
- 00.45.- PUERTA DEL SOL
- 01.15.- TELENOTICIAS
- 01.30.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- 03.00.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

GRAN PANTALLA

"Tina", de Brian Gibson

ANDRES P. LLORENTE

A falta de otras vidas ejemplares, en la actualidad el "biopic", el género de biografías cinematográficas, ha empezado a nutrirse de estrellas de la música más moderna, que una vez muertas, suelen adquirir un aura mítico, su pelín de morbo y también cierto tirón de cara a la taquilla. Así Mark Pydell homenajeaba a Janis Joplin en "La rosa", Luis Valdez a Ritchie Valens en "La bamba", el mismísimo Oliver Stone a Jim Morrison en "The doors"... e incluso ahora se buscan ya leyendas vivas como Jim McBride hizo con Jerry Lee Lewis en "Gran bola de fuego".

El problema surge, claro está, con estas figuras en activo puesto que su enfoque ha de ser hagiográfico, es decir, claramente favorecedor e incluso santificador; máxime cuando se basan, como en el presente caso, en la propia obra "I, Tina", del personaje protagonista y es la propia estrella quien controla la "veracidad" de las imágenes. Así pues, "Tina" (Tina. What's love got to do with it, 1993) pasa a describir la vida en

común de Ike y Tina Turner como si de una película de buenos y malos se tratase y claro Ike no sale muy bien parado. Pero si conseguimos aislarnos de la cuestión de si es más o menos verdad o mentira lo que se cuenta en ella, estaremos ante una película más que correctamente realizada (Brian Gibson es un cineasta especializado en autobiografías), con una buena construcción dramática, aunque lineal y sencilla para que sea eficaz de cara a su fácil seguimiento y con el encanto adicional de una banda sonora espléndida en cuanto a la elección de temas que jalonan el discurrir del argumento, que además suenan en la propia voz de Tina Turner, aunque el rostro y la actuación correspondan a una fenomenal Angela Bassett, una actriz con gran proyección de futuro.

En fin, "Tina", al margen de cualquier otro tipo de consideraciones, ofrece al público un espectáculo entretenido y aceptable en sus postulados de guión e interpretación. Por lo demás la voz de Tina Turner siempre merece unos aplausos.



- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- GRANDES DOCUMENTALES  
- La vida a prueba (15.30)  
- La ruta de las Córdobas (16.30)
- 17.00.- PARA NOSOTROS
- 20.00.- EL INFORME DEL DIA
- 20.30.- FUTBOL. Campeonato de Europa sub 21: España - Dinamarca
- 22.20.- CINE "La estanquera de Vallecas"
- 00.25.- RUMORES
- 00.50.- EURONEWS
- 01.15.- CINE CLUB.  
TAN LEJOS, TAN CERCA  
"Koyaanisqatsi"
- 02.40.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

- 06.30.- CARTA DE AJUSTE
- 06.59.- APERTURA Y PRESENTACION
- 07.00.- 24 HORAS
- 09.30.- LA AVENTURA DEL SABER: LOGOS
- 11.00.- LA PELICULA DE LA MAÑANA  
"Comando paracaidista"
- 12.15.- 24 HORAS
- 13.30.- ULTRAMAN
- 14.00.- LOS PIRATAS DE LAS AGUAS TENEBROSAS
- 14.30.- LOS FRUITTIS
- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- GRANDES DOCUMENTALES  
- La vida a prueba (15.31)  
- La ruta de las Córdobas (16.30)
- 17.00.- PARA NOSOTROS
- 20.00.- EL INFORME DEL DIA
- 20.30.- EL SUPERAGENTE 86
- 21.00.- CINE:  
"Permiso para amar medianoche"
- 23.00.- DOCTOR EN ALASKA
- 24.00.- EL NEGOCIO DEL SIGLO
- 01.00.- EURONEWS
- 01.15.- CINE CLUB. MARTIN RITT  
"La gran esperanza blanca"
- 03.00.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 15.00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL
- 19.00.- AVANCE INFORMATIVO
- 19.05.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- VIDEO COSMO
- 20.30.- REDACCION 21. INFORMATIVO
- 21.00.- REPORTAJE
- 21.30.- EN CELESTE
- 22.00.- PELICULA "Jet Set"
- 23.30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO
- 00.00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

**Mañana**

- 08.00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL
- 13.30.- AVANCE INFORMATIVO
- 13.35.- EN CELESTE
- 14.00.- REPORTAJE
- 14.30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO
- 15.00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL
- 19.00.- AVANCE INFORMATIVO
- 19.05.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- ROCK 21
- 20.30.- REDACCION 21. INFORMATIVO
- 21.00.- FIESTA BRAVA
- 21.30.- PELICULA  
"La viuda andaluza"
- 23.00.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO
- 00.00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 7,30 y 10,30:

"TINA"

SONIDO  
DOLBY STEREO

SALA 2

A las 7,30 y 10,30:

"BLANCO HUMANO"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 7,30:

"Parque jurásico"

A las 10,30:

"KIKI"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA ZULOAGA

A las 7,45 y 10,45:

"AMORA QUEMARROPA"

SONIDO DOLBY STEREO



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### LA MUÑECA MAS CARA

La muñeca más cara del mundo tiene 84 años, es alemana, y hay quien está dispuesto a pagar por ella 450.000 marcos, más de un cuarto de millón de dólares. La valiosa señorita, de pelo oscuro y ojos azules, será subastada el próximo 8 de febrero por la casa Sotheby's de Londres, pero de momento se exhibe en Berlín junto a otros 10.000 muñecos, ositos de peluche, y juguetes antiguos. La niña de porcelana, que mide 64 centímetros, conserva sus ropas originales, y luce un modelo de principios de siglo con sombrero de paja, blusa y falda bordadas y ancho cinturón de tela. Entre los demás juguetes destacan un osito de peluche blanco que data de 1910, y que, debido a su color poco frecuente, vale al menos 4.200 dólares.

### CON EL SEMAFORO AL HOMBRO

Agentes de la Ertzaintza detuvieron ayer en la población vizcaína de Algorta a un joven que portaba al hombro la parte superior de un semáforo. El joven, Iñigo C.B., de 22 años y vecino de Erandio, declaró a los agentes que le detuvieron que "ya que no tenía amigos, el semáforo por lo menos tenía luces". Iñigo, que carece de antecedentes, fue puesto en libertad una vez realizadas las diligencias.

### MISCELANEA



Yehudi Menuhin, durante el acto de anoche en Madrid.

TELEFOTO EFE

El músico judío dirigió anoche en el Auditorio de Madrid

## Menuhin: "Israelíes y palestinos irán al suicidio si no se unen"

El compositor y violinista judío de origen ruso Yehudi Menuhin manifestó ayer que israelíes y palestinos "irán a un suicidio seguro" si no se unen para trabajar.

Madrid (Efe).— Para Menuhin, que dirigió una pieza de Bach en el Auditorio en presencia de la Reina Doña Sofía, "Israel y la OLP tienen que ceder en muchas cosas, colaborar en grandes y básicos proyectos". "Uno de los principales problemas que tienen que solucionar, antes que los culturales o religiosos, es el de cómo potenciar los regadíos, ya que ambos pueblos viven bajo el mismo clima y tienen las mismas necesidades", agregó el músico.

Yehudi Menuhin, nacido en Nueva York hace 77 años, reci-

bió a Efe en su camerino del Auditorio Nacional, mientras conversaba con la princesa Irene de Grecia, hermana de Doña Sofía.

Menuhin no evadió ninguna respuesta y expuso sus puntos de vista sobre la política de Oriente Medio, el tratado de paz firmado entre Israel y la OLP, la cultura, la economía, la ciencia ..., apenas cinco minutos antes de subir al escenario para dirigir a la orquesta de la Escuela de Música Reina Sofía. "Hay una cosa clara —precisó el artista— no se pueden legislar los sentimientos. Ju-

díos y palestinos tienen que aprender a vivir cada cual a su manera, conservar sus respectivas tradiciones, sus religiones, sus costumbres. Luego, que cada uno elija. Al final, puede pasar como en Estados Unidos, donde los negros se mezclan con los blancos y se considera algo completamente natural". Pero apuntó: "Es imprescindible que comiencen a hacer planes serios relacionados con la economía, la educación, las ciencias, la industria".

Durante el concierto, con el que se inauguró el curso académico 1993/94 de la Escuela de Música Reina Sofía, Menuhin recibió la máxima distinción de esa escuela.

### HOY NO ES FIESTA

## El 40% de los españoles sufre más ruido de lo admisible

Valencia (Efe).— El 40 por ciento de los españoles sufre niveles de ruido ambiental superiores a lo admisible, según un estudio de la Universidad de Valencia, en el que se señala, además, que el tráfico rodado es la fuente sonora más importante y generalizada. Los datos del Laboratorio de Acústica del Departamento de Física Aplicada de dicha Universidad muestran un panorama "muy negativo" y ratifican que España ocupa el segundo lugar, por detrás de Japón, en la relación de países más ruidosos del mundo.

El análisis de los mapas sonoros de 23 ciudades españolas, con una población en torno a 7 millones de habitantes, revela que los niveles sonoros superan frecuentemente los límites recomen-

dables para zonas residenciales, 65 decibelios. El ruido no es un problema exclusivo de las grandes ciudades, ya que los niveles de ruido de ciudades de tamaño medio, como Pamplona o Vitoria, son comparables con los de ciudades mayores. El ascenso en el nivel de actividad de las ciudades españolas se produce diariamente un poco más tarde que en otras ciudades europeas, pero el nivel de actividad se mantiene en nuestro caso hasta altas horas de la noche, mientras que en otros países se produce un descenso notable a horas mucho más tempranas.

La salud y la calidad de vida de un porcentaje muy elevado de los residentes en zonas urbanas españolas resulta seriamente afectado por el ruido ambiental.

### VISTO Y NO VISTO



**CORREO FRAGIL.**— El paso de los envíos postales por algunos buzones de Correos como el que nos ocupa puede tener el privilegio de que sean coloreados con tintes oxidantes, por lo que los destinatarios se sentirán más satisfechos de su correspondencia. Además el servicio postal integra así la habitual fama que se le ha otorgado sobre el tiempo necesario de recorrido entre remitente y destinatario. Eso contando con que no se extravíen los envíos por los horabambres surgidos en su parte baja.— (Foto: F. Peñalosa).



SAN ILDEFONSO

Contra el decreto que imponía pedir por escrito el acceso a la documentos municipales

## El equipo de gobierno rechaza el recurso presentado por Carmen Revuelta

Con una dura respuesta del gobierno municipal socialista, la edil del CDS ha visto rechazado su recurso contra un decreto de la Alcaldía que impone a los concejales la previa petición escrita para acceder a la documentación del Ayuntamiento.

A.S.

El grupo socialista que gobierna La Granja de San Ildefonso ha señalado frente al recurso de la concejal Carmen Revuelta, del CDS, quien en días pasados solicitó se revocara un decreto que impone a los concejales la previa petición escrita para acceder a la documentación del Ayuntamiento, que su actuación se motivó para evitar situaciones que puedan entorpecer y paralizar el normal funcionamiento del Ayuntamiento y para no convertir a los funcionarios municipales en servidores exclusivos de algunos de los concejales.

Añade la respuesta del gobierno municipal socialista que, en contra de lo argumentado por Revuelta, el decreto firmado hace ahora algo más de un mes por el entonces alcalde-accidental, Juan A. Ayllón, no restringe ni limita ningún derecho de los concejales para acceder a los documentos del Ayuntamiento, sino que por el contrario sirve de garantía a los mismos ya que, dice "tan solo se exige la previa autorización de la Alcaldía para acceder a cualquier información o uso de medios



El equipo de gobierno ha respondido con dureza al recurso presentado por Revuelta. PENALOSA

del Ayuntamiento que se soliciten por escrito, a excepción hecha de la que sea de libre acceso para el vecindario en general".

### Temor al fax

De esta forma, frente al rechazo que la edil Carmen Revuelta hizo de la prohibición de uso de medios como el fax al preguntarse qué temor había en el grupo socialista al imponer tal medida sin previa

autorización, el gobierno municipal de San Ildefonso llega a decir en su escrito que "el temor a la utilización del fax y demás medios municipales no lo es tanto del Ayuntamiento (gobierno municipal), por cuanto todas sus actuaciones son públicas, sino más bien, añaden, de la reclamante a que se le prohíba su uso si previamente se conoce la utilización que pretende hacer de ellos".

Además, los integrantes del gobierno local socialista dicen en su contestación, refiriéndose a Revuelta, que "el derecho a la información implica el correlativo deber de guardar reserva sobre su contenido por parte de la edil, especialmente cuando todavía no se ha adoptado resolución y en casos en que la publicidad puede perjudicar los intereses del Ayuntamiento a terceros.

FUENTEPELAYO

## La Caja de Ahorros organizó una fiesta en honor de los jubilados y pensionistas

JESUS OLMOS

Como tradicional viene siendo ya, la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia en obsequio y honor de los jubilados y pensionistas ha celebrado este año, el pasado día 4, una fiesta en el centro social de la asociación de jubilados y pensionistas "La Amistad Previsora" de esta población, acto que tuvo lugar a las 7 de la tarde del expresado día, con asistencia del director de la Caja en esta localidad, párroco de la villa,

alcalde y directiva en pleno de la asociación.

Ni que decir tiene que los homenajeados acudieron casi en su totalidad, acompañados en general de sus respectivas esposas.

El acto consistió en primer lugar en la actuación del grupo artístico y folklórico de jubilados de la entidad patrocinadora que representaron inicialmente un bonito sainete de ambiente costumbrista, gracioso como es lógico, titulado "La real gana",

que nos recordó las antiguas representaciones de comedias en nuestro entorno, que divirtió extraordinariamente a los asistentes, seguido después de la exposición de variados chistes y sucedidos y concluyó con canciones segovianas, regionales y la típica canción que llamamos española que los jubilados corearon y aplaudieron con ganas.

Para terminar se disfrutó de un buen vino español, obsequio de la Caja de Ahorros.

## La Junta distribuye anticoagulantes para luchar contra la plaga de topillos

A.S.

La Junta de Castilla y León, a través de los servicios territoriales de Agricultura está distribuyendo anticoagulantes entre los agricultores que lo solicitan para eliminar la plaga de topillos.

La plaga está asolando los valles y vegas de amplias zonas de la región y no remite a pesar de los esfuerzos que realizan los agricultores para librarse del incómodo animal.

La Junta está distribuyendo anticoagulantes, aunque lo laborioso de su manejo, — es preciso introducir el producto en las madrigueras— está haciendo que los resultados sean limitados, aunque efectivos.

Los técnicos de plagas, según el último número del boletín "Información agropecuaria", confían en que la excesiva población de topillos provoque el desarrollo de alguna enfermedad entre los roedores, lo que sería el

método más eficaz para acabar con esta plaga, que fue detectada hace cinco meses.

La proliferación de este animal se produce cíclicamente y está directamente relacionado con el clima y la cosecha.

A pesar de esto, no existe unanimidad sobre la procedencia del "microtus".

En los servicios de Plagas de la Consejería de Agricultura de la Junta no ha sido posible obtener una respuesta sobre si el topillo de campo es un especie autóctona de Castilla y León.

Lo que sí apunta al motivo de la plaga es las buenas condiciones climatológicas de este año. Las abundantes lluvias de mayo y junio y la excelente cosecha de esta campaña han podido ser la causas principales que han llevado a esta explosión demográfica del topo pequeño, tal y como sucediera en el año 1988, fecha de la primera.

CILLERUELO

## En tramitación el expediente de declaración de Bien Cultural de la iglesia

A.S.

El Boletín Oficial de Castilla y León publica, con fecha de 9 de noviembre, la orden de información pública de los expedientes de declaración de Bien de Interés Cultural como monumento de las iglesias parroquiales de San Mamés en Cilleruelo y de la de San Bartolomé, en la localidad de Basardilla.

Los expedientes se encuentran en tramitación en la Dirección General de Patrimonio y Promoción Cultural, donde estará expuesto durante un plazo de 20 días, para que cualquier persona pueda alegar lo que estime conveniente respecto a estas declaraciones.

La iglesia de San Mamés en Cilleruelo es barroca de una nave central y dos laterales más cortas y bajas que la principal, separadas por un clásico pórtico basilical, formado por dos pilares que sostienen arcos de medio punto. La cabecera es recta y está separada de la nave mediante un arco toral, de las mismas características que los del pórtico. Al fondo de la nave se sitúa el baptisterio.

Por su parte, la iglesia de San Bartolomé en Basardilla, aunque con una estructura inicialmente románica, ha sido alterada por numerosas reformas. Consta de una nave y un cuerpo lateral, que hoy forma una nave paralela a la principal, separada de ésta mediante arcos formeros, y que primitivamente debió constituir un atrio cerrado. De estilo románico se conservan dos ábsides y la portada principal situada al sur.

CASA  
TUTTI

La cadena de tiendas de regalo  
más importante de Europa  
**LLEGO A SEGOVIA**  
ABRE TU FANTASIA AL REGALO  
Artículos de cocina, muebles, etc.

JUAN BRAVO, 8

Tel. 44 02 11



## UGT y CC.OO. anuncian negociaciones conflictivas con la Junta

Valladolid. (Ical).— El inspector jefe de Trabajo de Valladolid, Javier Barberó, presidirá las negociaciones del cuarto convenio del personal laboral de la Junta de Castilla y León, que afecta a cerca de 7.000 trabajadores en la región.

UGT y CC.OO. que han presentado una plataforma conjunta han anunciado una negociación conflictiva. CSI-CSIF ha dado también a conocer de forma oficial sus reivindicaciones laborales.

Los miembros de la comisión negociadora del citado convenio, reunidos en la sede del Ejecutivo regional, han acordado celebrar dos reuniones mensuales para avanzar en el contenido global del convenio, así como reuniones de grupos de trabajo que abordarán cada una de las materias objeto de la negociación.

Los sindicatos mayoritarios presentaron el pasado viernes en el registro de entrada de la Consejería de Presidencia la plataforma conjunta que recoge sus reivindicaciones.

UGT y CC.OO. plantean un convenio colectivo de un año de vigencia, una subida salarial similar a la inflación prevista —4,5 por ciento—, así como la recuperación de la cláusula de revisión salarial.

Los sindicatos consideran prioritario el mantenimiento del poder adquisitivo de los trabajadores y plantean la unificación del personal laboral y funcionariado en la figura del empleado público.

La oposición consideró el acuerdo jurídicamente inviable

## El consejo asesor de RTVE insta la Junta a que reclame la gestión del centro regional

El consejo superior de RTVE ha pedido a la Junta de Castilla y León que reclame la gestión del centro regional de televisión. El acuerdo fue aprobado por los representantes del Partido Popular, ya que la oposición consideró el proyecto "inviable jurídicamente". Por otra parte todos los grupos parlamentarios coincidieron en la idea de buscar fórmulas para ampliar la actual programación

Valladolid. (Ical).— El consejo asesor de RTVE acordó instar a la Junta de Castilla y León a que retome las negociaciones con el ente público para la transferencia o cogestión del centro regional de TVE en la Comunidad Autónoma. La propuesta, que será ratificada en el Consejo de Gobierno de la próxima semana, contempla la ampliación de la emisión regional hasta tres horas diarias, por las que la Junta está dispuesta a pagar unos 400 millones de pesetas.

El acuerdo salió adelante gracias a la mayoría de representantes del PP y la Junta —5—, ya que el PSOE rechazó la propuesta por considerarla inviable jurídicamente e IU y CDS se abstuvieron.

El consejero socialista Juan Francisco Salvador recordó que "la transferencia obligaría a modificar tanto el Estatuto de Castilla y León como el de RTVE, por lo que no es posible jurídicamente".

Sin embargo, el portavoz de la Junta y miembro también del consejo, José Manuel Fernández Santiago, aseguró que los estudios jurídicos desarrollados por la Junta contemplan esta posibilidad.

En este sentido, recordó que el pacto autonómico

"contempla transferencias en prensa y comunicación y el estatuto de RTVE será reformado en breve".

El portavoz descartó la fórmula del contrato-programa "porque nos negamos a financiar un déficit que pertenece al Estado" y defendió la fórmula de la cofinanciación por ser la más barata.

La propuesta de los conservadores contemplaría la creación de una comisión parlamentaria en las Cortes regionales que realizara las labores de control.

### Ampliación

El único punto de consenso entre los representantes de los diferentes grupos parlamentarios fue la necesidad de buscar fórmulas de ampliación de la actual programación regional.

Para Fernández Santiago "hay que sacar más partido a una plantilla de 68 profesionales que en la actualidad apenas realizan un informativo diario de 20 minutos".

La Junta se compromete en caso de acuerdo a respetar la actual plantilla a la que se suman 15 personas que cubren la información en el resto de la Comunidad.

Por su parte, los socialistas insisten en que la Junta debe



José M. Fernández Santiago. ARCHIVO

retomar las negociaciones iniciadas tras un acuerdo del pleno del Parlamento regional en diciembre del 91.

En ellas se instaba a la ampliación de la programación pero sin cambios en el control. "Está claro que la Junta quiere poner más dinero para mandar —señaló Salvador—. Lo que quieren es tener una televisión autonómica y que la pague la Administración central".

Esta transferencia supondría un precedente ya que hasta ahora ninguna comunidad autónoma ha asumido competencias en esta materia, aunque Aragón negocia un aumento de su programación propia.

## COAG apoya una propuesta parlamentaria sobre ayudas a la remolacha

Valladolid. (Ical).— La proposición no de ley presentada por los grupos parlamentarios de la oposición (PSOE, CDS e IU) en las Cortes regionales sobre la distribución del presupuesto del Programa de Ayudas a la Renta Agraria (PARA) con el fin de fomentar el cultivo de remolacha cuenta con el apoyo de la Unión de Campesinos de Castilla y León (UCCL-COAG) ya que "recoge una de nuestras reivindicaciones históricas: que las ayudas se destinen a quienes tengan la actividad agrícola y ganadera como principal".

La Unión de Campesinos destaca que los fondos que se reembolsan desde la CE por el citado programa son generados únicamente por los cultivadores de remolacha a título principal. Por lo tanto —continúa UCCL— el destino de la totalidad de dichos fondos deben ser los cultivadores que contribuyen a su creación.

Respecto al reparto del presupuesto asignado entre todas las toneladas de remolacha entregada, en el supuesto de que se generen excedentes de producción, la organización agraria se muestra "contraria a la aplicación de criterios arbitrarios, por entender que tales excedentes han sido creados por los especuladores y los grandes productores".

Por último, UCCL-COAG pide a la Consejería de Agricultura que reflexione antes de adoptar medidas ya que "el sector remolachero lo constituyen cultivadores, cuya media por explotación ronda las 200 toneladas".

## El PP recupera la presidencia de la Diputación de Valladolid con un voto centrista

Valladolid. (Ical).— El PP recupera hoy el control de la Diputación de Valladolid si, como se espera, triunfa la moción de censura presentada contra el actual presidente, el socialista Juan Antonio García Calvo.

El apoyo anunciado del único diputado centrista —al que su partido ha abierto expediente de expulsión— será decisivo para el triunfo de la moción que llevará a la presidencia al candidato del PP Ramiro Ruiz Medrano, que es también alcalde de Arroyo y senador por la provincia de Valladolid.

La moción de censura será debatida en sesión extraordinaria de la Diputación que se celebrará en el salón de plenos del Palacio de Pimentel, en el que nació el emperador Felipe II.

Para desbancar a García Calvo el PP necesita el voto favorable de sus trece diputados en la corporación provincial y el del nuevo diputado centrista Secundino Arroyo, que ha adelantado ya su apoyo a la moción que encabeza Ruiz Medrano.



Ramiro Ruiz Medrano. ARCHIVO

Si se produce esta situación, el CDS expulsará a su diputado, al que ya ha abierto expediente disciplinario por firmar la moción de censura y no respetar los acuerdos de su partido.

Secundino Arroyo sustituyó recientemente a Enrique Hernández, que ocupaba la vicepresidencia de la Diputación en virtud de los pactos de su partido con el PSOE.

### Abstención

El único diputado de IU en la corporación provincial se abstendrá en la votación, con lo que el PSOE queda en minoría, ya que sólo cuenta con doce representantes.

La Diputación de Valladolid ya estuvo gobernada por el PP en la pasada legislatura, esta vez con el apoyo del CDS. Esta será la segunda Diputación Provincial que consigue el Partido Popular mediante moción de censura apoyada por un tráfuga del CDS en la presente legislatura.

El pasado mes de abril el PP arrebató al CDS la presidencia de la Diputación de Avila, con el voto del tráfuga centrista Benigno Rollán. El apeado, en este caso fue el centrista Alfredo Barranco, que gobernaba la corporación abulense con el respaldo del PSOE.

## García Monge reclama a la OCM para hacer competitivo el sector de la patata

Valladolid. (Ical).— La solución a los problemas del sector productor de patata pasa por el establecimiento de una Organización Común de Mercado (OCM) que haga competitivos nuestros productos, según ha expresado el consejero de Agricultura, Isaías García Monge, a las organizaciones profesionales (OPAS).

Esta OCM debe contemplar dos aspectos, según el consejero, la nacionalización de la superficie destinada al cultivo de patata, y el apoyo y regulación para las agrupaciones de productores.

García Monge se ha reunido con las OPAS para informar sobre la reunión que mantuvieron el pasado 5 de noviembre en Vitoria los consejeros de Galicia, País Vasco, Navarra, La Rioja, Baleares y Castilla y León (estas comunidades generan el 90 por ciento de la producción total).

Los titulares de Agricultura enviaron una carta al ministro Vicente Albero en la que solicitaban una reunión para abordar esta cuestión "y aún no hemos

obtenido respuesta alguna", manifestó García Monge.

El consejero ha señalado que "sólo una OCM" puede poner fin a las oscilaciones en los precios que provocan situaciones como las vividas el año anterior "con entrada del extranjero y los precios nacionales cada vez más bajos".

García Monge ha presentado a las OPAS el proyecto de OCM que se debate en la actualidad en Bruselas —es insuficiente, según el consejero— para que realicen aportaciones y alegaciones. En esta campaña la superficie sembrada en Castilla y León alcanza las 30.000 hectáreas (230.000 en toda España), lo que supone una disminución respecto a años anteriores "pero no se produce un descenso en la producción".

En la Comunidad Europea se observan dos posturas contrarias, Alemania y Holanda son contrarias a la OCM mientras que los países del sur (España, Grecia, Italia y Portugal) exigen una regulación.



La Junta y 17 entidades firmarán el convenio de aseguramiento de la deuda pública

## Bécker planteará al MAP que Castilla y León pueda acogerse al sistema de cesión del IRPF

Fernando Bécker, consejero de Economía de la Junta de Castilla y León, es favorable a que el MAP arbitre una medida para que la región pueda acogerse al sistema de cesión del 15 por ciento del IRPF a lo largo de 1994. Por otra parte el consejero de Economía firmó ayer el convenio de aseguramiento y colocación de deuda pública de la Comunidad para el 93 por valor de 23.200 millones de pesetas con 17 entidades.

Valladolid. (Ical).— El consejero de Economía, Fernando Bécker, se ha manifestado a favor de que el Ministerio para las Administraciones Públicas (MAP) arbitre una medida para que Castilla y León pueda acogerse al sistema de cesión del 15 por ciento del IRPF a las comunidades autónomas, aprobado por el Consejo de Política Fiscal y Financiera el pasado 7 de octubre, a lo largo de 1994.

El MAP anunció ya el pasado jueves que en la reunión de la Comisión Mixta prevista para hoy, donde se aprobarán nuevos aspectos del proceso de transferencias, se limitará a explicar la fórmula de aplicación de la nueva normativa tributaria.

Bécker ha señalado que todavía no se han hecho realidad ninguna de las condiciones expuestas por Castilla y León y que justificaron su abstención en el Consejo de Política Fiscal y Financiera. "No se han solucionado los problemas que justificaron nuestro rechazo, ya que no se han cumplido los compromisos adquiridos por el Gobierno sobre dotación de infraestructuras para Castilla y León, así como la concreción de las cantidades que va a recibir la Comunidad con la aplicación del nuevo sistema tributario", según declaraciones del consejero de Economía.

"Ya que el Gobierno necesita cerrar este acuerdo porque condiciona los Presupuestos Generales del Estado para el 94 —según Becker— pediremos al Ministerio para las Administraciones Públicas que arbitre una fórmula para que Castilla y León pueda acogerse al nuevo sistema a lo largo de 1994".

### Deuda pública

El consejero de Economía y representantes de 17 entidades han firmado en Valladolid el convenio de aseguramiento y colocación de deuda pública de la Comunidad para el 93 por valor de 23.200 millones de pesetas, según el acuerdo adoptado recientemente por el Consejo de Gobierno de la Junta de Castilla y León.

La emisión de deuda, que se realizará el próximo 29 de noviembre, ha sido calificada como muy positiva por la agencia Moody's.

La Junta emitirá un total de 232.000 obligaciones simples de cien mil pesetas cada una a un interés anual del 8,3 por ciento sobre el importe nominal de la emisión.

La amortización se realizará al octavo año con posibilidad para el tenedor de las obligaciones de amortizar la deuda una vez vencida al quinta anualidad.



Fernando Bécker en la firma del convenio sobre la deuda pública.

El periodo de suscripción, que comenzó el pasado día 10, finalizará el 25 del presente mes.

Las entidades aseguradoras son Banco Bilbao Vizcaya, Banco Central Hispanoamericano, Banco Comercial Transatlántico, Banco Español de Crédito, Banco Santander, Bank of América, Banco de

Negocios de Argentaria, Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona, Caja de Ahorros del Círculo Católico de Burgos, Caja Segovia, Caja Rural del Duero, Caja España de Inversiones, Caja Salamanca y Soria, Caja Rural de Burgos, Caja Rural de Zamora, Caja Rural de Segovia y Caja Rural de Soria.

## El fiscal solicita la declaración de la mujer de Miguel Pérez Villar implicado en el caso de la minería

Madrid (Efe).— La Fiscalía del Tribunal Supremo ha solicitado que se interrogue a María del Rosario Caballo Sánchez, esposa del senador del PP Miguel Pérez Villar, implicado en el llamado caso de la minería de Castilla y León, en el que se investiga una supuesta malversación de 1.500 millones.

Fuentes de este tribunal explicaron que con esta petición el fiscal responde a la providencia del magistrado ponente del caso, Eduardo Moner, en la que solicitaba a las partes que informarían sobre la pertinencia de pedir el suplicatorio del senador o, en su caso, el sobreseimiento de la causa. Estas mismas fuentes señalaron que el fiscal justifica el interrogatorio de la mujer del senador Pérez en la necesidad de "agotar la investigación".

Por su parte, la acusación particular del caso, ejercida por el PSOE, ha solicitado que el Tribunal Supremo se dirija a la Cá-

mara Alta con el fin de solicitar el suplicatorio del senador y poder continuar la investigación.

Esta acusación sostiene que en el sumario existen datos más que suficientes para proseguir el procedimiento contra el parlamentario por su supuesta participación en una malversación de 1.500 millones de pesetas.

Sin embargo, la defensa de Miguel Pérez no comparte esta tesis y ha solicitado el archivo de la causa porque considera que el senador no ha cometido delito alguno.

Este caso fue denunciado el 11 de marzo de 1991 en la fiscalía de Valladolid por el procurador regional del PSOE, Octavio Granados, quien puso en conocimiento del ministerio público unas supuestas irregularidades en la concesión de subvenciones a empresas mineras.

El senador fue asesor de la Asociación Provincial de Empresarios de Minas (APEMA).

## Tráfico considera que la educación vial es necesaria ante los problemas en la carretera

Salamanca (Efe).— El director general de Tráfico, Miguel Muñoz Medina, dijo en Salamanca que la educación en materia de seguridad vial es la fórmula adecuada para mejorar frente a los problemas originados en la carretera, que afectan a un alto porcentaje de jóvenes.

Muñoz, que entregó los premios del certamen nacional de seguridad vial, afirmó que frente a los problemas de tráfico en los que se encuentra implicado un número creciente de jóvenes no parece adecuada "una actuación inquisitorial contra la juventud, sino que la solución debe venir por la vía de la educación y el convencimiento".

El director general de Tráfico indicó que la educación vial es "una expresión de esperanza y fe en el ser humano", pero añadió que eso no quiere decir que no se vayan a establecer controles en las carreteras para evitar accidentes e identificar a los infrac-

tores, y precisó que detrás del control tiene que haber una actuación "responsable, severa y en consonancia con el problema", dadas sus consecuencias personales y sociales.

Según Miguel Muñoz, tras los graves accidentes con la muerte de 15 jóvenes ocurridos recientemente "se ha producido una cierta conmoción en la sociedad española, que algo ha tenido de movilización", en cuanto que, a su juicio, ha llamado la atención de quienes normalmente no se preocupan del problema, y la consecuencia de ello debería ser "provocar una reflexión amplia".

Para Miguel Muñoz, la reacción de amplios sectores de la sociedad que han pedido mano dura es, a su juicio, "un poco injusta", porque, si bien hay que sancionar los comportamientos imprudentes, "no se puede olvidar que donde de verdad está la seguridad de manera duradera es en la educación".

## Mueren dos guardias civiles al ser arrollados por un camión en la A 1

Burgos. (Ical).— Los guardias civiles de la Jefatura Provincial de Tráfico de Burgos José Ambélez, de 25 años, y José Antonio Mangas Rodrigo, de 23, destinados en el destacamento de Briviesca, perdieron la vida en la tarde de ayer al ser arrollados por un camión portugués en la autopista A1 (Burgos-Málaga).

El accidente se registró en el kilómetro 41,8 de la citada autopista, en las cercanías de Briviesca.

El atropello se produjo, según la Jefatura Provincial de Tráfico, cuando los dos agentes procedían a examinar la documentación de otro vehículo, una furgoneta con matrícula VA-1958-V, al que habían echado el alto y se encontraba detenido en el arcén de la vía.

El camión portugués, matrícula FQ-7273, alcanzó a los dos agentes de Tráfico provocándoles la muerte. Hasta este momento se desconocen las causas por las que el conductor del camión no se percató de la presencia de los dos agentes de Tráfico.

La capilla ardiente con los restos de los dos motoristas de la Benemérita se instalará en el acuartelamiento 531 de la Comandancia de la Guardia Civil, situado en la Avenida del General Vigón de la capital burgalesa.

## El CDS elegirá entre 25 vecinos de Cebreros la gestora municipal

Ávila. (Ical).—El CDS de Ávila elegirá entre 25 vecinos de la localidad de Cebreros a ocho representantes en la gestora que gobernará el Ayuntamiento de la citada localidad tras la próxima dimisión del alcalde, el centrista Pedro José Muñoz, según ha manifestado el presidente provincial del partido, José María Monforte, tras la reunión del comité ejecutivo.

El primer edil de Cebreros presentó su dimisión tras perder el referéndum sobre la construcción de una macrocárcel en el pueblo. El equipo de gobierno (integrado por nueve concejales del CDS) vinculó su continuidad al frente de la corporación al triunfo del sí a la cárcel. La gestora que gobernará en Cebreros será objeto de debate mañana en la Diputación Provincial de Ávila.

Por otra parte, un sector de los vecinos de Pajares de Adaja —una localidad de 200 habitantes— se ha mostrado contrario a la instalación de un centro penitenciario en su término municipal, frente a las declaraciones efectuadas por el alcalde, Jesús Caro, en las que reclamaba la construcción de la prisión.



## El Gobierno parte del Derecho Positivo para regular el aborto

Madrid (Efe).— El ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, afirmó hoy que el Gobierno parte del principio del Derecho Positivo, que le permite regular cuestiones como el aborto. Rubalcaba respondió así a las declaraciones hechas ayer por el presidente de la Conferencia Episcopal, Elías Yanes, quien señaló que el Estado no tiene competencias para legislar a favor del aborto.

El titular de Presidencia aseguró que esta postura recoge "la doctrina tradicional de la Iglesia en esta materia" y argumentó que "mientras la Iglesia parte de lo que podríamos llamar el Derecho Natural, el Gobierno parte de un principio distinto: el Derecho Positivo que le permite regular este tipo de asuntos". Para Alfredo Pérez Rubalcaba, las declaraciones de Yanes reflejan "una reiteración de la doctrina tradicional de la Iglesia, que ya se opuso a la vigente ley del aborto".

Elías Yanes, que preside por primera vez una Asamblea Plenaria desde que fue elegido presidente de la Conferencia Episcopal en febrero, hizo ayer un repaso de los temas que se debatirán en esta LX Asamblea Plenaria a lo largo de esta semana.

Yanes se refirió a las noticias sobre la preparación de una nueva ley "permissiva" sobre el aborto voluntario. "Es una mala noticia —dijo— especialmente para los seres humanos inocentes que serán condenados a muerte, sin que nadie les defienda".

Aunque dijo no querer extenderse sobre esta cuestión, al ser bien conocida la posición de la Iglesia frente al aborto, sí recordó que "el derecho del ser humano a la vida puede ser reconocido por creyentes y no creyentes". "Es un derecho fundamental que el legislador no "crea", sino que debe "reconocer", ya que "desde el momento de su concepción, el ser humano tiene derecho a la protección necesaria para que su vida no sea directa y voluntariamente destruida por nadie".

González niega que el Gobierno haya dado un ultimátum a los agentes sociales

## Marcos Peña asegura que el principal adversario del Pacto Social es la crisis

El secretario general de Empleo, Marcos Peña, señaló ayer que "el tiempo no es el enemigo más importante" en la negociación sobre el Pacto Social que mantienen Gobierno, sindicatos y empresarios sino que "el principal adversario es la dificultad y la crisis económica".

Madrid (Efe).— En rueda de prensa posterior a la reunión que mantuvo con los responsables sindicales, Peña anunció que a partir del próximo jueves se retomarán las negociaciones a tres partes, abandonadas el pasado día 8 ante la imposibilidad de alcanzar acuerdos.

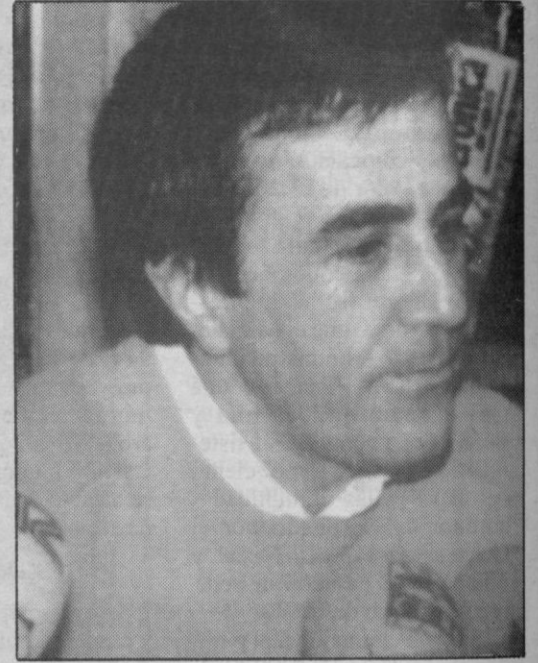
Durante más de cinco horas, Gobierno y sindicatos "intercambiaron" posturas únicamente sobre dos puntos, la "ultra-actividad" de los convenios colectivos y la derogación de las ordenanzas laborales, postponiendo un posible acuerdo para un nuevo encuentro que mantendrán el próximo jueves. En este sentido Peña recordó que el Ejecutivo pretende derogar las ordenanzas antes de finales de 1995 mediante un proceso negociador y a través de la adopción de sistemas arbitrales que permitan resolver los casos de desacuerdo. Además, el Gobierno propone la inclusión de la "cláusula de descuelgue" en los convenios sectoriales y deja libertad a las partes "soberanas" —dirección y sindicatos—, para determinar la validez de los convenios colectivos después de concluida su vigencia.

### Rechazo sindical

Los sindicatos, por su parte, anunciaron anoche que no aceptarán una fecha límite para la derogación de las ordenanzas laborales y defendieron la necesidad de sustituirlas por convenios sectoriales estatales que impidan llegar a un "vacío" que permita actuar libremente a los empresarios. Una



Felipe González.



Apolinar Rodríguez.

actitud que el responsable de relaciones institucionales de CC.OO, José M<sup>a</sup> Fidalgo, justificó asegurando que "la esperanza de la derogación desviaría a alguna de las partes de llegar a un acuerdo y el final no debe ser nunca el vacío". Este argumento fue usado también para defender la estabilidad de los convenios colectivos ya que "la actividad debe estar reglada y no asumiremos los va-

cíos, porque una cosa es la flexibilidad y, otra, ausencia de regulación", agregó Fidalgo.

El secretario general de acción sindical de UGT, Apolinar Rodríguez, insistió en la voluntad negociadora de los sindicatos y criticó el "ultimátum" del Gobierno para concluir las conversaciones el próximo 30 de noviembre porque "en 15 días no se puede negociar la reforma del mercado de

trabajo. El consenso vale unas semanas más y quien no lo considere así es que no quiere el acuerdo", dijo.

Al cierre de esta edición, la patronal CEOE estaba reunida para pronunciarse sobre la última oferta del Ejecutivo respecto a la desvinculación de indemnización y desempleo.

Ayer, el presidente del Gobierno, Felipe González, negó que el Ejecutivo haya dado un ultimátum a las fuerzas sociales para llegar a un acuerdo sobre el Pacto Social, aunque ratificó la decisión de su Gabinete de llevarlo adelante. "Nosotros no tenemos el estilo de dar ultimátums de cualquier tipo. Lo que decimos es que tenemos que acabar en un tiempo útil para llevar las medidas al Parlamento", insistió.

Por su parte, el presidente del PP, José M<sup>a</sup> Aznar, consideró que el diálogo con el Gobierno "es inevitable", pero advirtió que no se llegará muy lejos en el mismo si no se tienen en cuenta las propuestas de su partido para salir de la crisis. Aznar explicó a la ejecutiva del PP la entrevista que mantuvo con el presidente del Gobierno hace tres semanas.

## Un apoyo de 20.000 millones

El presidente del Gobierno canario, Manuel Hermoso, aseguró hoy que el apoyo de Coalición Canaria (CC) a los Presupuestos del Estado "vale mucho más que 20.000 millones de pesetas de inversión en el archipiélago por parte del Gobierno central". Hermoso afirmó a Radio Nacional que el voto favorable de CC implica también que las administraciones central y canaria se sienten a "negociar una serie de déficits históricos" que arrastra la Comunidad Autónoma, sobre todo en infraestructuras.

Así aludió el presidente canario al acuerdo alcanzado ayer entre CC y el PSOE por el que el su grupo votará a favor de las cuentas del Estado y el Gobierno central se compromete a invertir, en los próximos cinco años, 20.000 millones de pesetas en infraestructuras sanitarias de las islas. Hermoso confió en que se le den "salidas afortunadas" a los numerosos problemas "que se están cocinando en las islas", ya que, de no hacerlo rápidamente, "se puede plantear un problema grave en Canarias, dado que la situación es peculiarmente grave".

## González confirma el apoyo de España al proceso de Nicaragua

Madrid (Efe).— Felipe González, reafirmó ayer a la presidente de Nicaragua, Violeta Chamorro, el "apoyo claro" del Gobierno español al proceso de pacificación y de reconciliación que tiene planteado este país centroamericano.

Después de una conversación de casi dos horas celebrada en el Palacio del Pardo entre González y Chamorro, el presidente del Gobierno dijo que España siempre había apostado a favor del proceso emprendido por la presidencia nicaragüense. Como fruto de esta visita, el Gobierno español pondrá en marcha una

línea de crédito de 10.000 millones de pesetas y la continuación de la política de cooperación.

Igualmente, el Rey expresó a Violeta Chamorro que España mantendrá su compromiso "con la tarea de reconstrucción y estabilización de la nación hermana de Nicaragua" e hizo un llamamiento a "la renuncia al radicalismo y a la intransigencia". En los brindis de la cena oficial con motivo de la visita de Chamorro, Don Juan Carlos afirmó que "España continuará en su línea de apoyo al proceso democrático que vive vuestro país, cooperando y facilitando asistencia".

## Herreros seguirá como portavoz de IU mientras Martínez Inglés dimite de su cargo

Madrid (Efe).— La presidencia de IU, reunida ayer para estudiar la polémica entre sus dirigentes Isabelo Herreros y Amadeo Martínez Inglés, no adoptó decisión sancionadora contra ellos, de modo que aquél continuará como portavoz mientras el segundo dimitió como responsable de Estudios y Programas. Inglés había acusado en días pasados a Herreros de presunta corrupción en el seno de Izquierda Republicana, por lo cual la dirección de IU acordó formar una comisión que investigara los hechos y si éstos afectaban a la imagen de la federación.

En concreto, Julio Anguita comentó la semana pasada que si el escándalo "salpicaba" a IU propondría la separación de ambos de sus cargos, aunque el informe aprobado ayer por la presidencia concluye que de la documentación aportada por Martínez Inglés no se desprenden pruebas contra Herreros. No obstante, el informe redactado por tres miembros de la presidencia censura la actitud pública de ambos dirigentes que, con sus declaraciones, "han dañado de forma irresponsable" a Izquierda Unida.

El responsable de Organiza-

ción de la federación e integrante de la comisión, Mariano Santiso, dijo en rueda de prensa que tras una semana de estudio de diversos documentos, "no hemos encontrado irregularidades que afecten directamente a IU", al tiempo que criticó a Martínez Inglés por denunciar una serie de hechos después de haber abandonado Izquierda Republicana. Santiso afirmó que si no se producen novedades el asunto puede darse por cerrado, por lo cual Herreros se mantiene como portavoz de la presidencia, a cuya reunión de ayer Martínez Inglés acudió sólo unos minutos.



Los miembros de la red "pinchaban" antes los teléfonos

## Un ex coronel del CESID, entre los detenidos por extorsión a empresarios

Ocho presuntos miembros de una red que se dedicaba a extorsionar a empresarios después de espiarlos mediante intervenciones telefónicas ilegales fueron detenidos ayer en Barcelona, según informa hoy el diario "El País" en su primera edición.

Barcelona (Efe).— Entre los detenidos figura el ex coronel del Centro Superior de la Información para la Defensa (CESID) Fernando Rodríguez González, asesor de seguridad del diario La Vanguardia y que, al parecer, era la persona que dirigía la red. Según "El País", los detenidos controlaban las comu-

nicaciones telefónicas de empresas periodísticas, entre ellas las del presidente de La Vanguardia, Javier de Godó.

También han sido detenidos José M. Trujillo, Juan Rodríguez González, Miguel Ruiz —relacionado con el CESID— y Manuel M<sup>a</sup> Sánchez, ex guardia civil y ex miembro del CESID.

Todos eran miembros de la empresa General de Consulting y Comunicación, firma que desapareció a principios de año, aunque los detenidos siguieron sus acciones creando otra empresa.

Las investigaciones policiales se iniciaron en diciembre de 1991 cuando un operario de Telefónica descubrió, en una revisión rutinaria, que uno de los cajetines telefónicos situado en el número 25 de la calle Portaferrisa de Barcelona estaba "pinchado" ilegalmente.

## Alfaro dará hoy una rueda de prensa tras quedar ayer en libertad bajo fianza

Madrid (Efe).— El empresario Benedicto Alfaro, acusado de un delito de apropiación indebida de al menos mil millones de pesetas, ofrecerá una rueda de prensa hoy, tras quedar ayer en libertad bajo fianza de diez millones de pesetas, informó el director de comunicación del Grupo Alfaro, Jesús Ferrón. Alfaro, dueño de una cadena de supermercados y de otras empresas inmobiliarias e informáticas, comparecerá ante los medios de comunicación "básicamente para agradecer el apoyo que le

ha prestado todo el mundo" durante su detención e ingreso en la cárcel, según Ferrón.

El empresario salió de la prisión "impresionado" pero "con más energía que nunca", a pesar de que "ha sido una experiencia negativa" para él, señaló el director de comunicación del grupo empresarial. Benedicto Alfaro fue detenido el viernes tras asistir a la boda de su hijo por orden del juez de Delitos Monetarios de la Audiencia Nacional, Miguel Moreiras, quien le acusa de un delito de apropiación indebida de al menos mil millones de pesetas en un sumario iniciado a raíz de la muerte del "broker" Baltasar Egea, quien se suicidó tras matar a su esposa y a su hijo el pasado 4 de mayo.

El empresario, que abandonó la cárcel de Carabanchel pasadas las 15,30 horas, aseguró a la salida que se encuentra "tranquilo, tranquilísimo", y evitó hacer más declaraciones. Por su parte, el abogado de Alfaro, Santiago Lago, declinó hacer cualquier tipo de comentario sobre la actuación del juez y se limitó a informar que el magistrado había ordenado la puesta en libertad del empresario bajo fianza de diez millones de pesetas. A su salida de la Audiencia Nacional, este letrado afirmó que la detención de Alfaro ha supuesto un "daño y un fuerte golpe moral" para la familia del empresario.



## Un kilo y medio de locura.

Cuando vayas a tu concesionario a verlo, te volverá loco. Cuando te lo entreguen, te volverá loco.

Cuando te subas en él, te volverá loco. Cuando sientas que por

fin es tuyo, te volverá loco.

Y al enfilar la primera recta sentirás euforia, relajamiento, seguridad. Sentirás todo lo bueno que hay en kilo y medio de locura.

Pero una cosa es segura, es la mejor decisión que puedas tomar.



**Golf**  
**1.500.000 pts.\***

\* PVP recomendado (IVA, transporte, impuesto de matriculación y promoción incluidos)

VÉALO EN:

RED DE CONCESIONARIOS VOLKSWAGEN DE SEGOVIA Y PROVINCIA

# Navacerrada CAR, S.A.

C/ Navacerrada, 18

SEGOVIA

### BREVES

La Junta de Gobierno del Colegio de Abogados de Barcelona abordará hoy en una reunión la actuación profesional de los letrados Ignacio y Coral Rubio, defensores de dos de los presuntos implicados en el secuestro de la farmacéutica de Olot.

Los tres directivos de la compañía de seguros Banco Vitalicio que declararon ayer ante el juez por el "caso Indelso" atribuyeron al antiguo director general Manuel Sebastián, ya fallecido, la última decisión sobre la compra de facturas falsas por importe de 340 millones de pesetas. El director financiero Joaquín Mas de Pablos, el responsable del área inmobiliaria Vicente Ramon Tur y el jefe de auditorías internas, Manuel Aragón, salieron ayer en libertad sin fianza tras declarar ante el juez Luis Pascual Estevill, que instruye un fraude de cerca de 10.000 millones de pesetas en el que están involucradas unas 350 empresas que compraron facturas falsas.

Quinientas cincuenta y nueve personas han sido detenidas este fin de semana en las nueve provincias afectadas por las "rutas" del "Bakalao" y "Destroyer", en cuyas carreteras se registraron 105 accidentes de tráfico. Con esta operación, las Fuerzas de Seguridad han arrestado en los dos últimos fines de semanas a 1.052 personas en cumplimiento de las instrucciones del secretario de Estado para la Seguridad, Rafael Vera.



## Los ex comunistas italianos dan un ultimátum al Gobierno para que dimita

Roma (Efe).— Para forzar la convocatoria de elecciones anticipadas, el primer partido de la oposición italiana, el ex comunista Democrático de la Izquierda (PDS), ha dado un ultimátum al Gobierno: si no dimite el 21 de diciembre, le retirará el apoyo que actualmente le presta con su abstención.

En un clima electoral inflamado, que ha desvirtuado en una guerra de todos contra todos, el PDS, además, ha anunciado que comenzará en los próximos días una recogida de firmas entre los italianos para apoyar su petición de comicios adelantados.

El "golpe" por sorpresa del PDS tiene como objetivo, según su líder, Achille Occhetto, la "reconstrucción de Italia". Sin embargo, para la Democracia Cristiana se trata de un "precedente muy peligroso" y para la Liga Norte "otra trampa más" de los ex comunistas.

"Desde el 21 de diciembre (fecha en la que concluirá la formación de los nuevos colegios electorales, con lo que se pone fin a la reforma electoral) para el PDS el Gobierno Ciampi se ha acabado. A partir de esa fecha o el Ejecutivo prepara las elecciones o nosotros saldremos del cuadro político y retiraremos nuestra abstención", afirmó Occhetto. Ante las amenazas del PDS, un portavoz del palacio

Chigi —sede de la presidencia del Gobierno— replicó escuetamente que la posición del Ejecutivo "no ha cambiado lo más mínimo" desde que se creó.

El Gobierno que preside el independiente Carlo Azeglio Ciampi se formó el 28 de abril de este año y sus objetivos, según dijo el hasta esa fecha gobernador de la Banca de Italia, erán la reforma electoral y la aprobación de los presupuestos de 1994. A finales de año se cumplen las dos. Si Palacio Chigi no se ha inmutado, las críticas más feroces, en medio de la actual campaña electoral para renovar el domingo próximo 445 ayuntamientos, han venido de parte de los partidos políticos, que aseguran que "todo es una trampa".

### "Tramposo"

Umberto Bossi, líder de la Liga Norte, calificó a Occhetto de "tramposo" y "fullero". Para el "lumbardado", como se conoce en Italia a los seguidores de la Liga, si el PDS quiere elecciones rápidas lo que tiene que hacer es "sacar a sus hombres del Parlamento. Según Bossi, que ha amenazado con proclamar una "república del norte", la recogida de firmas anunciada por el PDS es una "pérdida de tiempo", pues los ex comunistas no han informado a quién se las entregarán

Se recrudece la violencia en las aldeas del sur libanés

## Muere el responsable de Al Fatah en el Líbano, víctima de un atentado

**Muain Chabayté, responsable de Al Fatah, principal grupo de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), falleció anoche en un hospital de Sidón a consecuencia de las heridas que recibió en un atentado en el sur del Líbano, según fuentes de la policía.**

Beirut (Efe).—Chabayté, de 53 años y padre de cinco hijos, fue herido por disparos de varios desconocidos cuando se dirigía a su casa en Sidón, a 38 kilómetros al sur de Beirut. Los atacantes le obligaron a bajar de su coche y le dispararon con ametralladoras, hiriéndole en la cabeza. Inmediatamente después, Chabayté fue trasladado a un hospital de Sidón, donde fue operado. Chabayté era responsable del mando de Al Fatah y del departamento pedagógico de la OLP en el Líbano, y estrecho colaborador de Yasser Arafat.

Este era el segundo atentado contra Chabayté, que el año pasado resultó herido por un grupo armado que se cree pertenecía a Al Fatah-Consejo Revolucionario, que dirige Abu Nidal, empeñado en combatir el acuerdo de paz con Israel.

Por otra parte, la artillería israelí bombardeó hoy, martes, varias aldeas del sur del Líbano, tras ser atacadas sus

fuerzas y las de sus aliados del ESL y el lanzamiento de cohetes "Katyusha" contra el norte de Israel en el que dos soldados resultaron heridos, según fuentes de la policía.

Guerrilleros integristas atacaron con ametralladoras y lanzagranadas ocho posiciones mixtas de Israel y del projudío Ejército del Sur del Líbano (ESL) situadas fuera de la llamada "zona de seguridad" ocupada por los hebreos.

### Diez capturados

Durante estos ataques, los integristas libaneses capturaron a diez milicianos del ESL, entre ellos cuatro sargentos, y los llevaron fuera de esa zona, dijo la emisora de radio de Hizbulá (Partido de Dios), "La Voz de la Luz". En represalia, la artillería israelí bombardeó con unos 200 proyectiles de obús las aldeas chiíes situadas en los bordes de la "zona de seguridad", de acuerdo con las mismas fuentes. Añadieron que helicópteros artillados israelíes dispa-



Yasser Arafat.

TELEFOTO EFE

raron sobre otras regiones próximas, pero no indicaron si se produjeron víctimas. El ministro de Defensa libanés, Mohamed Dallul, atribuyó el deterioro de la situación a Israel. Esta es la primera violación importante del alto el fuego acordado a finales de julio para poner fin a una semana de bombardeos contra regiones del sur del Líbano.

## Detenidos dos disidentes chinos por pedir reformas

Pekín (Efe).— Dos de los nueve disidentes chinos que firmaron una "carta pacífica" abogando por la creación de un sistema multipartidista, permanecen hoy martes desaparecidos de su domicilio, por lo que se presume han sido detenidos por la Policía, informaron fuentes próximas a los activistas.

Yang Zhou y Qin Yongmin, firmantes de lo que consideraban el borrador de un "manifiesto de opinión", desaparecieron anoche del piso pequinés donde residían y que era la dirección que figuraba en la carta para establecer contactos.

Según la fuente, ni Yang, conocido activista de Shanghai (este), ni Qin se han puesto en contacto con el resto de sus compañeros, que no dudan de su detención.

Los activistas, en una reunión celebrada el pasado domingo, y en la que hicieron público el escrito diseñado por Qin Yongmin —ya conocido por su campaña en contra de la celebración de los Juegos Olímpicos del 2.000 en la capital china—, anunciaron que sus actividades eran abiertas y legales.

Zhou declaró que no estaban intentando formar un grupo en favor de los derechos humanos, considerado ilegal por el partido comunista chino.

## Aumenta el apoyo al TLC en vísperas de su votación en el Congreso estadounidense

Washington (Efe).— El apoyo ciudadano, y más vital aún, el de algunos legisladores indecisos, está aumentando en vísperas de la trascendental votación de mañana, miércoles, en la Cámara Baja de EEUU sobre el Tratado de Libre Comercio con México y Canadá.

Según dos encuestas ciudadanas independientes y los cálculos del propio Gobierno democrata, el respaldo al tratado ha ido creciendo paulatinamente, aunque todavía le faltan al presidente Bill Clinton una docena de votos para lograr la ratificación del acuerdo.

Según una encuesta de la cadena de televisión ABC y el diario "The Washington Post", los partidarios y detractores del TLC están empatados en un 42 por ciento, lo que se considera un triunfo para los primeros que iban muy por detrás de los segundos.

La encuesta revela, no obstante, que los principales argumentos a favor y en contra del TLC son compartidos tanto por sus partidarios como por sus detractores.

Un 68 por ciento opina que el TLC fortalecerá las relaciones entre México y Estados Unidos

y facilitará la venta de productos estadounidenses en el vecino del sur, dos de los argumentos recurrentes de los partidarios del tratado.

Por otra parte, un 58 por ciento cree que el TLC forzará a la baja los salarios en EE.UU., y el 60 por ciento que animará a muchas empresas estadounidenses a emigrar a México. El vicepresidente Al Gore negó que el TLC vaya a presionar a la baja los salarios y en apoyo de su argumento puso los ejemplos de España y Portugal donde hubo un alza cuando ambos países ingresaron en la CE.

## Mandela promete a los agricultores que el futuro Gobierno no nacionalizará las propiedades

Greytown (Efe).— El presidente del Congreso Nacional Africano (CNA) Nelson Mandela, prometió ayer a los agricultores blancos, que el futuro gobierno —posiblemente encabezado por su organización—, no nacionalizará las propiedades ni confiscará sus tierras.

En una reunión multirracial en Greytown (provincia del Natal), Mandela afirmó que la promesa se dirige a aquellos agricultores que adquirieron sus tierras legalmente porque "estarán seguros en sus propiedades". El asunto de la tierra es un punto

crucial en Surafrica, ya que durante la política segregacionista "apartheid", los blancos —minoritarios— se hicieron con el 87 por ciento de las tierras, y su devolución es una de las exigencias de la mayoría negra.

Según Mandela, los blancos y negros deben trabajar juntos para resolver los problemas de Surafrica; "y si esto pudiera ser, tendríamos un país próspero".

Lamentó que el mercado libre no existe en Surafrica "porque el 86 por ciento de la Bolsa de Johannesburgo es controlado por cinco empresas, lo que co-

regirá el gobierno democrático y la mejora de las condiciones de vida de los negros".

Mandela debía continuar su gira hacia la localidad de Howick, pero el CNA fue advertido de que decenas de miembros del Movimiento de Liberación Afrikaner (AWB), extrema derecha blanca, querían impedir su traslado.

Howick es donde el presidente del CNA fue detenido en 1961 y condenado hasta su liberación en febrero de 1990 por el presidente surafricano, Frederik de Klerk.

## PANORAMICA

**FRANCIA.**— El ministro de Enseñanza Superior e Investigación, Francois Fillon, dijo hoy que las manifestaciones universitarias de ayer en Francia supusieron un "formidable fracaso" de las organizaciones políticas que quisieron utilizarlas para sus fines.

**UE.**— Los ministros de Finanzas de la Unión Europea dieron ayer el visto bueno en segunda lectura al proyecto de presupuesto para 1994, que ahora debe ser aprobado definitivamente por el pleno del Parlamento Europeo de diciembre.

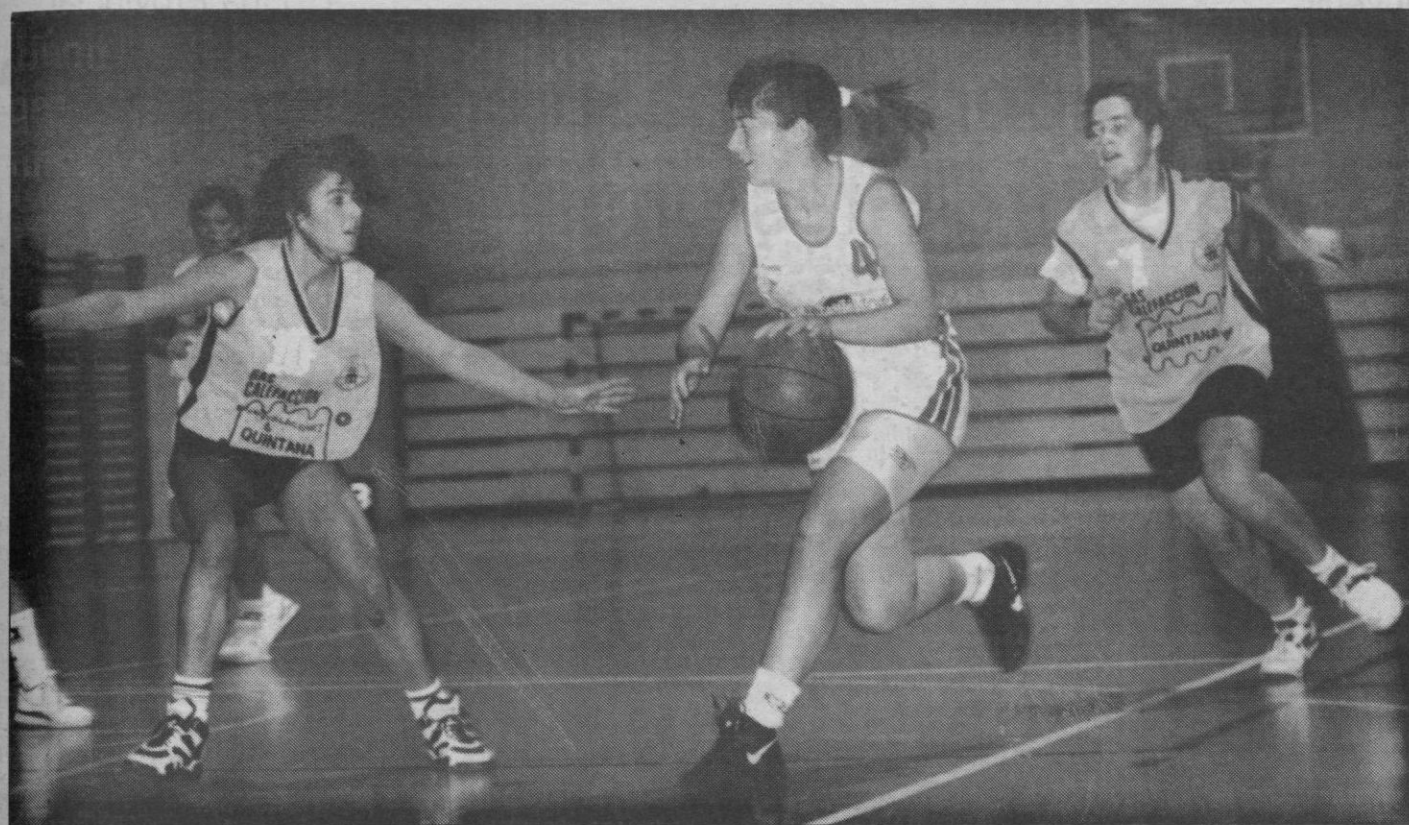
**IRAK.**— El Presidente iraquí, Saddam Husein, ordenó ayer lunes, la liberación del estadounidense Kennet Betty, encarcelado en Irak acusado de haber entrado ilegalmente en el país desde Kuwait.

**ITALIA.**— El ex ministro liberal de Sanidad italiano Francesco De Lorenzo está dispuesto a restituir a los jueces de "Manos limpias" 3.050 millones de liras (dos millones de dólares), correspondientes a comisiones pagadas por industriales farmacéuticos.

**EE.UU.**— El presidente estadounidense, Bill Clinton, dijo ayer en un comunicado que respaldaba "totalmente" la decisión del pueblo puertorriqueño expresada en el referéndum, celebrado el pasado domingo, de mantener el actual estatus de Estado Libre Asociado de Estados Unidos.



BALONCESTO



El conjunto segoviano sigue marcando la diferencia en la categoría.

JUAN MARTIN

En el más difícil encuentro de la Liga

## Cantimpalos Unami también ganó con claridad en Santander

Nuevo e importante triunfo de Cantimpalos Unami en su desplazamiento a Santander. En principio era el encuentro con mayores dificultades para el conjunto segoviano, pues el Arsan pasa por ser uno de los equipos que más se reforzó para hacer frente a la campaña.

Santander - Servicio Especial

Dentro de un buen ambiente deportivo, con las gradas del pabellón prácticamente llenas, comenzó uno de los encuentros que en principio se esperaba como de los más importantes de los que se juegan en el grupo, dado que los dos equipos habían ganado sus encuentros en las tres jornadas precedentes, ocupando la cabeza de la tabla.

Las defensas de ambos fueron muy fuertes con sistemas individuales. Las ventajas, que en el mayor tiempo fueron para Unami, no tuvieron gran consistencia, debido a que el equipo segoviano perdía fácilmente el balón. Así, al llegar a los dos últimos minutos del primer período, dos pérdidas consecutivas del esférico y una canasta de la base Ibañez, dieron al traste con la ventaja segoviana y a los vestuarios se marcharon los equipos prácticamente igualados.

Hasta esos momentos el partido había estado muy equilibrado. La mayor altura del conjunto de casa era contrarrestada por las rápidas transacciones de su oponente, que tenía en Lourdes y Concha dos excelentes trabajadoras.

### Solo el trabajo final

El encuentro de reanudó bajo la misma tónica de siste-



Concha, una jugadora con muchas "tablas".

JUAN MARTIN

mas. La fuerza física de ambos cinco era sobresaliente y la labor de las dos bases, Lourdes y Alonso (cuando no Ibañez,

que también destacó), significaba la nota más destacada del partido.

Puestas así las cosas nin-

guno de los equipos mantenía diferencias grandes en el marcador, si bien Unami daba la impresión de estar más entero y con mayores posibilidades de triunfo. Sólo en los tres últimos minutos de partido se puso de manifiesto la diferencia entre uno y otro.

El equipo de casa comenzó a fallar lanzamientos de uno más uno, que por el contrario conseguía, por ejemplo, M<sup>a</sup> José, mientras Concha lograba canastas que conseguían distancias en el marcador. En la cancha había un equipo más "hecho", que era Cantimpalos Unami, que imponía sus "tablas", mientras que Arsan veía impotente cómo el triunfo, al final muy claro, se alejaba de sus posibilidades.

Fue un encuentro interesante de principio a fin que ganó el equipo con mayor experiencia, y en ningún caso el marcador se puede considerar injusto.

### FICHA TECNICA

Cancha: Pabellón de Solares, Astillero (Cantabria). Mucho público.

Resultado: Arsan 61 (30)-Cantimpalos Unami 73 (29).

Formaciones: Arsan ; Arroyo 4, Rodríguez 2, Vidiella, Martínez 11, Alonso 15, equipo inicial, Argüello 9, Quesada 8, Pineda 4, Pombo e Ibañez 8.

Cantimpalos Unami: Lourdes 19, Raquel 2, Beatriz 2, Concha 15, Mirian Maroto 13, equipo inicial, Ana Belén 1, Mirian Domingo 2, M<sup>a</sup> José 9, Nuria 8 y Carmen 2.

Árbitros: Blanco y Ovejero, de Santander. Señalaron 36 personales al equipo local y 24 a Unami.

## Buen comienzo del C. Unami en la Liga Autonómica Juvenil

JAVIER M. MESA

Comenzó la liga regional juvenil en categoría femenina, donde participa Cantimpalos Unami, cuyo marcador inicial no puede ser más halagüeño para pensar en que su paso por la categoría va a ser excelente.

En el encuentro que abría la competición en la regional juvenil, la victoria de Cantimpalos Unami fue incuestionable. Desde el mismo comienzo del partido, el trabajo y la presión intensa a que sometieron a las jugadoras sorianas, hizo que el marcador contara siempre con claras ventajas para las locales, que en ningún caso quisieron jugar un partido cómodo.

La diferencia final del marcador deja clara constancia de lo que fue el desarrollo del partido, en el que Ana Antón, que ya ha jugado con el equipo de segunda, además de ser la máxima anotadora del partido, fue su mejor jugadora.

### FICHA TECNICA

Cancha: Polid. "E. Teodosio". Buena asistencia de espectadores

Resultado: Cantimpalos Unami 79-Escolapias Soria 39

Jugaron por Unami: Luisa 15, María, Ana Antón 23, Estela 8, Mabela 2, Verónica 6, Pachi 2, Susana, Noelia, Nuria 4, Neli 6 y Marta 13.

Árbitros: Monjas y Peiró.

## Resultados y clasificaciones

### SEGUNDA DIVISION MASCULINA

C. Diocesano 100-M. Lobato 46.  
Juventud 65-Eldana 72  
Caja Segovia 78-R. Corsino 65.  
San Gar 74-Caja Rural 68.  
Ría Vigo 74-O. Marín 80.

### Clasificación

	J	G	P	P
C. Diocesano .....	6	4	2	10
Juventud .....	6	3	3	9
C. Segovia .....	5	3	2	8
San Gar .....	5	3	2	8
C. Rural .....	5	3	2	8
R. Corsino .....	5	3	2	8
Eldana .....	4	3	1	7
O. Marín .....	5	2	3	7
Ría Vigo .....	5	1	4	6
M. Lobato .....	4	0	4	4

### SEGUNDA DIVISION FEMENINA

Código 40-Filipenses 43.  
Gas Quintana 47-C. Salamanca 55  
Arsán 61-Cantimpalos Unami 73.  
A. Cabezón 57-S. El Arbol 40.

### Clasificación

	J	G	P	P
C. Unami .....	4	4	0	8
Arsán .....	4	3	1	7
Filipenses .....	4	3	1	7
C. Salamanca .....	4	2	2	6
Gas Quintana .....	4	2	2	6
Código 100 .....	4	1	3	5
A. Cabezón .....	4	1	3	5
S. El Arbol .....	4	0	4	4



## FUTBOL

## Regional Preferente Juvenil

# Unami dio otro importante paso con su victoria sobre Firestones

Mantiene Unami su línea de ascenso en la regional preferente. Tras su triunfo en la pasada jornada en Palencia, consolidó su ascenso en la tabla ganando con rotundidad al equipo burgalés. Sin duda es la más destacada campaña de los jugadores de Unami en esta categoría.

## FICHA TECNICA

Campo: La Albuera (Pistas)

Resultado: Unami 4-Firestone 2

Alineaciones.— Unami: Javi; Jesús, Santi, Roberto, Medina, Adeva (Tapia m. 56), Sergio (Puente m. 69), Alvaro (Del Río, m. 90), Fernando y Chechu (Israel, m. 78).

Firestone: Lucas; Carlos, Gustavo (Rafa, m. 46), Mario, Alberto, David (Jorge, m. 60), Alonso (J. Carlos m. 49), Jesús, Juan y Ricardo.

Árbitro: García Marugán, auxiliado por Torquemada y Arturo, bien. Mostró cartulina roja a Mario, m.20, por cometer falta siendo el último defensor, y amarillas a Fernando, Roberto y entrenador Unami.

GOLES: 0-1. Minuto, 13, rechace de Javi que aprovecha Juan.

1-1. M. 20. Penalty a Adeva que marca Chuchi; 2-1. Minuto 40. Pase de Fernando a Adeva; 3-1, minuto 69. Tapia, en contraataque; 3-2, minuto 70. Centro que remata Raúl; 4-2, minuto 83. Pase de Chechu a Alvaro.

JAVIER M. MESA

El visitante en esta ocasión no era un equipo fácil. En la tabla estaba con los mismos puntos que Unami y era un encuentro clave para ambos. En el equipo burgalés había mucha más envergadura y el hecho de haber comenzado marcando el primer gol del encuentro, se lo puso mucho más difícil a los de casa. Los jugadores del Firestone saltaron al terreno de juego con un sistema de juego presionante, que no dejaba a los de casa realizar



El Unami está realizando su mejor campaña.

JUAN MARTIN

su habitual juego. Sin embargo, y pese al gol en contra, no se dejaron impresionar.

Una fase clave del encuentro fue la habida en el minuto veinte. El defensa Mario ha de cometer falta sobre Adeva que se iba hacia la portería. Es el último defensor y el colegiado, bien situado, aplica el reglamento. El empate dio nuevas alas a los locales que a cinco minutos del final consiguen situarse por delante.

## Nadar y guardar la ropa

Pese a tener un jugador menos sobre el terreno de juego, el Firestone no cejó en su empeño de conseguir algo positivo. En la segunda mitad, queriendo aprovechar la mayor altura de sus delanteros, lanzó balones bombeados que no consiguieron nada positivo frente a Javi.

En Unami el sistema de juego fue diferente. El contragol-

pe fue desarrollado de manera excelente, marcando en ese tiempo dos nuevos goles que con un poco de acierto pudieron ser cuatro más. Supieron atacar, para detener a los defensas visitantes, y bien situados en el área propia consiguieron que el juego de Firestone no fuera lo positivo que estos buscaban.

En resumen, un buen triunfo de Unami que está realizando una excelente temporada.

## Sobre un pésimo terreno de juego

# El líder, Quintanar, sigue imbatido

## FICHA TECNICA

Resultado: San Antonio 0-Quintanar 3

Alineaciones: S. Antonio; González; Ignacio, Aitor (Calvo m. 54), Carlos (Abad, m. 74), Montes, Orlando, David, Raul, Daniel, Diego y Omar (Manolo, m. 62).

Quintanar: Luisma; Jorge (Modesto m. 55), J. Félix, Alberto, Oscar Luis, Llorente, Godoy (Andrés m. 88), Alfonso (Michel, m. 60), Víctor, Juancho (Oscar Félix, m. 83) y Duque.

Árbitro: Villalta, bien. Mostró cartulina roja a Luisma por falta a un contrario.

GOLES: 0-1. Minuto 39, Godoy, en jugada individual; 0-2, minuto 58, Duque, en jugada de Godoy y tras un rechace; 0-3, minuto 61. Aitor, en propia puerta.

JAVIER M. MESA

Sobre un mal terreno de jue-

go el Quintanar mantuvo su línea de imbatido en la competición regional preferente de juveniles. Un excelente trabajo, pese a que no pudiera desarrollar su juego habitual por las reducidas dimensiones del campo.

Las condiciones en que se planteó el partido por el equipo de casa, dejando un sólo delantero y intentando romper cualquier situación de juego positivo del Quintanar, cada vez que sus jugadores se acercaban al área, propició un partido muy diferente al que están habituados a jugar los jugadores que dirige José Antonio Minguela.

Las reducidas dimensiones del campo impedían que el Quintanar pudiera desarrollar

su habitual juego. No se llegaba a puerta con peligro y ello hacía que el San Antonio mantuviera la esperanza de puntuar frente al líder. Así, cuando a seis minutos del final del primer período, Godoy consigue abrir el marcador, la situación se torna muy diferente. Hay más espacios libres, los palentinos quieren buscar otras posibilidades que una defensa numantina y se consigue con ello que el partido sea diferente.

## A cada cual lo suyo

Hay que volver a comentar que el estado del terreno de juego no era el más idóneo a la hora de plantear y desarrollar un encuentro de fútbol, mas, y pese a ello, dado que el control

del juego lo llevaban siempre los jugadores segovianos, que tenían en Duque y Godoy dos puntas de lanza sensacionales, el segundo gol no se hizo esperar y con él se aseguraba, pese a que restara más de media hora de juego, el triunfo final.

El trabajo de todo el equipo merece destacarse en esta ocasión. Ello se demostró, por ejemplo, cuando a pocos minutos del final se produce la expulsión del portero Luisma. El entrenador quita a un delantero tan acertado como Godoy, y el conjunto mantiene su buen tono.

El triunfo en esta ocasión tiene el considerable mérito de haberlo logrado en un mal campo y con un rival que intento, jugando en casa, buscar

## Liga Provincial

## La G. Ayllonesa recuperó el liderato

JAVIER M. MESA

La jornada séptima de la liga provincial de fútbol nuevamente estuvo marcada por la suspensión de algunos encuentros debido, en algunos casos, a la falta de un árbitro que dirigiera los partidos.

Recupera la G. Ayllonesa el liderato que hasta esta jornada ostentaba Virgen del Castillo. Los de Ayllón, tras su victoria ante Cantimpalos, se colocan primeros por mejor coeficiente de goles que el conjunto de Bernardos, que desancó este fin de semana.

La goleada de la jornada hay que buscarla en Coca, donde el conjunto local le marcó cuatro goles al filial del Cuéllar. Arlequín continúa sin dejarse puntos en casa, y le endosó tres goles al Sepúlveda, mientras que Carbonero logró imponerse al colista Muñopedro, y de esta forma ascender algunos puestos en la tabla. El equipo de Muñopedro es el único conjunto que todavía no conoce la victoria.

## Resultados

Cantimpalos 0-G. Ayllonesa 1.  
Muñopedro 1-Carbonero 3.  
Nava Molduras 2-El Espinar 1.  
Coca 4-Cuéllar B 2.  
Arlequín 3-Sepúlveda 1.  
Villacastín-Abades, suspendido.  
Valseca-Cantalejo, suspendido.  
San Rafael-Mozoncillo, suspendido.

## Clasificación

	J	G	E	P	P
G. Ayllonesa	7	5	1	1	11
V. Castillo	6	5	1	0	11
Villacastín	6	3	3	0	9
Coca	7	3	3	1	9
Cantalejo	5	4	0	1	8
Arlequín	6	4	0	2	8
Carbonero	7	3	1	3	7
Mozoncillo	5	3	0	2	6
Nava	6	3	0	3	6
Cantimpalos	6	2	1	3	5
S. Rafael	6	2	1	3	5
El Espinar	6	1	3	2	5
Abades	6	2	0	4	4
Cuéllar B	7	2	0	5	4
Sepúlveda	6	1	1	4	3
Valseca	6	1	0	5	2
Muñopedro	6	0	1	5	1

## Liga Provincial Juvenil

Tras el empate del líder Ciresa, es La Granja el único equipo que ha conseguido vencer en todos los encuentros que ha disputado. El 5-1 que le endosó a El Espinar le convierte en líder en solitario. También hay que destacar la victoria de la G. Segoviana ante Coca, equipo que recibió cuatro tantos de los juveniles gimnásticos.

## Resultados

Coca 0-G. Segoviana 4.  
Quintanar 2-Cantalejo 0.  
Nueva Segovia 0-Ciresa 0.  
La Granja 5-El Espinar 1.

## Clasificación

	J	G	E	P	P
La Granja	4	4	0	0	8
Ciresa	4	3	1	0	7
Quintanar	4	2	0	2	4
Cantalejo	4	2	0	2	4
N. Segovia	4	1	2	1	4
G. Segoviana	4	1	0	3	2
Coca	4	1	0	3	2
El Espinar	4	0	1	3	1